



# Husqvarna®




## HP100-1, HP200-1, HP100-2, HP200-2


**EAC**

EN	Operator's manual	4-7
BG	Ръководство за експлоатация	8-12
BS	Korisnički priručnik	13-16
CS	Návod k použití	17-20
DA	Brugsanvisning	21-24
DE	Bedienungsanweisung	25-29
EL	Οδηγίες χρήσης	30-34
ES	Manual de usuario	35-38
ET	Kasutusjuhend	39-42
FI	Käyttöohje	43-46
FR	Manuel d'utilisation	47-50
HR	Priručnik za korištenje	51-54
HU	Használati utasítás	55-58
IT	Manuale dell'operatore	59-62
JA	取扱説明書	63-66
LT	Operatoriaus vadovas	67-70
LV	Lietošanas pamācība	71-74
MK	Упатство за оператор	75-78
NL	Gebruiksaanwijzing	79-82
NO	Bruksanvisning	83-86
PL	Instrukcja obsługi	87-90
PT	Manual do utilizador	91-94
RO	Instrucțiuni de utilizare	95-98
RU	Руководство по эксплуатации	99-103
SK	Návod na obsluhu	104-107
SL	Navodila za uporabo	108-111
SR	Priručnik za rukovaoca	112-115
SV	Bruksanvisning	116-119
TR	Kullanım kılavuzu	120-123
EN-US	Operator's manual	124-127
ES-MX	Manual de usuario	128-132
FR-CA	Manuel d'utilisation	129-137


1

	HP100-1						
$f(H_z)$	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mf (dB)	11.6	17.2	21.7	30.4	29.2	35.4	34.4
Sf (dB)	3.5	2.7	3.1	3.4	4.2	4.1	4.6
APV (dB)	8.1	14.5	18.6	27.0	25.0	31.3	29.8
 210	HML, dB			H: 27, M: 22, L: 15		SNR, dB 25	


2

	HP100-2						
$f(H_z)$	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mf (dB)	15.5	18.9	25.5	29.8	32.4	38.6	39.5
Sf (dB)	3.5	3.1	3.4	2.2	3.8	3.0	4.6
APV (dB)	12.0	15.8	22.1	27.6	28.6	35.6	34.9
 212	HML, dB			H: 31, M: 25, L: 18		SNR, dB 27	

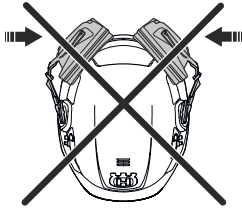
3

	HP200-1						
$f(H_z)$	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mf (dB)	11.2	19.1	25.7	29.2	32.0	36.8	39.0
Sf (dB)	3.2	2.2	2.7	3.1	2.3	2.7	3.7
APV (dB)	8.0	16.9	23.0	26.1	29.7	34.1	35.3
 226	HML, dB			H: 31, M: 24, L: 16		SNR, dB 27	

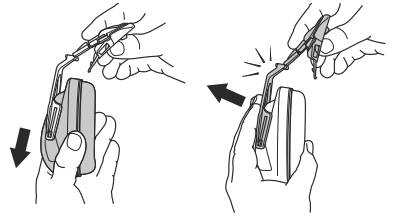
4

	HP200-2						
$f(H_z)$	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mf (dB)	11.1	18.1	25.1	27.0	28.6	38.6	40.2
Sf (dB)	3.3	3.3	3.1	2.3	2.4	2.6	3.3
APV (dB)	7.8	14.8	22.0	24.7	26.2	36.0	36.9
 215	HML, dB			H: 29, M: 23, L: 15		SNR, dB 26	

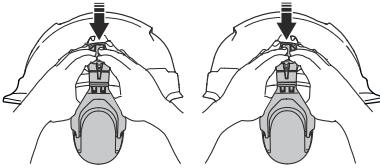
5



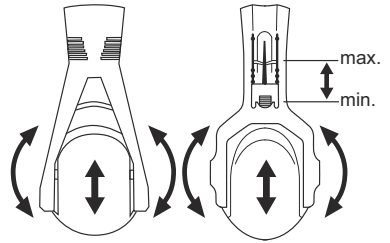
6



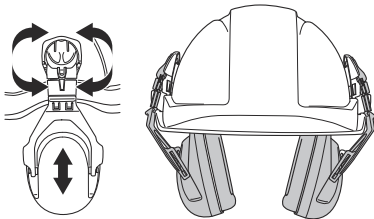
7



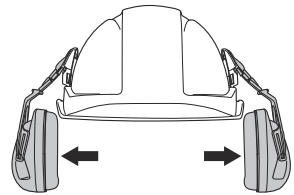
8



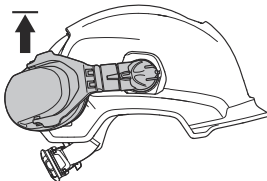
9



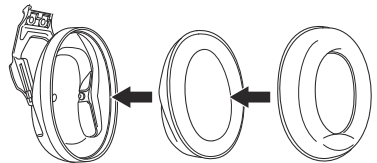
10



11



12



---

# Contents

---

Introduction.....	4	Maintenance.....	5
Safety.....	4	Transportation, storage and disposal.....	5
Assembly.....	5	Technical data.....	6
Operation.....	5	Accessories.....	7

---

## Introduction

---

### Product description

The models HP100-1, HP200-1 are hearing protection with headband and the models HP100-2, HP200-2 are hearing protection for a helmet. The products are made as a protection against harmful noise.

### Compliance and approvals

The products meet the Essential Health and Safety Requirements as laid out in Annex II and conforms with

quality assurance of the production process, module D, laid out in Annex VIII of the PPE-regulation (EU) 2016/425. CE markings are in accordance with EN 352-1:2002 and EN 352-3:2002. The products are approved to modules B and D by BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Search for the product.

---

## Safety

---

### Safety definitions

The definitions below give the level of severity for each signal word.



**WARNING:** Injury to persons.



**CAUTION:** Damage to the product.

**Note:** This information makes the product easier to use.

### General safety



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Use and save these instructions.
- For optimal fit and function, make sure that you have selected the correct product for your use.
- Do not change or remove parts on the product. Only do changes that are given in this operator's manual.
- The noise attenuation of the product will be severely impaired if you do not follow the instructions in this operator's manual. Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.

- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer. Keep away from aggressive substances and clean the product regularly. Use a cloth with water and soap. Do not wash or put fully into water.
- Only use Husqvarna original spare parts.
- Never use the earmuffs longer than 10 years from the manufacturing date stated on the packaging.

### Safety instructions for operation

- The wearer should ensure that the earmuffs are worn at all times in noisy environments.
- Be more careful and listen for warning signals when you use the product. The noise from warning signals can be decreased when you use the product.
- Make sure that the product is not hit during transportation and use.
- Only use the product between temperatures -20°C and +55°C. If you use the product in other temperatures, this can cause damage to the mechanical parts.
- Make sure that you know how to use the product before use.
- The fitting of hygiene covers to the cushions, may affect the acoustic performance of the earmuffs. Always use original accessories.
- Do not push the earmuffs against the helmet shell. If you do that, it can cause cracks around the side of the helmet.

(Fig. 5)

- Do not put the product in storage at temperatures above +55°C, for example on a dashboard. Do not put the product in storage at temperatures below -20°C.
- The wearer should ensure that the earmuffs are fitted, adjusted and maintained in accordance with this operator's manual.

---

## Assembly

---

### Introduction



**WARNING:** Move your hair to the side before you assemble the product. Make sure that the sealing rings are tight against your head and around your ears before you operate the product.

### To assemble the earmuffs to a helmet HP100-2, HP200-2

1. Lift the earmuffs out and up until they lock in standby position. (Fig. 6)
2. Put the helmet attachment in the slot on the helmet. Refer to *Technical data on page 6* for the correct helmet attachment. (Fig. 7)

---

## Operation

---

### To put the earmuffs in operation position HP100-1, HP200-1

1. Put on the headband and adjust the earmuffs around your ears.
2. Adjust the earmuffs until they are tight around your ears and tight against your head. (Fig. 8)
3. For HP200-1: If it is necessary, adjust the pressure of the headband with the tension adjustment slide on the headband. (Fig. 8)

### To put the earmuffs in operation position HP100-2, HP200-2

1. Put the helmet on your head.

2. Adjust the earmuffs until they are tight around your ears and tight against your head. (Fig. 9)

### To put the earmuffs in standby position HP100-2, HP200-2

- Lift the earmuffs out and up until they lock in standby position. (Fig. 10)

### To put the earmuffs in parking position HP100-2, HP200-2

1. Put the earmuffs in standby position.
2. Turn the earmuffs rearward along the side of the helmet until they lock in the parking position. (Fig. 11)

---

## Maintenance

---

### To do maintenance on the product



**CAUTION:** Do not flush or put the product fully into water.

1. Clean the product regularly. Use a cloth with water and mild soap.
2. Do a check of the condition of the sealing rings and the foam rubber inserts before each use.

3. Replace the sealing rings and the foam rubber inserts 1 time each 6 months or more frequently if it is necessary. Make sure that the bulge on the sealing ring points down during assembly. Use original spare parts. Refer to *Hygiene kit on page 7*. (Fig. 12)

**Note:** HP100-2, HP200-2: If the earmuffs are wet on the inner side, let them dry in parking position. (Fig. 11)

---

## Transportation, storage and disposal

---

### Transportation and storage

- Make sure that the sealing rings on the hearing protection are not compressed.
- For HP100-1, HP200-1: Make sure that the headband is not in tension.
- For HP100-2, HP200-2: Put the earmuffs in operation position. Refer to *To put the earmuffs in operation position HP100-2, HP200-2 on page 5*. (Fig. 9)
- Put the product in a dry and clean space with correct temperature.

- Do not put the product in sunlight during storage and ensure that they are protected from chemical and/or physical damage.
- Put the product in a safe space during transportation and ensure that they are protected from chemical and/or physical damage.



**CAUTION:** For HP100-2, HP200-2: Do not push the earmuffs onto the helmet shell. This will lock the earmuff arm and can cause damage to the slots on the side of the helmet.

## Disposal

- Obey national regulations.
- Use the local recycling system.

## Technical data

### Technical data

Refer to the illustrations that follow for technical data on each product:

(Fig. 1)      (Fig. 2)      (Fig. 3)      (Fig. 4)

For more information about the contents of the technical data, refer to the list that follows:

- F = Frequencies at which attenuation is measured.
- Mf = Mean value.
- Sf = Standard deviation.
- APV (Mf-Sf) = Assumed Protection Value.

- H = High frequency attenuation value (predicted noise level reduction for noise where  $L_C - L_A = -2$  dB).
- M = Medium frequency attenuation value (predicted noise level reduction for noise where  $L_C - L_A = +2$  dB).
- L = Low frequency attenuation value (predicted noise level reduction for noise where  $L_C - L_A = +10$  dB).
- SNR = Single Number Rating (the value that is subtracted from the measured C-weighted sound pressure level,  $L_C$ , in order to estimate the effective A-weighted sound level inside the ear).

Responsible manufacturer: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel: +46-36-146500.

### Materials

Part	Material	Part	Material
Cups	ABS	Adapter	PA
Attenuation foam	PUR	Holder	PA
Sealing rings	ABS, PVC	Spring cover	PP
Headband	POM	Spring	Stainless steel
Cup supporting arm	PA		

### Size ranges

Size ranges for models with headband, HP100-1, HP200-1: Small, Medium, Large

### Approved helmets HP200-2

Use the product with the helmets below only.

Model	Helmet attachment type number	Approved size
Husqvarna H300	L= Left: 581 50 74 01 R= Right: 581 50 74 02	M, L
Husqvarna H200/Balance AC	1	M, L
Petzl Alveo	1	M, L

## Approved helmets HP100-2

Use the product with the helmets below only.

Model	Helmet attachment type number	Approved size
JSP MK II EVO	18	L  These ear-muffs are of 'small size range' or 'large size range' (as appropriate). Ear muffs complying with EN 352-3 are of 'medium size range' or 'small size range' or 'large size range'. 'Medium size range' ear-muffs will fit the majority of wearers. 'Small size range' or 'large size range' ear-muffs are designed to fit wearers for whom 'medium size range' earmuffs are not suitable.

---

## Accessories

---

### Hygiene kit

Model	Part number
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

---

## Содержание

---

Въведение.....	8	Поддръжка.....	10
Безопасност.....	8	Транспортиране, съхранение и изхвърляне.....	10
Монтаж.....	9	Технически данни.....	10
Операция.....	9	Принадлежности.....	12

---

## Въведение

---

### Описание на продукта

Моделите HP100-1, HP200-1 са антифони с лента за глава, а моделите HP100-2, HP200-2 са антифони за каска. Продуктите са направени като защита срещу вредни шумове.

### Съответствие и одобрения

Продуктите отговарят на Съществените изисквания за безопасност и опазване на здравето, както са посочени в Приложение II, и отговарят на

осигуряване на качеството на производствения процес, модул D, изложен в Приложение VIII от наредбата за лични предпазни средства (ЕС) 2016/425. CE маркировките са в съответствие с EN 352-1:2002 и EN 352-3:2002. Продуктите са одобрени спрямо модули B и D от BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Нидерландия.

Пълният текст на Декларацията за съответствие на ЕС е достъпен на следния интернет адрес: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Търсене на продукта.

---

## Безопасност

---

### Дефиниции за безопасност

Дефинициите по-долу предоставят нивото на сериозност за всяка една предупредителна дума.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нараняване на лица.



**ВНИМАНИЕ:** Повреда на продукта.

**Забележка:** Тази информация прави продукта по-лесен за използване.

### Обща безопасност



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате продукта.

- Използвайте и запазете тези инструкции.
- За оптимално прилягане и функционалност се уверете, че сте избрали правилния продукт за Вашата цел.
- Не променяйте и не премахвайте части от продукта. Извършвайте единствено промени, които са посочени в настоящата инструкция за експлоатация.

- Заглушаването на шума, осигурено от продукта, ще бъде сериозно нарушено, ако не следвате инструкциите в настоящата инструкция за експлоатация. Шумозаглушителите – в частност възглавничките – могат да се захаят при употреба и трябва да се преглеждат на чести интервали, например за напукване и теч.
- Този продукт може да бъде повреден от определени химични вещества. Трябва да потърсите повече информация от производителя. Дръжте на страна от агресивни субстанции и почиствайте продукта редовно. Използвайте кърпа, вода и сапун. Не мийте и не потапяйте във вода.
- Използвайте само оригинални резервни части на Husqvarna.
- Никога не използвайте шумозаглушителите повече от 10 години след датата на производство, обозначена върху опаковката.

### Инструкции за безопасност за работа

- Потребителят трябва да се увери, че шумозаглушителите се носят винаги в шумни среди.
  - Бъдете по-внимателни и нащрек за предупредителни сигнали, когато използвате продукта. Звукът от предупредителни сигнали може да бъде намален, когато използвате продукта.
  - Уверете се, че продуктът не се удря по време на транспортиране и употреба.
-



- Използвайте продукта само при температури между  $-20^{\circ}\text{C}$  и  $+55^{\circ}\text{C}$ . Ако използвате продукта при други температури, това може да причини щети по механичните части.
- Уверете се, че знаете как да използвате продукта преди употреба.
- Поставянето на хигиенното покритие на възглавничките може да се отрази на акустичната производителност на шумозаглушителите. Винаги използвайте оригинални принадлежности.
- Не натискайте шумозаглушителите към повърхността на каската. Ако го направите, рискувате да се получат пукнатини отстрани на каската.

(Фиг. 5)

- Не съхранявайте продукта при температури над  $+55^{\circ}\text{C}$ , например на таблото на автомобил. Не съхранявайте продукта при температури под  $-20^{\circ}\text{C}$ .
- Потребителят трябва да се увери, че шумозаглушителите са поставени, регулирани и поддържани в съответствие с тази инструкция за експлоатация.

## Монтаж

### Въведение



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Отместете косата си настрана, преди да монтирате продукта. Уверете се, че опорните пръстени са плътно прилегнали към главата и около ушите Ви, преди да работите с продукта.

### За монтиране на шумозаглушителите към каска HP100-2, HP200-2

1. Вдигнете заглушителите навън и нагоре, докато се заключат в положение за готовност. (Фиг. 6)
2. Поставете приставката за каска в жлеба на каската. Направете справка с *Технически данни на страница 10* за правилното закрепване към каска. (Фиг. 7)

## Операция

### За поставяне на шумозаглушителите в положение за работа HP100-1, HP200-1

1. Поставете лентата за глава и регулирайте шумозаглушителите около ушите си.
2. Регулирайте заглушителите, докато не прилегнат плътно към главата и около ушите Ви. (Фиг. 8)
3. За HP200-1: Ако е необходимо, регулирайте натиска на лентата за глава с плъзгача за регулиране на натягането върху лентата за глава. (Фиг. 8)

### За поставяне на заглушителите в положение за работа HP100-2, HP200-2

1. Поставете каската на главата си.

2. Регулирайте заглушителите, докато не прилегнат плътно към главата и около ушите Ви. (Фиг. 9)

### За поставяне на заглушителите в положение за готовност HP100-2, HP200-2

- Вдигнете заглушителите навън и нагоре, докато се заключат в положение за готовност. (Фиг. 10)

### За поставяне на заглушителите в положение за престой HP100-2, HP200-2

1. Поставете заглушителите в положение за готовност.
2. Завъртете заглушителите назад по страната на каската, докато не се блокират в положение за паркинг. (Фиг. 11)

---

## Поддръжка

---

### За техническо обслужване на продукта



**ВНИМАНИЕ:** Не промивайте и не потапяйте във вода.

1. Почиствайте редовно продукта. Използвайте кърпа, вода и мек сапун.
2. Правете проверка на състоянието на опорните пръстени и порестите гумени вложки преди всяка употреба.

3. Сменяйте опорните пръстени и порестите гумени вложки 1 път на всеки 6 месеца или по-често, ако е необходимо. Уверете се, че издадената част на опорния пръстен сочи надолу по време на монтирането. Използвайте оригинални резервни части. Вижте *Хигиенен комплект на страница 12*. (Фиг. 12)

**Забележка:** HP100-2, HP200-2: Ако шумозаглушителите са мокри от вътрешната страна, оставете ги да изсъхнат във вдигнато положение. (Фиг. 11)

---

## Транспортиране, съхранение и изхвърляне

---

### Транспорт и съхранение

- Уверете се, че опорните пръстени върху антифона не са притиснати.
- За HP100-1, HP200-1: Уверете се, че лентата за глава не е обтегната.
- За HP100-2, HP200-2: Поставете шумозаглушителите в положение за работа. Вижте *За поставяне на глушителите в положение за работа HP100-2, HP200-2 на страница 9*.

(Фиг. 9)

- Оставете продукта на сухо и чисто място с подходяща температура.
- Не поставяйте продукта на слънчева светлина по време на съхранение и се уверете, че е защитен от химически и/или физически щети.

- Поставете продукта на безопасно място по време на транспортиране и се уверете, че е защитен от химически и/или физически щети.



**ВНИМАНИЕ:** За HP100-2, HP200-2: Не натискайте шумозаглушителите към повърхността на каската. Това ще блокира рамото на шумозаглушителя и може да предизвика повреда на жлебовете отстрани на каската.

### Изхвърляне

- Съблюдавайте националните разпоредби.
- Използвайте местната система за рециклиране.

---

## Технически данни

---

### Технически характеристики

Направете справка със следните илюстрации за технически характеристики относно всеки продукт:

(Фиг. 1)      (Фиг. 2)      (Фиг. 3)      (Фиг. 4)

За повече информация относно съдържанието на техническите характеристики вижте следния списък:

- F = честоти, при които се измерва заглушаването.
- Mf = средна стойност.
- Sf = стандартно отклонение.
- APV (Mf-Sf) = предполагаема стойност на защита.
- N = високочестотна стойност на заглушаване (предсказано намаляване на нивото на шума за

шум, при който  $L_C - L_A = -2$  dB). M = средночестотна стойност на заглушаване (предсказано намаляване на нивото на шума за шум, при който  $L_C - L_A = +2$  dB). L = нискочестотна стойност на заглушаване (предсказано намаляване на нивото на шума за шум, при който  $L_C - L_A = +10$  dB).

- SNR = единична номинална стойност (стойността, която се изважда от измереното C-претеглено ниво на звуково налягане,  $L_C$ , за да се оцени ефективното A-претеглено ниво на звука вътре в ухото).

Отговорен производител: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Швеция, тел.: +46-36-146500.

## Материали

Част	Материал	Част	Материал
Чашки	ABS	Адаптер	РА
Пяна за отслабване на звука	ЛИЛАВО	Държач	РА
Опорни пръстени	ABS, PVC	Капак на пружината	PP
Лента за глава	POM	Пружина	Неръждаема стомана
Опорно рамо на чашката	РА		

### Диапазон на размери

Диапазони на размер за модели с лента за глава, HP100-1, HP200-1: Малък, среден, голям

### Одобрени каски HP200-2

Използвайте продукта само със следните каски.

Модел	Типов номер на приставката за каска	Одобен размер
Husqvarna H300	L = ляво: 581 50 74 01 R = дясно: 581 50 74 02	M, L
Husqvarna H200/Balance AC	1	M, L
Petzl Alveo	1	M, L

### Одобрени каски HP100-2

Използвайте продукта само със следните каски.

Модел	Типов номер на приставката за каска	Одобен размер
JSP MK II EVO	18	L  Тези заглушители са с "малък размер" или "голям размер" (според необходимостта). Заглушителите, отговарящи на стандарт EN 352-3, са "среден размер", "малък размер" или "голям размер". Шумозаглушителите със "среден размер" ще паснат на повечето хора. Шумозаглушителите с "малък размер" или "голям размер" са предназначени за хора, за които шумозаглушителите със "среден размер" не са подходящи.

---

## Принадлежности

---

### Хигиенен комплект

Модел	Сериен номер
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

---

## Sadržaj

---

Uvod.....	13	Održavanje.....	14
Sigurnost.....	13	Transport, skladištenje i odbacivanje.....	15
Sastavljanje.....	14	Tehnički podaci.....	15
Rukovanje.....	14	Pribor.....	16

---

## Uvod

---

### Opis proizvoda

Modeli HP100-1, HP200-1 predstavljaju zaštitu sluha s trakom za glavu, dok su modeli HP100-2, HP200-2 zaštita sluha za nošenje na zaštitnoj kacigi. Proizvod je predviđen za zaštitu od štetne buke.

### Usklađenost s propisima i odobrenja

Proizvodi zadovoljavaju osnovne zahtjeve u pogledu zdravlja i sigurnosti onako kako su definirani u Prilogu II

i usklađeni su s osiguravanjem kvaliteta proizvodnog procesa, modul D, pojašnjenom u Prilogu VIII propisa o ličnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425. Oznake CE su u skladu sa standardima EN 352-1:2002 i EN 352-3:2002. Odobrenje za module B i D za proizvode dao je BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandija.

Cjeloviti tekst EU izjave o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).  
Potražite proizvod.

---

## Sigurnost

---

### Definicija sigurnosti

Definicije u nastavku daju stepen ozbiljnosti za svaku signalnu riječ.



**UPOZORENJE:** Ozljede kod osoba.



**OPREZ:** Oštećenje na proizvodu.

**Napomena:** Ove informacije čine proizvod lakšim za korištenje.

### Opća sigurnost



**UPOZORENJE:** Prije upotrebe proizvoda pročitajte upozorenja u nastavku.

- Koristite ovaj priručnik i čuvajte ga.
- Da bi se ostvarile optimalna udobnost i funkcija, obavezno odaberite odgovarajući proizvod za datu upotrebu.
- Nemojte mijenjati ili uklanjati dijelove na proizvodu. Vršite samo one izmjene koje su navedene u ovom priručniku za upotrebu.
- Prigušivanje buke koje se ostvaruje primjenom proizvoda bit će bitno smanjeno ako ne slijedite upute u priručniku za upotrebu. Štitnici za uši, a

posebno jastučići, mogu se vremenom istrošiti i potrebno je redovno pregledavati ima li na njima oštećenja kao što su pukotine i curenja.

- Ovom proizvodu mogu naškoditi određene hemijske supstance. Dodatne informacije možete dobiti od proizvođača. Proizvod držite dalje od agresivnih supstanci i redovno ga čistite. Koristite krpu navlaženu vodom i sapunom. Proizvod nemojte prati i potapati u vodu.
- Koristite samo originalne Husqvarna rezervne dijelove.
- Štitnike za uši nemojte koristiti duže od 10 godina od datuma proizvodnje navedenog na pakovanju.

### Sigurnosne upute za rad

- Štitnici za uši moraju se nositi prilikom svakog boravka u bučnim okruženjima.
- Budite oprezniji i pratite signale upozorenja kad koristite proizvod. Kad koristite proizvod, može biti teže razaznati buku signala upozorenja.
- Pazite da proizvod ne bude izložen mehaničkim udarima tokom transportiranja i korištenja.
- Proizvod koristite samo u rasponu temperatura od -20 °C do +55 °C. Ako proizvod koristite na drugim temperaturama, može doći do oštećenja mehaničkih dijelova.
- Prije upotrebe provjerite znate li kako se koristi proizvod.
- Postavljanje higijenskih poklopaca na jastučiće može utjecati na akustičke performanse štitnika za uši. Uvijek koristite originalni pribor.

- Ne gurajte štitnike za uši prema školjki kacige. Ako to radite, mogu nastati pukotine duž bočne stranice zaštitne kacige.

(Sl. 5)

- Nemojte držati proizvod na temperaturama iznad + 55 °C, npr. na upravljačkoj ploči. Nemojte skladištiti proizvod na temperaturama manjim od -20 °C.

- Korisnik mora osigurati da se štitnici za uši koriste, podešavaju i održavaju u skladu s korisničkim priručnikom.

---

## Sastavljanje

---

### Uvod



**UPOZORENJE:** Prije postavljanja proizvoda pomjerite kosu ustranu. Prije korištenja proizvoda provjerite jesu li vam zaptivni prstenovi čvrsto pripijeni uz glavu i oko ušiju.

2. Umetnite dodatak za zaštitnu kacigu u utor na kacigi. Upute o pravilnom postavljanju na zaštitnu kacigu potražite u odjeljku *Tehnički podaci na strani 15.* (Sl. 7)

### Postavljanje štitnika za uši u zaštitnu kacigu HP100-2, HP200-2

1. Podižite štitnike za uši prema gore dok se ne zaključaju u položaj pripravnosti. (Sl. 6)

---

## Rukovanje

---

### Postavljanje štitnika za uši u radni položaj HP100-1, HP200-1

1. Stavite traku za glavu i podesite štitnike za uši preko ušiju.
2. Podesite štitnike za uši tako da vam stoje čvrsto preko ušiju i na glavi. (Sl. 8)
3. Za HP200-1: Ako je potrebno, podesite zategnutost trake za glavu pomoću klizača za zatezanje na traci za glavu. (Sl. 8)

2. Podesite štitnike za uši tako da vam stoje čvrsto preko ušiju i na glavi. (Sl. 9)

### Postavljanje štitnika za uši u položaj pripravnosti HP100-2, HP200-2

- Podižite štitnike za uši prema gore dok se ne zaključaju u položaj pripravnosti. (Sl. 10)

### Postavljanje štitnika za uši u položaj za transport HP100-2, HP200-2

1. Postavite štitnike za uši u položaj pripravnosti.
2. Okrećite štitnike za uši unatrag duž bočne stranice zaštitne kacige dok se ne zaključaju u položaju za transport. (Sl. 11)

### Postavljanje štitnika za uši u radni položaj HP100-2, HP200-2

1. Stavite kacigu na glavu.

---

## Održavanje

---

### Održavanje proizvoda



**OPREZ:** Ne ispirite proizvod i ne uranjajte ga u vodu.

3. Zaptivne prstenove i pjenaste gumene umetke mijenjajte svakih 6 mjeseci ili češće ako je potrebno. Prilikom sklapanja pazite da ispupčeni dio na zaptivnom prstenu bude okrenut prema dolje. Koristite originalne rezervne dijelove. Pogledajte *Higijenski pribor na strani 16.* (Sl. 12)

1. Redovno čistite proizvod. Koristite krpu navlaženu vodom i blagim sapunom.
2. Prije svakog korištenja provjerite stanje zaptivnih prstenova i pjenastih gumenih umetaka.

**Napomena:** HP100-2, HP200-2: Ako su štitnici za uši mokri iznutra, ostavite ih da se osuše u položaju za transport. (Sl. 11)

# Transport, skladištenje i odbacivanje

## Transport i skladištenje

- Provjerite da zaptivni prstenovi na zaštitni sluha nisu stisnuti.
- Za HP100-1, HP200-1: Provjerite da traka za glavu nije zategnuta.
- Za HP100-2, HP200-2: Postavite štitnike za uši u radni položaj. Pogledajte *Postavljanje štitnika za uši u radni položaj HP100-2, HP200-2 na strani 14.*

(Sl. 9)

- Proizvod držite u suhom i čistom prostoru s odgovarajućom temperaturom.
- Tokom skladištenja proizvod ne izlažite sunčevoj svjetlosti i pazite da bude zaštićen od hemijskih i/ili fizičkih oštećenja.

- Tokom transporta proizvod stavite na sigurno mjesto i pazite da bude zaštićen od hemijskih i/ili fizičkih oštećenja.



**OPREZ:** Za HP100-2, HP200-2: Ne gurajte štitnike za uši na školjku zaštitne kacige. Ručica štitnika za uši će se zaglaviti i može doći do oštećenja na utorima na bočnoj strani zaštitne kacige.

## Odlaganje

- Poštujte zakone date države.
- Koristite lokalni sistem za recikliranje.

## Tehnički podaci

### Tehnički podaci

Tehničke podatke o pojedinačnim proizvodima potražite na ilustracijama u nastavku:

(Sl. 1)            (Sl. 2)            (Sl. 3)            (Sl. 4)

Više informacija o sadržaju tehničkih podataka potražite na spisku u nastavku

- F = Frekvencije na kojim se mjeri prigušenje.
- Mf = Srednja vrijednost.
- Sf = Standardno odstupanje.
- APV (Mf-Sf) = Pretpostavljena vrijednost zaštite.
- H = Vrijednost prigušenja na visokoj frekvenciji (predviđeno smanjenje nivoa buke za buku kad je

$L_C-L_A = -2$  dB). M = Vrijednost prigušenja na srednjoj frekvenciji (predviđeno smanjenje nivoa buke za buku kad je  $L_C-L_A = +2$  dB). L = Vrijednost prigušenja na niskoj frekvenciji (predviđeno smanjenje nivoa buke za buku kad je  $L_C-L_A = +10$  dB).

- SNR = jednobrojna vrijednost prigušenja (vrijednost koja se oduzima od izmjerenog nivoa C-ponderiranog zvučnog pritiska,  $L_C$ , radi procjenjivanja efektivnog A-ponderiranog nivoa zvuka unutar uha).

Odgovorni proizvođač: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švedska, tel.: +46-36-146500.

## Materijali

Dio	Materijal	Dio	Materijal
Čašice	ABS	Adapter	PA
Pjena za prigušenje	PUR	Držač	PA
Zaptivni prstenovi	ABS, PVC	Poklopac opruge	PP
Traka za glavu	POM	Opruga	Nehrđajući čelik
Noseća poluga čaše	PA		

## Rasponi veličina

Rasponi veličina za modele s trakom za glavu, HP100-1, HP200-1: Mala, Srednja, Velika

## Odobrene zaštitne kacige HP200-2

Proizvod koristite samo s kacigama navedenim u nastavku.

Model	Broj tipa dodatka za zaštitnu kacigu	Odobrena veličina
Husqvarna H300	L = lijevo: 581 50 74 01 R = desno: 581 50 74 02	M, L
Husqvarna H200/Balance AC	1	M, L
Petzl Alveo	1	M, L

### Odobrene zaštitne kacige HP100-2

Proizvod koristite samo s kacigama navedenim u nastavku.

Model	Broj tipa dodatka za zaštitnu kacigu	Odobrena veličina
JSP MK II EVO	18	L  Ovi štيتnici za uši su male ili velike veličine (po potrebi). Štitnici za uši usklađeni sa standardom EN352-3 su srednje, male i velike veličine. Srednja veličina štيتnika za uši pristajati će većini korisnika. Mali ili veliki štيتnici za uši dizajnirani su za korisnike kojima srednja veličina štيتnika ne odgovara.

---

## Pribor

---

### Higijenski pribor

Model	Broj dijela
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26



---

## Obsah

---

Úvod.....	17	Údržba.....	18
Bezpečnost.....	17	Přeprava, skladování a likvidace.....	19
Montáž.....	18	Technické údaje.....	19
Provoz.....	18	Příslušenství.....	20

---

## Úvod

---

### Popis výrobku

Modely HP100-1, HP200-1 jsou chrániče sluchu s náhlavním obloukem a modely HP100-2, HP200-2 jsou chrániče sluchu určené pro přílbu. Účelem výrobků je ochrana proti škodlivému hluku.

### Předpisy a schválení

Výrobky splňují základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost uvedené v příloze II a rovněž požadavky na zajištění kvality výrobního procesu, modul D,

uvedené v příloze VIII nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Označení CE jsou v souladu s normami EN 352-1:2002 a EN 352-3:2002. Výrobky jsou schváleny pro moduly B a D společností BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nizozemsko.

Celé znění Prohlášení o shodě EU je k dispozici na následující internetové adrese: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Vyhledejte příslušný výrobek.

---

## Bezpečnost

---

### Definice týkající se bezpečnosti

Níže uvedené definice uvádí úroveň vážnosti jednotlivých signálních slov.



**VÝSTRAHA:** Zranění osob.



**VAROVÁNÍ:** Poškození výrobku.

**Povšimněte si:** Díky těmto informacím je používání výrobku snazší.

### Obecná bezpečnost



**VÝSTRAHA:** Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Jedněte podle nich a uchovejte si je.
- V zájmu optimálního pohodlí a fungování zkontrolujte, zda jste si vybrali vhodný výrobek pro své účely.
- Nevyměňujte ani neodstraňujte díly výrobku. Provádějte pouze změny uvedené v tomto návodu k používání.
- Tlumení hluku, které výrobek zajišťuje, může být výrazně omezeno, pokud nebudete postupovat

podle pokynů v tomto návodu k používání. Chrániče sluchu, zejména pak polštářky, se používáním opotřebovávají a je třeba je pravidelně kontrolovat, jestli například nejsou popraskané nebo netěsní.

- Výrobek může být negativně ovlivněn působením některých chemikálií. Další informace získáte od výrobce. Výrobek nesmí být vystaven agresivním látkám a je třeba jej pravidelně čistit. Použijte hadřík s vodou a mýdlem. Výrobek neoplachujte ani plně neponořujte do vody.
- Používejte pouze originální náhradní díly Husqvarna.
- Chrániče sluchu nepoužívejte více než 10 let od data výroby uvedeného na obalu.

### Bezpečnostní pokyny pro provoz

- Uživatel by měl v hlučném prostředí vždy používat chrániče sluchu.
- Při používání výrobku buďte opatrní a sledujte výstražné signály. Hluk výstražných signálů se může při používání výrobku snížit.
- Během přepravy a používání je třeba zajistit, aby se výrobek během přepravy a používání neotloukl.
- Používejte výrobek pouze v teplotním rozmezí -20 °C až +55 °C. Pokud jej budete používat v jiných teplotách, může dojít k poškození mechanických součástí.
- Před použitím je nutné vědět, jak s výrobkem zacházet.
- Nasazením hygienických návrků na polštářky se mohou zhoršit akustické vlastnosti chráničů sluchu. Vždy používejte originální příslušenství.

- Netlačte chrániče sluchu proti přilbě. Pokud to uděláte, mohou vzniknout praskliny na straně přilby.

(Obr. 5)

- Neuchovávejte výrobek při teplotách nad 55 °C, například na palubní desce. Neuchovávejte výrobek při teplotách nižších než -20 °C.

- Uživatel musí zajistit, aby chrániče sluchu byly nasazeny, seřizeny a udržovány podle tohoto návodu k používání.

---

## Montáž

---

### Úvod



**VÝSTRAHA:** Před sestavou výrobku si odhrňte vlasy. Než začnete výrobek používat, zkontrolujte, zda těsnicí kroužky pevně přiléhají k hlavě a kolem uší.

### Montáž chráničů sluchu na přilbu HP100-2, HP200-2

1. Vyklopějte chrániče sluchu směrem ven a nahoru, dokud nezaklapnou v pohotovostní poloze. (Obr. 6)
2. Vložte nástavec přilby do výřezu na přilbě. Informace o správném nástavci přilby naleznete v části *Technické údaje na strani 19*. (Obr. 7)

---

## Provoz

---

### Nastavení chráničů sluchu do provozní polohy HP100-1, HP200-1

1. Nasadte si náhlavní oblouk a upravte chrániče sluchu kolem uší.
2. Upravte chrániče tak, aby pevně přiléhaly k uším a hlavě. (Obr. 8)
3. Pro model HP200-1: V případě potřeby upravte tlak náhlavního oblouku pomocí posuvníku pro seřízení napnutí na náhlavním oblouku. (Obr. 8)

### Nastavení chráničů sluchu do provozní polohy HP100-2, HP200-2

1. Nasadte si přilbu na hlavu.
2. Upravte chrániče tak, aby pevně přiléhaly k uším a hlavě. (Obr. 9)

### Nastavení chráničů sluchu do pohotovostní polohy HP100-2, HP200-2

- Vyklopějte chrániče sluchu směrem ven a nahoru, dokud nezaklapnou v pohotovostní poloze. (Obr. 10)

### Nastavení chráničů sluchu do skladovací polohy HP100-2, HP200-2

1. Nastavte chrániče sluchu do pohotovostní polohy.
2. Otáčejte chrániče sluchu dozadu podél strany přilby, dokud nezapadnou do skladovací polohy. (Obr. 11)

---

## Údržba

---

### Údržba výrobku



**VAROVÁNÍ:** Výrobek neoplachujte ani plně neponořujte do vody.

1. Výrobek pravidelně čistěte. Použijte hadřík s vodou a jemným mýdlem.
2. Před každým použitím zkontrolujte stav těsnících kroužků a pěnových pryžových vložek.

3. Těsnicí kroužky a pěnové pryžové vložky vyměňujte jednou za 6 měsíců nebo častěji, pokud to je nutné. Během montáže zkontrolujte, zda vyboulení těsnicího kroužku směřuje dolů. Používejte pouze originální náhradní díly. Další informace naleznete v části *Hygienická sada na strani 20*. (Obr. 12)

**Povšimněte si:** HP100-2, HP200-2: Pokud jsou chrániče sluchu na vnitřní straně vlhké, nechte je uschnout ve skladovací poloze. (Obr. 11)

# Přeprava, skladování a likvidace

## Přeprava a skladování

- Zkontrolujte, zda nejsou těsnící kroužky na ochraně sluchu stlačené.
- Pro model HP100-1, HP200-1: Zkontrolujte, zda není náhlavní oblouk poškozený.
- Pro model HP100-2, HP200-2: Nasaďte si chrániče sluchu do provozní polohy. Další informace naleznete v části *Nastavení chráničů sluchu do provozní polohy HP100-2, HP200-2 na straně 18*.

(Obr. 9)

- Uchovávejte výrobek na suchém a čistém místě s vhodnou teplotou.
- Výrobek během skladování nevystavujte přímému slunečnímu světlu a zajistěte, aby byl chráněn před chemickým a fyzickým poškozením.

- Během přepravy výrobek uložte na bezpečné místo a zajistěte, aby byl chráněn před chemickým a fyzickým poškozením.



**VAROVÁNÍ:** Pro model HP100-2, HP200-2: Netlačte chrániče sluchu na skořepinu přilby. Tím se zablokuje rameno chrániče sluchu a může dojít k poškození otvorů na straně přilby.

## Likvidace

- Dodržujte státní předpisy.
- Použijte místní recyklační systém.

# Technické údaje

## Technické údaje

Technické údaje o jednotlivých výrobcích naleznete na následujících obrázcích:

(Obr. 1) (Obr. 2) (Obr. 3) (Obr. 4)

Další informace o obsahu technických údajů jsou uvedeny v následujícím seznamu:

- F = Frekvence, při kterých se měří tlumení.
- Mf = Průměrná hodnota.
- Sf = Standardní odchylka.
- APV (Mf-Sf) = Předpokládaná hodnota ochrany.

- H = hodnota tlumení vysokých frekvencí (předem stanovená úroveň tlumení zvuku, kde  $L_C - L_A = -2$  dB). M = hodnota tlumení středních frekvencí (předem stanovená úroveň tlumení zvuku, kde  $L_C - L_A = +2$  dB). L = hodnota tlumení nízkých frekvencí (předem stanovená úroveň tlumení zvuku, kde  $L_C - L_A = +10$  dB).
- SNR = jednočíselné hodnocení (hodnota odvozená od naměřené hodnoty tlaku zvuku prostředí C,  $L_C$ , za účelem stanovení odhadované efektivní úrovně zvuku prostředí A uvnitř ucha).

Odpovědný výrobce: Husqvarna AB, SE-561 82  
Husqvarna, Švédsko, tel.: +46-36-146500.

## Materiály

Díl	Materiál	Díl	Materiál
Mušle	ABS	Adaptér	PA
Tlumicí pěna	PUR	Držák	PA
Těsnící kroužky	ABS, PVC	Kryt pružiny	PP
Náhlavní oblouk	POM	Pružina	Nerezová ocel
Nosné rameno mušle	PA		

## Rozsah velikostí

Rozsahy velikostí pro modely s náhlavním obloukem, HP100-1, HP200-1: Malé, střední, velké

## Schválené přilby HP200-2

Používejte výrobek pouze v přilbami uvedenými níže.

Model	Číslo typu nástavce přílby	Schválená velikost
Husqvarna H300	L= levá varianta: 581 50 74 01  R= pravá varianta: 581 50 74 02	M, L
Husqvarna H200/Balance AC	1	M, L
Petzl Alveo	1	M, L

### Schválené přílby HP100-2

Používejte výrobek pouze v přilbami uvedenými níže.

Model	Číslo typu nástavce přílby	Schválená velikost
JSP MK II EVO	18	L  Tyto chrániče sluchu patří mezi malé nebo velké (podle potřeby). Chrániče sluchu splňující normu EN 352-3 jsou střední, malé nebo velké velikosti. Střední chrániče sluchu vyhovují většině uživatelů. Malé nebo velké chrániče sluchu jsou určeny uživatelům, kterým nevyhovuje střední velikost.

---

## Příslušenství

---

### Hygienická sada

Model	Objednáč číslo dílu
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

---

# Indhold

---

Indledning.....	21	Vedligeholdelse.....	22
Sikkerhed.....	21	Transport, opbevaring og bortskaffelse.....	22
Montering.....	22	Tekniske data.....	23
Drift.....	22	Tilbehør.....	24

---

## Indledning

---

### Produktbeskrivelse

Modellerne HP100-1, HP200-1 er høreværn med bøjle, og modellerne HP100-2, HP200-2 er høreværn til hjelm. Produkterne er fremstillet for at yde beskyttelse mod skadelig støj.

### Overholdelse og godkendelser

Produkterne opfylder de væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav som er fastsat i bilag II og er i overensstemmelse med kvalitetssikring af produktionen,

Modul D, som er fastsat i bilag VIII i PPE-forordning (EU) 2016/425. CE-mærkning er i overensstemmelse med EN 352-1:2002 og EN 352-3:2002. Produkterne er godkendt til modul B og D fra BSI (NB 2797), BSI Group Holland B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holland.

Den fuldstændige tekst til EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende webadresse: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Søg efter produktet.

---

## Sikkerhed

---

### Sikkerhedsdefinitioner

Definitionerne nedenfor angiver alvorligheden for hvert enkelt signalord.



**ADVARSEL:** Skade på personer.



**BEMÆRK:** Beskadigelse af produktet.

**Bemærk:** Disse oplysninger gør det lettere at bruge produktet.

### Generel sikkerhed



**ADVARSEL:** Læs følgende advarselsinstruktioner, inden du bruger produktet.

- Brug og opbevar disse instruktioner.
- For optimal pasform og funktion skal du sikre, at du har valgt det rigtige produkt.
- Undgå at ændre eller fjerne dele på produktet. Foretag kun ændringer, der er beskrevet i denne brugervejledning.
- Støjdæmpningen af produktet vil falde drastisk, hvis du ikke følger instruktionerne i denne brugsanvisning. Høreværn, og især puder, kan

førings, efterhånden som de bruges, og de bør hyppigt kontrolleres for f.eks. revnedannelse og lækage.

- Dette produkt kan blive påvirket negativt af visse kemiske stoffer. Der skal indhentes yderligere oplysninger fra producenten. Kom ikke i nærheden af aggressive stoffer, og rengør produktet regelmæssigt. Brug en klud med vand og sæbe. Må ikke vaskes eller nedsænkes i vand.
- Brug kun originale Husqvarna reservedele.
- Brug aldrig høreværnet længere end 10 år fra fremstillingsdatoen, som er angivet på emballagen.

### Sikkerhedsinstruktioner for drift

- Brugeren skal sikre, at høreværnet altid bæres i støjende omgivelser.
- Vær forsigtig, og lyt efter advarselssignaler, når du bruger produktet. Støjen fra advarselssignaler kan reduceres, når du bruger produktet.
- Sørg for, at produktet ikke rammes under transport og brug.
- Brug kun apparatet i temperaturer mellem -20 °C og +55 °C. Hvis du bruger produktet i andre temperaturer, kan det medføre beskadigelse af de mekaniske dele.
- Sørg for, at du ved, hvordan du bruger produktet før brug.
- Påsætning af hygiejnebetræk på puderne kan påvirke høreværnenes akustiske egenskaber. Brug altid originalt tilbehør.

- Skub ikke høreværnet imod hjelmens skal. Hvis du gør det, kan det forårsage revner omkring siden af hjelmen.

(Fig. 5)

- Opbevar ikke produktet ved temperaturer over +55 °C, f.eks. på et instrumentbræt. Opbevar ikke produktet ved temperaturer under -20 °C.

- Brugeren skal sikre, at høreværn er monteret, justeret og vedligeholdt i overensstemmelse med denne brugermanual.

---

## Montering

---

### Indledning



**ADVARSEL:** Flyt dit hår til siden, før du samler produktet. Sørg for, at tætningsringene ligger stramt mod hovedet og omkring dine ører, før du betjener produktet.

### Sådan monteres høreværnet til en hjem HP100-2, HP200-2

1. Løft høreværnene ud og op, indtil de låses i standbyposition. (Fig. 6)
2. Sæt hjelmfastgørelsen i rillen på hjelmen. Se *Tekniske data på side 23* for den korrekte hjelmfastgørelse. (Fig. 7)

---

## Drift

---

### Sådan sættes høreværnet i driftsposition HP100-1, HP200-1

1. Tag hovedbøjlen på, og juster høreværnet omkring dine ører.
2. Juster høreværnene, indtil de sidder tæt omkring øret og tæt mod hovedet. (Fig. 8)
3. For HP200-1: Hvis det er nødvendigt, justeres trykket fra hovedbøjlen ved hjælp af hovedbøjlejusteringsrem. (Fig. 8)

2. Juster høreværnene, indtil de sidder tæt omkring øret og tæt mod hovedet. (Fig. 9)

### Sådan sættes høreværnet i standbyposition HP100-2, HP200-2

- Løft høreværnene ud og op, indtil de låses i standbyposition. (Fig. 10)

### Sådan sættes høreværnet i parkeringsposition HP100-2, HP200-2

1. Sæt høreværnet i standbyposition.
2. Drej høreværnene bagud langs siden af hjelmen, indtil de låses i parkeringspositionen. (Fig. 11)

### Sådan sættes høreværnet i driftsposition HP100-2, HP200-2

1. Sæt hjelmen på hovedet.

---

## Vedligeholdelse

---

### Sådan vedligeholder du produktet



**BEMÆRK:** Undlad at skylle eller lægge produktet i vand.

3. Udskift tætningsringene og skumgummiindsatserne 1 gang hver 6. måned – eller oftere, hvis det er nødvendigt. Sørg for, at udbulningen på tætningsringen vender nedad under samlingen. Brug originale reservedele. Se *Hygiejnesæt på side 24*. (Fig. 12)

**Bemærk:** HP100-2, HP200-2: Hvis høreværnet er vådt på indersiden, skal det tørre i parkeringsposition. (Fig. 11)

1. Rengør produktet regelmæssigt. Brug en klud med vand og en mild sæbe.
2. Kontroller tætningsringenes og skumgummiindsatsernes tilstand før hver brug.

---

## Transport, opbevaring og bortskaffelse

---

### Transport og opbevaring

- Sørg for, at høreværnets tætningsringe ikke er trykket sammen.

- For HP100-1, HP200-1: Sørg for, at hovedbøjlen ikke stammer.

- For HP100-2, HP200-2: Sæt høreværnet i driftsposition. Se *Sådan sættes høreværnet i driftsposition HP100-2, HP200-2 på side 22.*



**BEMÆRK:** For HP100-2, HP200-2: Skub ikke høreværnet imod hjelmens skal. Det vil låse høreværnets arm og kan forårsage skader på slidserne på siden af hjelmen.

(Fig. 9)

- Placer apparatet på et tørt og rent sted med korrekt temperatur.
- Opbevar ikke produktet i sollys, og sørg for, at det er beskyttet mod kemiske og/eller fysiske skader.
- Placer produktet på et sikkert sted under transport, og sørg for, at det er beskyttet mod kemiske og/eller fysiske skader.

## Bortskaffelse

- Overhold nationale bestemmelser.
- Brug det lokale genanvendelsessystem.

## Tekniske data

### Tekniske data

Se følgende tegninger for at få tekniske data for hvert produkt:

(Fig. 1)      (Fig. 2)      (Fig. 3)      (Fig. 4)

Se følgende liste for yderligere oplysninger om indholdet af de tekniske data:

- F = frekvenser, hvor dæmpning måles.
- Mf = gennemsnitlig værdi.
- Sf = standardafvigelse.
- APV (Mf-Sf) = Antaget beskyttelsesværdi.

- H = Dæmpningsværdi ved høje frekvenser (forventet støjreduktionsniveau for støj, hvor  $L_C - L_A = -2$  dB). M = Dæmpningsværdi ved mellemfrekvenser (forventet støjreduktionsniveau for støj, hvor  $L_C - L_A = +2$  dB). L = Dæmpningsværdi ved lave frekvenser (forventet støjreduktionsniveau for støj, hvor  $L_C - L_A = +10$  dB).
- SNR = Single Number Rating (den værdi, der fratrækkes fra det målte, C-vægtede lydtrykkniveau,  $L_{C,C}$  for at kunne vurdere det effektive, A-vægtede lydniveau inde i øret).

Ansvarshavende producent: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sverige, tlf.: +46-36-146500.

## Materialer

Komponent	Materiale	Komponent	Materiale
Kopper	ABS	Adapter	PA
Dæmperskum	PUR	Holder	PA
Tætningsringe	ABS, PVC	Fjederafdækning	PP
Hovedbøjle	POM	Fjeder	Rustfrit stål
Støttearm til kop	PA		

## Størrelser

Størrelser for modeller med hovedbøjle, : HP100-1, HP200-1 Lille, medium, stor

## Godkendte hjelme HP200-2

Anvend produktet med hjelmene nedenfor.

Model	Hjelmfastgørelse, type-nummer	Godkendt størrelse
Husqvarna H300	L= Venstre: 581 50 74 01 R= Højre: 581 50 74 02	M, L
Husqvarna H200/balance AC	1	M, L
Petzl Alveo	1	M, L

## Godkendte hjelme HP100-2

Anvend produktet med hjelmene nedenfor.

Model	Hjelmfastgørelse, type-nummer	Godkendt størrelse
JSP MK II EVO	18	L  Høreværnet fås i "lille størrelse" eller "stor størrelse". Høreværn, der opfylder EN 352-3, er i "medium størrelse" eller "lille størrelse" eller "stor størrelse". Mellemstore øremuffer passer til de fleste brugere. Små og store øremuffer er udviklet til brugere, der ikke opnår korrekt pasning med mellemstore øremuffer.

---

## Tilbehør

---

### Hygiejnesæt

Model	Reserveordelsnummer
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26



---

# Inhalt

---

Einleitung.....	25	Wartung.....	27
Sicherheit.....	25	Transport, Lagerung und Entsorgung.....	27
Montage.....	26	Technische Angaben.....	27
Betrieb.....	26	Zubehör.....	29

---

## Einleitung

---

### Produktbeschreibung

Bei den Modellen HP100-1, HP200-1 handelt es sich um einen Gehörschutz mit Kopfbügel und bei den Modellen HP100-2, HP200-2 um einen Gehörschutz für einen Helm. Die Produkte dienen als Schutz gegen schädlichen Lärm.

### Konformität und Zulassungen

Die Produkte erfüllen die grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen nach Anhang II und

entsprechen der Qualitätssicherung des Produktionsprozesses, Modul D, nach Anhang VIII der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die CE-Kennzeichnungen entsprechen EN 352-1:2002 und EN 352-3:2002. Die Produkte sind von BSI (NB 2797) für die Module B und D zugelassen (BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Niederlande).

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Suchen Sie nach dem Produkt.

---

## Sicherheit

---

### Sicherheitsdefinitionen

Die nachstehenden Definitionen geben den Schweregrad für jedes Signalwort an.



**WARNUNG:** Personenschäden.



**ACHTUNG:** Schäden am Gerät.

**Hinweis:** Diese Informationen erleichtern die Verwendung des Geräts.

### Allgemeine Sicherheit



**WARNUNG:** Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Produkt benutzen.

- Wenden Sie diese Anweisungen an und speichern Sie sie.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das richtige Produkt für Ihre Verwendung ausgewählt haben, um eine optimale Passform und Funktion zu gewährleisten.
- Ändern oder entfernen Sie keine Teile des Produkts. Führen Sie nur Veränderungen aus, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind.

- Die Geräuschdämpfung des Produkts wird immens beeinträchtigt, wenn Sie die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung nicht befolgen. Gehörschutzmuscheln, und dabei insbesondere die Dichtkissen, können sich durch den Gebrauch abnutzen. Sie müssen daher in regelmäßigen Abständen zum Beispiel auf Risse und Undichtigkeiten überprüft werden.
- Dieses Produkt kann von bestimmten chemischen Substanzen ungünstig beeinflusst werden. Weitere Informationen erhalten Sie beim Hersteller. Halten Sie das Produkt von aggressiven Substanzen fern und reinigen Sie es regelmäßig. Verwenden Sie dazu ein Tuch mit Wasser und Seife. Waschen Sie es nicht in Wasser und tauchen Sie es nicht vollständig in Wasser ein.
- Nur Husqvarna Originalersatzteile verwenden.
- Verwenden Sie die Gehörschutzmuscheln maximal 10 Jahre ab dem auf der Verpackung angegebenen Herstellungsdatum.

### Sicherheitshinweise für den Betrieb

- Der Träger muss sicherstellen, dass die Gehörschutzmuscheln in lärmbelasteten Umgebungen zu jeder Zeit getragen werden.
  - Seien Sie beim Gebrauch des Produkts vorsichtiger und achten Sie auf Warnsignale. Die Geräusche von Warnsignalen können bei Verwendung des Produkts gedämpft sein.
  - Stellen Sie sicher, dass das Produkt während des Transports und der Verwendung keine Schläge abbekommt.
-

- Verwenden Sie das Produkt nur bei Temperaturen zwischen -20 °C und +55 °C. Wenn Sie das Produkt bei anderen Temperaturen verwenden, kann dies zu Schäden an mechanischen Teilen führen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie vor der Verwendung wissen, wie das Produkt verwendet wird.
- Das Beziehen der Ohrkissen mit Hygienebezügen kann die akustische Leistung der Gehörschutzmuscheln beeinträchtigen. Verwenden Sie stets Originalzubehör.
- Drücken Sie die Gehörschutzmuscheln nicht gegen die Helmschale. Wenn Sie dies tun, kann es zu Rissen an der Seite des Helms führen.

(Abb. 5)

- Lagern Sie das Produkt nicht bei Temperaturen über +55 °C, z. B. auf einem Armaturenbrett. Das Produkt darf nicht bei Temperaturen unter -20 °C gelagert werden.
- Der Träger muss sicherstellen, dass die Gehörschutzmuscheln in Übereinstimmung mit dieser Betriebsanleitung befestigt, eingestellt und gewartet werden.

---

## Montage

---

### Einleitung



**WARNUNG:** Halten Sie bei der Montage Ihre Haare vom Gerät fern. Stellen Sie sicher, dass die Dichtringe eng an Ihrem Kopf und an Ihren Ohren sitzen, bevor Sie das Gerät bedienen.

### So montieren Sie die Gehörschutzmuscheln an einen Helm HP100-2, HP200-2

1. Heben Sie die Gehörschutzmuscheln heraus und nach oben, bis Sie in der Ruheposition einrasten. (Abb. 6)
2. Setzen Sie die Helmbefestigung in den Schlitz am Helm. Unter *Technische Angaben auf Seite 27* finden Sie die richtige Helmbefestigung. (Abb. 7)

---

## Betrieb

---

### So bringen Sie die Gehörschutzmuscheln in die Betriebsposition HP100-1, HP200-1

1. Setzen Sie den Kopfbügel auf, und passen Sie die Gehörschutzmuscheln an Ihre Ohren an.
2. Passen Sie die Gehörschutzmuscheln so an, dass sie eng um Ihre Ohren und eng am Kopf sitzen. (Abb. 8)
3. Für HP200-1: Stellen Sie falls notwendig den Druck des Kopfbügels mit dem Druck-Einstellschieber ein. (Abb. 8)

### So bringen Sie die Kapselgehörschützer in die Betriebsposition HP100-2, HP200-2

1. Setzen Sie den Helm auf Ihren Kopf.
2. Passen Sie die Kapselgehörschützer so an, dass sie eng um Ihre Ohren und eng am Kopf sitzen. (Abb. 9)

### So bringen Sie die Kapselgehörschützer in die Ruheposition HP100-2, HP200-2

- Heben Sie die Kapselgehörschützer heraus und nach oben, bis Sie in der Ruheposition einrasten. (Abb. 10)

### So bringen Sie die Kapselgehörschützer in die Parkposition HP100-2, HP200-2

1. Bringen Sie die Kapselgehörschützer in die Ruheposition.
2. Drehen Sie die Kapselgehörschützer entlang der Seite des Helms nach hinten, bis sie in der Parkposition einrasten. (Abb. 11)

# Wartung

## So warten Sie das Produkt



**ACHTUNG:** Spülen Sie es nicht mit Wasser und tauchen Sie es nicht vollständig in Wasser ein.

1. Reinigen Sie das Produkt regelmäßig. Verwenden Sie dazu ein Tuch mit Wasser und milder Seife.
2. Überprüfen Sie den Zustand der Dichtungsringe und die Schaumgummeinsätze vor jedem Gebrauch.

3. Tauschen Sie die Dichtungsringe und die Schaumgummeinsätze 1 Mal alle 6 Monate oder wenn nötig häufiger aus. Stellen Sie sicher, dass die Ausbeulung des Dichtungsringes bei der Montage nach unten zeigt. Verwenden Sie Originalersatzteile. Siehe *Hygiene-Set auf Seite 29*. (Abb. 12)

**Hinweis:** HP100-2, HP200-2: Wenn die Gehörschutzmuscheln auf der Innenseite feucht sind, lassen Sie sie in der Parkposition trocknen. (Abb. 11)

# Transport, Lagerung und Entsorgung

## Transport und Lagerung

- Stellen Sie sicher, dass die Dichtungsringe am Gehörschutz nicht zusammengedrückt sind.
- Für HP100-1, HP200-1: Vergewissern Sie sich, dass der Kopfbügel nicht unter Spannung steht.
- Für HP100-2, HP200-2: Bringen Sie die Gehörschutzmuscheln in die Betriebsposition. Siehe *So bringen Sie die Kapselgehörschützer in die Betriebsposition HP100-2, HP200-2 auf Seite 26*.

(Abb. 9)

- Legen Sie das Produkt an einen trockenen und sauberen Ort mit der richtigen Temperatur.
- Setzen Sie das Produkt während der Lagerung keinem Sonnenlicht aus, und stellen Sie sicher, dass es vor chemischen bzw. physischen Schäden geschützt ist.

- Bewahren Sie das Produkt während des Transports an einem sicheren Ort auf, und stellen Sie sicher, dass es vor chemischen bzw. physischen Schäden geschützt ist.



**ACHTUNG:** Für HP100-2, HP200-2: Drücken Sie die Gehörschutzmuscheln nicht gegen die Helmschale. Dadurch wird der Gehörschutzmuschelhalter blockiert und es kann zu Schäden an den seitlichen Schlitzen des Helms kommen.

## Entsorgung

- Beachten Sie die nationalen Vorschriften.
- Nutzen Sie das lokale Recyclingsystem.

# Technische Angaben

## Technische Angaben

Technische Daten zu den einzelnen Produkten finden Sie in folgenden Abbildungen:

(Abb. 1)      (Abb. 2)      (Abb. 3)      (Abb. 4)

Weitere Informationen zum Inhalt der technischen Daten finden Sie in der folgenden Liste:

- F = Frequenzen, bei denen die Dämpfung gemessen wird.
- Mf = Mittelwert.
- Sf = Standardabweichung.
- APV (Mf-Sf) = Angenommener Schutzwert.

- H = Dämpfungswert bei Hochfrequenz (vorhergesagte Reduzierung des Geräuschpegels bei Lärm, wobei  $L_C-L_A = -2$  dB). M = Dämpfungswert bei mittlerer Frequenz (vorhergesagte Reduzierung des Geräuschpegels bei Lärm, wobei  $L_C-L_A = +2$  dB). L = Dämpfungswert bei niedriger Frequenz (vorhergesagte Reduzierung des Geräuschpegels bei Lärm, wobei  $L_C-L_A = +10$  dB).
- SNR = Single Number Rating (Einzelwert, der vom gemessenen C-bewerteten Schalldruckpegel,  $L_C$ , abgezogen wird, um den tatsächlichen A-bewerteten Schalldruckpegel im Ohr zu schätzen).

Verantwortlicher Hersteller: Husqvarna AB, S-561 82 Huskvarna, Schweden, Tel. +46-36-146500.

## Material

Teil	Material	Teil	Material
Kapseln	ABS	Adapter	PA

Teil	Material	Teil	Material
Dämpfungspolster	PUR	Halterung	PA
Dichtungsringe	ABS, PVC	Federabdeckung	PP
Kopfband	POM	Feder	Edelstahl
Muschelhalter	PA		

## Größenbereiche

Größenbereiche für Modelle mit Kopfbügel, HP100-1, HP200-1: Klein, Mittel, Groß

## Zugelassene Helme HP200-2

Verwenden Sie das Produkt ausschließlich mit den unten aufgeführten Helmen.

Modell	Helmbefestigung Typnummer	Genehmigte Größe
Husqvarna H300	L = Links: 581 50 74 01 R = Rechts: 581 50 74 02	M, L
Husqvarna H200/Balance AC	1	M, L
Petzl Alveo	1	M, L

## Zugelassene Helme HP100-2

Verwenden Sie das Produkt ausschließlich mit den unten aufgeführten Helmen.

Modell	Helmbefestigung Typnummer	Genehmigte Größe
JSP MK II EVO	18	L  Diese Gehörschutzmuscheln sind „mittlerer Größe“ oder „großer Größe“ (je nach Bedarf). Gehörschutzmuscheln, die EN 352-3 entsprechen, sind „mittlerer Größe“, „kleiner Größe“ oder „großer Größe“. Die meisten Personen benötigen Gehörschutzmuscheln mittlerer Größe. Für Personen, für die Gehörschutzmuscheln mittlerer Größe nicht passend sind, gibt es Gehörschutzmuscheln in besonders großen oder kleinen Formaten.

---

## Zubehör

---

### Hygiene-Set

Modell	Teilenummer
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

## Περιεχόμενα

Εισαγωγή.....	30	Συντήρηση.....	32
Ασφάλεια.....	30	Μεταφορά, αποθήκευση και απόρριψη.....	32
Συναρμολόγηση.....	31	Τεχνικά στοιχεία.....	32
Λειτουργία.....	31	Αξεσουάρ.....	34

## Εισαγωγή

### Περιγραφή προϊόντος

Τα μοντέλα HP100-1, HP200-1 είναι προστατευτικά ακοής με μιάνα κεφαλής και τα μοντέλα HP100-2, HP200-2 είναι προστατευτικά ακοής για κράνος. Τα προϊόντα έχουν κατασκευαστεί για να παρέχουν προστασία από επιβλαβείς θορύβους.

### Συμμόρφωση και εγκρίσεις

Τα προϊόντα πληρούν τις ουσιώδεις απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας που παρατίθενται στο Παράρτημα II και συμμορφώνονται με τη διασφάλιση ποιότητας της

διαδικασίας παραγωγής (ενότητα Δ) που ορίζεται στο παράρτημα VIII του κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας. Οι σημάνσεις CE είναι σύμφωνες με το πρότυπο EN 352-1:2002 και EN 352-3:2002. Τα προϊόντα έχουν εγκριθεί σύμφωνα με τις ενότητες Β και Δ της BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην εξής διεύθυνση στο Internet: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Πραγματοποιήστε αναζήτηση για το προϊόν.

## Ασφάλεια

### Ορισμοί για την ασφάλεια

Οι παρακάτω ορισμοί παρέχουν το βαθμό σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τραυματισμός ατόμων.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ζημιά του προϊόντος.

**Περιεχόμενα** Αυτές οι πληροφορίες διευκολύνουν τη χρήση του προϊόντος.

### Γενική ασφάλεια



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Χρησιμοποιήστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.
- Για βέλτιστη εφαρμογή και λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό προϊόν για τη δική σας χρήση.
- Μην αλλάζετε και μην αφαιρείτε εξαρτήματα από το προϊόν. Θα πρέπει να εκτελείτε μόνο αλλαγές που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

- Η εξασθένιση θορύβου που προσφέρει το προϊόν μπορεί να μειωθεί σημαντικά, εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου χρήσης. Τα προστατευτικά ακοής και ειδικότερα τα μαξιλαράκια, μπορεί να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να ελέγχονται ανά τακτά διαστήματα για ρωγμές και διαφυγή ήχου, για παράδειγμα.
- Αυτό το προϊόν ενδέχεται να επηρεαστεί αρνητικά από συγκεκριμένες χημικές ουσίες. Αναζητήστε περισσότερες πληροφορίες από τον κατασκευαστή. Διατηρείτε το προϊόν μακριά από δραστικές ουσίες και φροντίστε να το καθαρίζετε τακτικά. Χρησιμοποιήστε πανί με νερό και σαπούνι. Μην το πλένετε και μην το βάζετε ολόκληρο μέσα στο νερό.
- Πρέπει πάντα να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά της Husqvarna.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τα προστατευτικά ακοής περισσότερο από 10 έτη από την ημερομηνία κατασκευής που αναγράφεται στη συσκευασία.

### Οδηγίες ασφαλείας για τη λειτουργία

- Ο χρήστης θα πρέπει να διασφαλίζει ότι φορά πάντα τα προστατευτικά ακοής σε θορυβώδη περιβάλλοντα.
- Όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν, πρέπει να είστε πιο προσεκτικοί και να ακούτε για τυχόν προειδοποιητικά σήματα. Ο θόρυβος από τα προειδοποιητικά σήματα μπορεί να είναι μειωμένος όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν.
- Φροντίστε να μην χτυπάτε το προϊόν κατά τη μεταφορά και τη χρήση.

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε θερμοκρασίες μεταξύ -20 °C και +55 °C. Εάν χρησιμοποιήσετε το προϊόν σε άλλες θερμοκρασίες, μπορεί να προκληθεί ζημιά στα μηχανικά εξαρτήματα.
- Φροντίστε να μάθετε τον τρόπο χρήσης του προϊόντος πριν το χρησιμοποιήσετε.
- Η τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής προστασίας στα μαξιλαράκια μπορεί να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των προστατευτικών ακοής. Πρέπει πάντα να χρησιμοποιείτε γνήσια αξεσουάρ.
- Μην πιέζετε τα προστατευτικά ακοής πάνω στο κέλυφος του κράνους. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ραγές στην πλευρική επιφάνεια του κράνους.

(Εικ. 5)

- Μην αποθηκεύετε το προϊόν σε θερμοκρασίες πάνω από +55 °C, για παράδειγμα πάνω στο ταμπλό ενός οχήματος. Μην αποθηκεύετε το προϊόν σε θερμοκρασίες κάτω από -20 °C.
- Ο χρήστης θα πρέπει να διασφαλίζει ότι τα προστατευτικά ακοής έχουν τοποθετηθεί, ρυθμιστεί και συντηρηθεί σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.

---

## Συναρμολόγηση

---

### Εισαγωγή



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού συναρμολογήσετε το προϊόν, μετακινήστε τα μαλλιά σας στο πλάι. Βεβαιωθείτε ότι οι δακτύλιοι σφράγισης εφαρμόζουν σφιχτά γύρω από το κεφάλι και τα αυτιά σας προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

### Τοποθέτηση των προστατευτικών ακοής σε κράνος HP100-2, HP200-2

1. Τραβήξτε προς τα έξω και ανασηκώστε τα προστατευτικά ακοής μέχρι να κλειδώσουν στη θέση αναμονής. (Εικ. 6)
2. Τοποθετήστε το εξάρτημα στερέωσης στην υποδοχή του κράνους. Για το σωστό εξάρτημα στερέωσης στο κράνος, ανατρέξτε στην ενότητα *Τεχνικά στοιχεία στη σελίδα 32*. (Εικ. 7)

---

## Λειτουργία

---

### Τοποθέτηση των προστατευτικών ακοής στη θέση λειτουργίας HP100-1, HP200-1

1. Φορέστε τον ιμάντα κεφαλής και προσαρμόστε τα προστατευτικά ακοής γύρω από τα αυτιά.
2. Ρυθμίστε τα προστατευτικά ακοής μέχρι να εφαρμόσουν σφιχτά γύρω από τα αυτιά σας και πάνω στο κεφάλι σας. (Εικ. 8)
3. Για το HP200-1: Εάν χρειάζεται, ρυθμίστε την πίεση του ιμάντα κεφαλής με το ρυθμιστικό τεντώματος που βρίσκεται πάνω στον ιμάντα. (Εικ. 8)

### Τοποθέτηση των προστατευτικών ακοής στη θέση λειτουργίας HP100-2, HP200-2

1. Φορέστε το κράνος στο κεφάλι σας.
2. Ρυθμίστε τα προστατευτικά ακοής μέχρι να εφαρμόσουν σφιχτά γύρω από τα αυτιά σας και πάνω στο κεφάλι σας. (Εικ. 9)

### Τοποθέτηση των προστατευτικών ακοής στη θέση αναμονής HP100-2, HP200-2

- Τραβήξτε προς τα έξω και ανασηκώστε τα προστατευτικά ακοής μέχρι να κλειδώσουν στη θέση αναμονής. (Εικ. 10)

### Τοποθέτηση των προστατευτικών ακοής στη θέση αδράνειας HP100-2, HP200-2

1. Τοποθετήστε τα προστατευτικά ακοής στη θέση αναμονής.
2. Περιστρέψτε τα προστατευτικά ακοής προς τα πίσω κατά μήκος της πλευράς του κράνους, μέχρι να ασφαλισούν στη θέση αδράνειας. (Εικ. 11)

## Συντήρηση

### Συντήρηση του προϊόντος



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην ξεπλένετε το προϊόν με νερό και μην το βάζετε ολόκληρο μέσα στο νερό.

1. Φροντίστε να καθαρίζετε το προϊόν συχνά. Χρησιμοποιήστε ένα πανί με νερό και ήπιο σαπούνι.
2. Πριν από κάθε χρήση, πρέπει να ελέγχετε την κατάσταση των δακτυλίων σφράγισης και των ένθετων από αφρώδες ελαστικό υλικό.
3. Θα πρέπει να αντικαθιστάτε τους δακτυλίους σφράγισης και τα ένθετα από αφρώδες ελαστικό

υλικό 1 φορά κάθε 6 μήνες ή συχνότερα, εάν χρειάζεται. Κατά τη συναρμολόγηση, βεβαιωθείτε ότι η προεξοχή στο στεγανοποιητικό δακτυλίδι είναι στραμμένη προς τα κάτω. Πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά. Ανατρέξτε στην ενότητα *Κιτ υγιεινής στη σελίδα 34.* (Εικ. 12)

**Περιεχόμενα** HP100-2, HP200-2: Εάν τα προστατευτικά ακοής είναι νοτισμένα στην εσωτερική πλευρά τους, αφήστε τα να στεγνώσουν στη θέση αδράνειας. (Εικ. 11)

## Μεταφορά, αποθήκευση και απόρριψη

### Μεταφορά και αποθήκευση

- Βεβαιωθείτε ότι τα στεγανοποιητικά δακτυλίδια των προστατευτικών ακοής δεν είναι συμπιεσμένα.
- Για το HP100-1, HP200-1: Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας κεφαλής δεν είναι τεντωμένος.
- Για το HP100-2, HP200-2: Τοποθετήστε τα προστατευτικά ακοής στη θέση λειτουργίας. Ανατρέξτε στην ενότητα *Τοποθέτηση των προστατευτικών ακοής στη θέση λειτουργίας HP100-2, HP200-2 στη σελίδα 31.*

(Εικ. 9)

- Τοποθετήστε το προϊόν σε ξηρό και καθαρό χώρο με τη σωστή θερμοκρασία.
- Μην αποθηκεύετε το προϊόν σε σημεία όπου πέφτει το φως του ήλιου και βεβαιωθείτε ότι προστατεύεται από χημικές ή/και υλικές ζημιές.

- Κατά τη μεταφορά, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι τοποθετημένο σε ασφαλές σημείο και ότι προστατεύεται από χημικές ή/και υλικές ζημιές.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για το HP100-2, HP200-2: Μην πιέζετε τα προστατευτικά ακοής πάνω στο κέλυφος του κράνους. Αυτό θα οδηγήσει σε κλείδωμα του βραχίονα των προστατευτικών ακοής και μπορεί να προκαλέσει ζημιά στις υποδοχές στο πλάι του κράνους.

### Απόρριψη

- Πρέπει να τηρείτε τους κρατικούς κανονισμούς.
- Χρησιμοποιήστε το τοπικό σύστημα ανακύκλωσης.

## Τεχνικά στοιχεία

### Τεχνικά στοιχεία

Για τα τεχνικά στοιχεία του κάθε προϊόντος, ανατρέξτε στις παρακάτω εικόνες:

(Εικ. 1) (Εικ. 2) (Εικ. 3) (Εικ. 4)

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το περιεχόμενο των τεχνικών στοιχείων, ανατρέξτε στον παρακάτω κατάλογο:

- F = Συχνότητες στις οποίες γίνεται μέτρηση της εξασθένησης.
- Mf = Μέση τιμή.
- Sf = Τυπική απόκλιση.
- APV (Mf-Sf) = Θεωρούμενη τιμή προστασίας.

- H = Τιμή εξασθένησης στις υψηλές συχνότητες (προβλεπόμενη μείωση της στάθμης θορύβου όταν  $L_C-L_A = -2$  dB). M = Τιμή εξασθένησης στις μεσαίες συχνότητες (προβλεπόμενη μείωση της στάθμης θορύβου όταν  $L_C-L_A = +2$  dB). L = Τιμή εξασθένησης στις χαμηλές συχνότητες (προβλεπόμενη μείωση της στάθμης θορύβου όταν  $L_C-L_A = +10$  dB).
- SNR = Αξιολόγηση μονού αριθμού (η τιμή που αφαιρείται από τη μετρούμενη C-σταθμισμένη στάθμη ηχητικής πίεσης  $L_C$ , προκειμένου να εκτιμηθεί η ενεργή A-σταθμισμένη στάθμη ήχου μέσα στο αυτί).

Υπεύθυνος κατασκευαστής: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Σουηδία, τηλ.: +46-36-146500.



## Υλικά

Εξάρτημα	Υλικό	Εξάρτημα	Υλικό
Ακουστικά	ABS	Προσαρμογέας	Πολυαμίδιο (PA)
Αφρός ηχοεξασθένησης	PUR	Στήριγμα	Πολυαμίδιο (PA)
Στεγανοποιητικά δαχτυλίδια	Ακρυλονιρίλιο-βουταδιένιο-στυρένιο (ABS), πολυβινυλοχλωρίδιο (PVC)	Κάλυμμα με ελατήριο	Πολυπροπυλένιο (PP)
Ιμάντας κεφαλής	Πολυακετάλη (POM)	Ελατήριο	Ανοξειδωτος χάλυβας
Βραχίονας στήριξης ακουστικών	Πολυαμίδιο (PA)		

## Μεγέθη

Μεγέθη για μοντέλα με ιμάντα κεφαλής, HP100-1, HP200-1: Μικρό (Small), Μεσαίο (Medium), Μεγάλο (Large)

## Εγκεκριμένα κράνη HP200-2

Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τα παρακάτω κράνη.

Μοντέλο	Αριθμός τύπου εξαρτήματος στερέωσης σε κράνος	Εγκεκριμένο μέγεθος
Husqvarna H300	L= Αριστερά: 581 50 74 01 R= Δεξιά: 581 50 74 02	M, L
Husqvarna H200/Balance AC	1	M, L
Petzl Alveo	1	M, L

## Εγκεκριμένα κράνη HP100-2

Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τα παρακάτω κράνη.

Μοντέλο	Αριθμός τύπου εξαρτήματος στερέωσης σε κράνος	Εγκεκριμένο μέγεθος
JSP MK II EVO	18	L  Αυτά τα προστατευτικά ακοής είναι "μικρού μεγέθους" ή "μεγάλου μεγέθους" (επιλέγονται κατάλληλα). Τα προστατευτικά ακοής που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 352-3 είναι "μεσαίου μεγέθους", "μικρού μεγέθους" ή "μεγάλου μεγέθους". Τα προστατευτικά ακοής "μεσαίου μεγέθους" εφαρμόζουν σωστά στην πλειοψηφία των χρηστών. Τα προστατευτικά ακοής "μικρού μεγέθους" ή "μεγάλου μεγέθους" είναι σχεδιασμένα για να εφαρμόζουν σωστά στους χρήστες για τους οποίους δεν είναι κατάλληλα τα προστατευτικά ακοής "μεσαίου μεγέθους".

---

## Αξεσουάρ

---

### Κιτ υγιεινής

Μοντέλο	Κωδικός
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

---

# Contenido

---

Introducción.....	35	Mantenimiento.....	36
Seguridad.....	35	Transporte, almacenamiento y eliminación.....	37
Montaje.....	36	Datos técnicos.....	37
Funcionamiento.....	36	Accesorios.....	38

---

## Introducción

---

### Descripción del producto

Los modelos HP100-1, HP200-1 son protectores auriculares con diadema y los modelos HP100-2, HP200-2 son protectores auriculares para casco. Los productos están fabricados para proteger contra ruidos nocivos.

### Conformidad y certificaciones

Los productos cumplen los Requisitos esenciales de salud y seguridad del Anexo II y son conformes con la garantía de calidad del proceso de producción (módulo

D) según lo dispuesto en el Anexo VIII del reglamento relativo a los equipos de protección personal (EPP) 2016/425 de la UE. Las marcas CE se ajustan a las normas EN 352-1:2002 y EN 352-3:2002. Los productos están homologados según el módulo B y D por BSI (organismo notificado 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam (Países Bajos).

El texto íntegro de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Busque el producto.

---

## Seguridad

---

### Definiciones de seguridad

Las definiciones siguientes indican el nivel de gravedad para cada palabra de señalización de riesgo.



**ADVERTENCIA:** Lesiones a personas.



**PRECAUCIÓN:** Daños en el producto.

**Nota:** Esta información hace que el producto sea más fácil de usar.

### Seguridad general



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Utilice y conserve estas instrucciones.
- Para un ajuste y un funcionamiento óptimos, asegúrese de que ha seleccionado el producto correcto para su aplicación.
- No modifique ni desmonte piezas del producto. Realice únicamente los cambios que se indiquen en este manual de usuario.

- La atenuación de ruido del producto se dañará gravemente si no sigue las instrucciones de este manual de usuario. Las orejeras, especialmente las almohadillas, pueden deteriorarse a causa del uso, por lo que se deben examinar con frecuencia para detectar posibles grietas o fugas, por ejemplo.
- Este producto puede verse afectado por algunas sustancias químicas. Si desea más información al respecto, puede solicitarla al fabricante. Mantenga el producto alejado de sustancias agresivas y límpielo con regularidad. Utilice un paño con agua y jabón. No lo lave ni lo sumerja en agua.
- Utilice únicamente Husqvarna piezas de repuesto originales.
- No utilice nunca las orejeras durante más de 10 años a partir de la fecha de fabricación indicada en el embalaje.

### Instrucciones de seguridad para el funcionamiento

- El usuario debe asegurarse de usar las orejeras siempre que se encuentre en entornos ruidosos.
  - Extremese las precauciones y esté atento a escuchar las señales de advertencia cuando utilice el producto. El sonido de las señales de advertencia puede disminuir cuando utiliza el producto.
  - Asegúrese de que el producto no reciba golpes durante el transporte y el uso.
  - Utilice el producto solo a temperaturas entre -20 °C y +55 °C. Si lo utiliza a temperaturas fuera de este intervalo, las partes mecánicas podrían sufrir daños.
-

- Asegúrese de que sabe cómo utilizar el producto antes de usarlo.
- La colocación de cubiertas higiénicas en las almohadillas puede afectar al rendimiento acústico de las orejas. Utilice siempre accesorios originales.
- No presione las orejas contra la calota del casco. Si lo hace, puede causar grietas en el lateral del casco.

(Fig. 5)

- No almacene el producto a temperaturas superiores a +55 °C, por ejemplo, en un salpicadero. No almacene el producto a temperaturas inferiores a -20 °C.
- El usuario debe asegurarse de colocarse, ajustarse y mantener las orejas de acuerdo con las instrucciones de este manual de usuario.

---

## Montaje

---

### Introducción



**ADVERTENCIA:** Mueva el pelo hacia un lado antes de montar el producto. Asegúrese de que los aros de sellado están apretados contra la cabeza y alrededor de las orejas antes de usar el producto.

### Montaje de las orejas en un casco HP100-2, HP200-2

1. Tire de las orejas hacia fuera y hacia arriba hasta que se bloqueen en la posición abierta. (Fig. 6)
2. Ponga la fijación para el casco en la ranura del casco. Consulte *Datos técnicos en la página 37* para obtener información sobre el montaje adecuado en el casco. (Fig. 7)

---

## Funcionamiento

---

### Para ajustar las orejas en la posición de trabajo HP100-1, HP200-1

1. Póngase la diadema y ajústese las orejas en las orejas.
2. Ajuste las orejas hasta que estén apretadas alrededor de las orejas y bien ceñidas a la cabeza. (Fig. 8)
3. Para HP200-1: Si es necesario, ajuste la presión de la diadema con el mecanismo de ajuste de la tensión de la diadema. (Fig. 8)

2. Ajuste las orejas hasta que estén apretadas alrededor de las orejas y bien ceñidas a la cabeza. (Fig. 9)

### Para ajustar las orejas en la posición abierta HP100-2, HP200-2

- Tire de las orejas hacia fuera y hacia arriba hasta que se bloqueen en la posición abierta. (Fig. 10)

### Para retirar las orejas hacia atrás HP100-2, HP200-2

1. Ponga las orejas en posición abierta.
2. Gire las orejas hacia atrás por el lateral del casco hasta que queden encajadas atrás. (Fig. 11)

### Para ajustar las orejas en la posición de trabajo HP100-2, HP200-2

1. Ponga el casco en la cabeza.

---

## Mantenimiento

---

### Para efectuar el mantenimiento del producto



**PRECAUCIÓN:** No enjuague ni sumerja el producto en agua.

1. Limpie el producto con regularidad. Utilice un paño con agua y jabón suave.
2. Realice una comprobación del estado de los aros de sellado y los insertos de gomaespuma antes de cada uso.

3. Sustituya los aros de sellado y los insertos de gomaespuma cada 6 meses o más a menudo si es necesario. Asegúrese de que la protuberancia del aro de sellado apunte hacia abajo durante el montaje. Utilice piezas de repuesto originales. Consulte la sección *Kit de higiene en la página 38*. (Fig. 12)

**Nota:** HP100-2, HP200-2: Si el interior de las orejas está húmedo, déjelas secar en la posición retirada hacia atrás. (Fig. 11)

# Transporte, almacenamiento y eliminación

## Transporte y almacenamiento

- Asegúrese de que los aros de sellado de los protectores auriculares no están comprimidos.
- Para HP100-1, HP200-1: Asegúrese de que la diadema no está tensa.
- Para HP100-2, HP200-2: Coloque las orejeras en la posición de trabajo. Consulte la sección *Para ajustar las orejeras en la posición de trabajo HP100-2, HP200-2 en la página 36.*

(Fig. 9)

- Ponga el producto en un lugar seco y limpio a temperatura adecuada.
- No guarde el producto en un lugar expuesto a la luz directa del sol y protéjalo contra daños físicos y químicos.

- Coloque el producto en un lugar seguro durante el transporte y protéjalo contra daños físicos y químicos.



**PRECAUCIÓN:** Para HP100-2, HP200-2: No presione las orejeras contra la calota del casco. Esto puede bloquear el brazo de las orejeras y dañar las ranuras a del lateral del casco.

## Eliminación

- Cumpla con las normas nacionales.
- Respete el sistema de reciclaje local.

## Datos técnicos

### Datos técnicos

Consulte las ilustraciones siguientes para conocer los datos técnicos de cada producto:

(Fig. 1)      (Fig. 2)      (Fig. 3)      (Fig. 4)

Para obtener más información sobre el contenido de los datos técnicos, consulte la lista siguiente:

- F = frecuencias a las que se mide la atenuación.
- Mf = valor medio.
- Sf = desviación estándar.
- APV (Mf-Sf) = valor de protección asumido.

- H = valor de atenuación de alta frecuencia (reducción estimada del nivel de ruido para ruidos donde  $L_C-L_A = -2$  dB). M = valor de atenuación de media frecuencia (reducción estimada del nivel de ruido para ruidos donde  $L_C-L_A = +2$  dB). L = valor de atenuación de baja frecuencia (reducción estimada del nivel de ruido para ruidos donde  $L_C-L_A = +10$  dB).
- SNR = valor numérico único (el valor que se restará de la media ponderada C del nivel de presión sonora medido,  $L_C$ , a fin de estimar el nivel sonoro ponderado A en el interior del oído).

Fabricante responsable: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna (Suecia), tel.: +46 36 146500.

## Materiales

Pieza	Material	Pieza	Material
Orejeras	ABS	Adaptador	PA
Espuma de atenuación	PUR	Soporte	PA
Aros de sellado	ABS, PVC	Cubierta del muelle	PP
Diadema	POM	Muelle	Acero inoxidable
Brazo de sujeción de las orejeras	PA		

## Tallas

Tallas para los modelos con diadema (HP100-1, HP200-1): pequeña, mediana y grande

## Cascos homologados HP200-2

Utilice el producto solo con los cascos indicados a continuación.

Modelo	Número del tipo de fijación para casco	Talla homologada
Husqvarna H300	L= izquierda: 581 50 74 01 R = derecha: 581 50 74 02	M, L
Husqvarna H200/Balance AC	1	M, L
Petzl Alveo	1	M, L

### Cascos homologados HP100-2

Utilice el producto solo con los cascos indicados a continuación.

Modelo	Número del tipo de fijación para casco	Talla homologada
JSP MK II EVO	18	L  Estas orejeras son de "rango de talla pequeña" o "rango de talla grande" (según corresponda). Las orejeras conformes con la norma EN 352-3 son de "rango de talla mediana" o "rango de talla grande". Las orejeras de "rango de talla mediana" son adecuadas para la mayoría de los usuarios. Las orejeras de "talla pequeña" o "talla grande" están diseñadas para personas a las que no les sirven las orejeras de "talla mediana".

---

## Accesorios

---

### Kit de higiene

Modelo	Referencia
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

## Sisukord

Sissejuhatus.....	39	Hooldamine.....	40
Ohutus.....	39	Transportimine, hoiulepanek ja utiliseerimine.....	40
Kokkupanek.....	40	Tehnilised andmed.....	41
Töö.....	40	Lisatarvikud.....	42

## Sissejuhatus

### Toote kirjeldus

Mudelid HP100-1, HP200-1 on peavõruga kuulmiskaitsemed ja mudelid HP100-2, HP200-2 on kuulmiskaitsemed kiivriks. Tooted on varustatud kaitseks kahjuliku müra eest.

### Nõuetele vastavus ja heakskiidud

Tooted vastavad oluliste tervisekaitse- ja ohutusnõuetele vastavalt lisa II sätestatule ja

tootmiskvaliteedi tagamise nõuetele (moodul D), nagu on määratud isikukaitsevahendite määruuse (EL) 2016/425 lisa VIII. CE-märgistus vastab standarditele EN 352-1:2002 ja EN 352-3:2002. Tooted on moodulitele B ja D heaks kiitnud BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holland.

EL-i vastavusdeklaratsiooni täistekst on saadaval järgmisel Interneti-aadressil: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).  
Tooteotsing.

## Ohutus

### Ohutuse määratlused

Järgnevad määratlused näitavad märgusõnade raskusastet.



**HOIATUS:** Kehavigastused.



**ETTEVAATUST:** Tooted kahjustus.

**Märkus:** See teave hõlbustab toote kasutamist.

### Üldine ohutus



**HOIATUS:** Enne seadme kasutamist lugege läbi järgnevad hoiatused.

- Järgige neid juhiseid ja hoidke need alles.
- Optimaalse sobivuse ja talitluse tagamiseks veenduge, et olete valinud enda rakenduse jaoks sobiva toote.
- Ärge vahetage ega eemaldage toote osasid. Vahetage ainult selles kasutusjuhendis välja toodud osasid.
- Selle kasutusjuhendi eiramise tagajärjel võib toote mürasummutusvõime märkimisväärselt halveneda. Kõrvaklapid ja eeskätt kõrvapadjad võivad

kasutamisel kuluda ning neid tuleb regulaarselt näiteks mõrade ja lekete suhtes kontrollida.

- Teatud keemilised ained võivad seda toodet tugevalt kahjustada. Lisainfot saate tootjalt. Kaitse toodet argessiivsete ainete eest ja puhastage seda regulaarselt. Kasutage lappi vee ja seebiga. Ärge peske ega kastke täielikult vette.
- Kasutage ainult Husqvarna originaalvaruosi.
- Ärge kunagi kasutage kõrvaklappe kauem kui 10 aastat pakendile märgitud tootmiskuupäevast.

### Ohutusjuhised kasutamisel

- Kandja peab veenduma, et ta kannaks kõrvaklappe alati, kui ta viibib müra-rikkas keskkonnas.
- Olge toodet kasutades ettevaatlikum ja kuulake hoiatussignaale. Toodet kasutades võivad olla hoiatussignaaliid vaiksemad.
- Veenduge, et toode ei saaks transportimise ja kasutamise ajal pörutada.
- Kasutage toodet ainult temperatuuril vahemikus – 20...55 °C. Kui kasutate toodet muudel temperatuuridel, võivad mehaanilised osad kahjustuda.
- Enne kasutamist tehke toote kasutamine endale selgeks.
- Hügieenikatete paigaldamine kõrvapatjadele võib vähendada kõrvaklappide akustilist toimet. Kasutage alati originaallisatarvikuid.
- Ärge suruge kõrvaklappe vastu kiivri kesta. See võib tekitada mõrasid ümber kiivri ääre.

(Joon. 5)

- Ärge hoidke toodet temperatuuril üle 55 °C, näiteks armatuurilaul. Ärge hoidke toodet temperatuuril alla –20 °C.

- Kandja peab veenduma, et kõrvaklapid oleksid paigaldatud, reguleeritud ja hooldatud selle kasutusjuhendi juhiste järgi.

---

## Kokkupanek

---

### Sissejuhatus



**HOIATUS:** Enne toote kinnitamist lükake juuksed kõrvale. Enne toote kasutamist veenduge, et kõrvapadjad oleksid tihedalt vastu pead ja ümber kõrvade.

### Kõrvaklappide kinnitamine kiivri külge HP100-2, HP200-2

1. Tõstke kõrvaklapid välja ja üles, kuni need lukustuvad ooteasendisse. (Joon. 6)
2. Pange kiivrikinnitus kiivril olevasse pessa. Teavet õige kiivrikinnituse kohta vt *Tehnilised andmed lk 41*. (Joon. 7)

---

## Töö

---

### Kõrvaklappide tööasendisse panemine HP100-1, HP200-1

1. Pange pähe peavõru ja reguleerige kõrvaklappe ümber oma kõrvade.
2. Reguleerige kõrvaklappe, kuni need on tihedalt ümber kõrvade ja tugevalt vastu pead. (Joon. 8)
3. HP200-1 – Vajadusel reguleerige peavõru survet peavõrul oleva pingutusliuguriga. (Joon. 8)

### Kõrvaklappide tööasendisse panemine HP100-2, HP200-2

1. Pange kiiver pähe.

2. Reguleerige kõrvaklappe, kuni need on tihedalt ümber kõrvade ja tugevalt vastu pead. (Joon. 9)

### Kõrvaklappide ooteasendisse panemine HP100-2, HP200-2

- Tõstke kõrvaklapid välja ja üles, kuni need lukustuvad ooteasendisse. (Joon. 10)

### Kõrvaklappide hoiuasendisse panemine HP100-2, HP200-2

1. Pange tooted ooteasendisse.
2. Pöörake kõrvaklapid tahapoole kiivri külgedele, kuni need lukustuvad hoiuasendisse. (Joon. 11)

---

## Hooldamine

---

### Toote hooldamine



**ETTEVAATUST:** Ärge peske ega kastke toodet täielikult vette.

1. Puhastage toodet regulaarselt. Kasutage lappi vee ja õrna seebiga.
2. Kontrollige enne igat kasutuskorda kõrvapatjasid ja nende vahtkummist sisu.

3. Vahetage kõrvapadjad ja nende vahtkummist sisu välja iga 6 kuu järel või vajadusel sagedamini. Veenduge, et kõhm kõrvapatjadel oleks paigaldamisel allapoole suunatud. Kasutage originaalvaruosi. Vt jaotist *Hügieenikomplekt lk 42*. (Joon. 12)

**Märkus:** HP100-2, HP200-2: Kui kõrvaklapid on seest niisked, laske neil hoiuasendis kuivada. (Joon. 11)

---

## Transportimine, hoiulepanek ja utiliseerimine

---

### Transportimine ja hoiustamine

- Veenduge, et kuulmiskaitse kõrvapadjad poleks kokku surutud.
- HP100-1, HP200-1 – Veenduge, et peavõru ei oleks pinges.
- HP100-2, HP200-2 – Pange kõrvaklapid tööasendisse. Vt jaotist *Kõrvaklappide tööasendisse panemine HP100-2, HP200-2 lk 40*.

(Joon. 9)

- Pange toode kuiva ja puhtasse kohta, kus on õige temperatuur.
- Ärge pange toodet hoiustamise ajal päikesevalguse kätte ja veenduge, et need oleksid kaitstud keemilise ja/või füüsilise kahjustuse eest.
- Transportimise ajal pange toode ohutusse kohta ja veenduge, et need oleksid kaitstud keemilise ja/või füüsilise kahjustuse eest.





**ETTEVAATUST:** HP100-2, HP200-2 – Ärge suruge kõrvaklappe vastu kiivri kes- ta. See lukustab kõrvaklapi kinnitusvarre ja võib põhjustada kahjustust kinnituskoh- tadele kiivri küljel.

## Kõrvaldamine

- Järgige riiklikke eeskirju.
- Kasutage kohalikku ringlussevõtusüsteemi.

## Tehnilised andmed

### Tehnilised andmed

Vaadake iga toote tehnilisi andmeid järgnevatelt joonistelt.

(Joon. 1) (Joon. 2) (Joon. 3) (Joon. 4)

Tehniliste andmete sisu kohta lisateabe saamiseks vaadake järgnevat nimekirja.

- F = sagedused, millel mürasummutust mõõdetakse.
- Mf = keskmine väärtus.
- Sf = standardhälve.
- APV (Mf-Sf) = eeldatav kaitseväärtus.

- H = kõrgsagedusliku müra summutusväärtus (prognoositav mürataseme vähenemine, kui  $L_C-L_A = -2$  dB). M = kesksagedusliku müra summutusväärtus (prognoositav mürataseme vähenemine, kui  $L_C-L_A = +2$  dB). L = madalsagedusliku müra summutusväärtus (prognoositav mürataseme vähenemine, kui  $L_C-L_A = +10$  dB).
- SNR = hinnanguline keskmine mürasummutus (väärtus, mis lahutatakse C-filtriga korrigeeritud helirõhutasemest  $L_C$ , et prognoosida tegelikku A-filtriga korrigeeritud mürataset kõrvas).

Vastutav tootja: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Rootsi, tel +46 3614 6500.

### Materjalid

Osa	Materjal	Osa	Materjal
Korvid	ABS	Adapter	PA
Summutusvaht	PUR	Hoidik	PA
Kõrvapadjad	ABS, PVC	Vedrukate	PP
Peavõru	POM	Vedru	Roostevabast terasest
Klapi tugivars	PA		

### Suurusevahemikud

Peavõruga mudelite suurusevahemikud, HP100-1, HP200-1: Väike, keskmine, suur

### Heaks kiidetud kiivrid HP200-2

Kasutage toodet ainult allpool loetletud kiivritega.

Mudel	Kiivrikinnituse tüübi number	Heakskiidetud suurused
Husqvarna H300	L= vasak: 581 50 74 01 R= parem: 581 50 74 02	M, L
Husqvarna H200/Balance AC	1	M, L
Petzl Alveo	1	M, L

### Heaks kiidetud kiivrid HP100-2

Kasutage toodet ainult allpool loetletud kiivritega.

Mudel	Kiivrikinnituse tüübi number	Heakskidatud suurused
JSP MK II EVO	18	L Need kõrvaklapid on saadaval nii väikestes kui ka suurtes suurustes (vastavalt vajadusele). Kõrvaklapid, mis vastavad standardile EN 352-3, on saadaval nii keskmistes, väikestes kui ka suurtes suurustes. Enamikule kasutajatele sobivad keskmise suurusega kõrvaklapid. Väiksed või suured kõrvaklapid on mõeldud kasutajatele, kellele keskmise suurusega kõrvaklapid ei sobi.

---

## Lisatarvikud

---

### Hügieenikomplekt

Mudel	Osa number
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

## Sisältö

Johdanto.....	43	Huolto.....	44
Turvallisuus.....	43	Kuljettaminen, säilyttäminen ja hävittäminen.....	44
Asentaminen.....	44	Tekniset tiedot.....	45
Toiminta.....	44	Lisävarusteet.....	46

## Johdanto

### Tuotekuvaus

Mallit HP100-1, HP200-1 ovat sankamallisia kuulonsuojaimia ja mallit HP100-2, HP200-2 ovat kypäräkiinnitteisiä kuulonsuojaimia. Tuotteet on suunniteltu suojaamaan haitalliselta melulta.

### Vaatimustenmukaisuus ja hyväksynnät

Tuotteet vastaavat liitteessä II esitettyjä olennaisia terveys- ja turvallisuusvaatimuksia ja noudattaa

henkilösuojaimia koskevan asetuksen (EU) 2016/425 liitteessä VIII esitetyn tuotantoprosessin moduuli D:n laadunvarmistusta. CE-merkinnät ovat standardien EN 352-1:2002 ja EN 352-3:2002 mukaisia. Tuotteet on hyväksynyt moduuleihin B ja D BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Alankomaat.

EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on osoitteessa [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Etsi tuotetta.

## Turvallisuus

### Turvallisuusmääritelmät

Oheiset määritelmät kertovat huomiosanojen vakavuustason.



**VAROITUS:** Henkilövahinko.



**HUOMAUTUS:** Laitteavurio.

**Huomautus:** Nämä tiedot helpottavat laitteen käyttöä.

### Yleiset turvaohjeet



**VAROITUS:** Lue seuraavat varoitusohjeet ennen tuotteen käyttämistä.

- Säädä nämä ohjeet ja noudata niitä.
- Varmista, että olet valinnut itsellesi parhaiten istuvan ja toimivan tuotteen.
- Älä muuta tai poista tuotteen osia. Tee muutoksia ainoastaan tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Tuotteen melunvaimennus heikkenee, jos et noudata tämän käyttöohjeen ohjeita. Kuulonsuojaimet, ja erityisesti niiden kupujen tyynyt, voivat kulua käytössä. Ne on tarkastettava usein esimerkiksi halkeamien ja vuotojen varalta.

- Tietyt kemikaalit voivat heikentää tämän tuotteen tehoa. Lisätietoja saa valmistajalta. Pidä tuote poissa voimakkaiden aineiden läheltä ja puhdista se säännöllisesti. Käytä vedellä ja saippualla kostutettua liinaa. Älä pese äläkä upota kokonaan veteen.
- Käytä vain alkuperäisiä Husqvarna-varaosia.
- Älä koskaan käytä kuulonsuojaimia yli 10:tä vuotta pakkauksessa ilmoitetusta valmistuspäivästä.

### Turvallisuusohjeet käyttöä varten

- Käyttäjän on varmistettava, että kuulonsuojaimia käytetään aina meluisissa ympäristöissä.
- Ole tavallista huolellisempi ja kuuntele varoitussignaaleja, kun käytät tuotetta. Tuote vaimentaa varoitussignaaleja.
- Varmista, että tuote ei kolhiinnu kuljetuksen ja käytön aikana.
- Käytä tuotetta ainoastaan lämpötilassa –20–55 °C. Jos käytät tuotetta muissa lämpötiloissa, sen mekaaniset osat voivat vioittua.
- Varmista ennen tuotteen käyttöä, että osaat käyttää sitä.
- Hygieniasuojien kiinnittäminen tyynyihin voi vaikuttaa kuulonsuojainten akustisiin ominaisuuksiin. Käytä aina alkuperäisiä lisävarusteita.
- Älä paina kuulonsuojaimia kypärän ulkokuorta vasten. Se voi aiheuttaa halkeamia kypärän sivuille.

(Kuva 5)

- Älä säilytä tuotetta yli 55 °C:n lämpötilassa esimerkiksi kojelaudalla. Älä säilytä tuotetta alle –20°C:n lämpötilassa.

- Käyttäjän on varmistettava, että kuulonsuojaimet sovitetaan ja niitä säädetään ja hoidetaan tämän käyttöohjeen mukaisesti.

---

## Asentaminen

---

### Johdanto



**VAROITUS:** Siirrä hiukset sivuun, ennen kuin kokoat tuotteen. Varmista, että tiivistysrenkaat ovat tiiviisti päätä vasten ja korvien ympärillä, ennen kuin käytät tuotetta.

### Kuulonsuojauksen kiinnittäminen kypärään HP100-2, HP200-2

1. Nosta kuulonsuojaimia ulos- ja ylöspäin, kunnes ne lukittuvat säilytysasentoon. (Kuva 6)
2. Aseta kypärän lisäosa kypärässä olevaan aukkoon. Katso oikea kuulonsuojaimen lisäosa kohdasta *Tekniset tiedot sivulla 45.* (Kuva 7)

---

## Toiminta

---

### Kuulonsuojainten asettaminen käyttöasentoon HP100-1, HP200-1

1. Aseta sanka paikalleen ja säädä kuulonsuojaimet korvien ympärille.
2. Säädä kuulonsuojaimet siten, että ne ovat tiiviisti korvien ympärillä ja päätä vasten. (Kuva 8)
3. Malleille HP200-1: Säädä tarvittaessa sangan painetta kireyden säätimellä. (Kuva 8)

### Kuulonsuojainten asettaminen käyttöasentoon HP100-2, HP200-2

1. Aseta kypärä päähän.
2. Säädä kuulonsuojaimet siten, että ne ovat tiiviisti korvien ympärillä ja päätä vasten. (Kuva 9)

### Kuulonsuojainten asettaminen valmiusasentoon HP100-2, HP200-2

- Nosta kuulonsuojaimia ulos- ja ylöspäin, kunnes ne lukittuvat säilytysasentoon. (Kuva 10)

### Tuotteen asettaminen kuljetusasentoon HP100-2, HP200-2

1. Aseta kuulonsuojaimet säilytysasentoon.
2. Käännä kuulonsuojaimia taaksepäin kypärän sivuja pitkin, kunnes ne lukittuvat kuljetusasentoon. (Kuva 11)

---

## Huolto

---

### Tuotteen kunnossapito



**HUOMAUTUS:** Älä huuhtelee tuotetta äläkä upota sitä kokonaan veteen.

1. Puhdista tuote säännöllisesti. Käytä vedellä ja miedolla saippualliuksella kostutettua liinaa.
2. Tarkista tiivistysrenkaiden ja vaahtokumipehmusteiden kunto aina ennen käyttöä.

3. Vaihda tiivistysrenkaat ja vaahtokumipehmusteet 6 kuukauden välein tai tarvittaessa useamminkin. Varmista, että tiivistysrenkaan ulostyöntävä osa osoittaa alaspäin asennuksen aikana. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Katso kohta *Hygieniasarja sivulla 46.* (Kuva 12)

**Huomautus:** HP100-2, HP200-2: Jos kuulonsuojainten sisäpuolet ovat märät, anna niiden kuivua kuljetusasennossa. (Kuva 11)

---

## Kuljettaminen, säilyttäminen ja hävittäminen

---

### Kuljetus ja säilytys

- Varmista, että kuulonsuojainten tiivistysrenkaat eivät ole lytyssä.
- Malleille HP100-1, HP200-1: Varmista, että sanka ei ole kireä.

- Malleille HP100-2, HP200-2: Aseta kuulonsuojaimet käyttöasentoon. Katso kohta *Kuulonsuojainten asettaminen käyttöasentoon HP100-2, HP200-2 sivulla 44.*

(Kuva 9)

- Siirrä tuote kuivaan ja siistiin paikkaan, jossa on sopiva lämpötila.

- Älä säilytä tuotetta auringonvalossa ja varmista, että ne ovat suojassa kemiallisilta ja/tai fyysisiltä vahingoilta.
- Kuljeta tuotetta turvallisessa tilassa ja varmista, että ne ovat suojassa kemiallisilta ja/tai fyysisiltä vahingoilta.



**HUOMAUTUS:** Malleille HP100-2, HP200-2: Älä paina kuulonsuojaimia kypärän ulkokuorta vasten. Tämä lukitsee kuulonsuojainten varren ja voi vahingoittaa kypärän sivuilla olevia kiinnityskohtia.

## Hävittäminen

- Noudata kansallisia säädöksiä.
- Käytä paikallista kierrätysjärjestelmää.

## Tekniset tiedot

### Tekniset tiedot

Katso kuvia, jotka seuraavat kunkin tuotteen teknisiä tietoja:

(Kuva 1)      (Kuva 2)      (Kuva 3)      (Kuva 4)

Lisätietoja teknisten tietojen sisällöstä on seuraavassa luettelossa:

- F = taajuudet, joilla vaimennus mitataan.
- Mf = keskiarvo.
- Sf = vakiopoikkeama.
- APV (Mf-Sf) = oletettu suojausarvo.

- H = suuritaajuinen vaimennusarvo (odotettu äänitason vaimennus äänelle, kun  $L_C-L_A = -2$  dB). M = keskitaajuinen vaimennusarvo (odotettu äänitason vaimennus äänelle, kun  $L_C-L_A = +2$  dB). L = pienitaajuinen vaimennusarvo (odotettu äänitason vaimennus äänelle, kun  $L_C-L_A = +10$  dB).
- SNR = Single Number Rating (arvo, joka vähennetään mitatusta C-painotetusta äänenpainetasosta  $L_C$ , jotta voidaan arvioida tehollinen A-painotettu äänitason sisällä).

Tuotteesta vastaava valmistaja: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Ruotsi, puh: +46-36-146500.

### Materiaalit

Osa	Materiaali	Osa	Materiaali
Kuvut	ABS	Adapteri	PA
Vaimennusvaaho	PUR	Teline	PA
Tiivistysrenkaat	ABS, PVC	Jousen suoju	PP
Päälakisanka	POM	Jousi	Ruostumaton teräs
Kuvun tukivarsi	PA		

### Koot

Sankamallien HP100-1, HP200-1 koot: pieni, keskikokoinen, suuri

### Hyväksytyt kypärät HP200-2

Käytä tuotetta vain seuraavien kypärien kanssa.

Malli	Kypärän lisäosan tyyppinumero	Hyväksytyt koko
Husqvarna H300	L= vasen: 581 50 74 01 R = oikea: 581 50 74 02	M, L
Husqvarna H200/Balance AC	1	M, L
Petzl Alveo	1	M, L

## Hyväksytyt kypärät HP100-2

Käytä tuotetta vain seuraavien kypärien kanssa.

Malli	Kypärän lisäosan tyyppinumero	Hyväksytyt koko
JSP MK II EVO	18	L  Nämä kuulonsuojaimet ovat pienet (S) tai suuret (L) (tilanteen mukaan). EN 352-3 -standardin mukaiset kuulonsuojaimet ovat keskikokoiset (M), pienet (S) tai suuret (L). Useimmille käyttäjille sopivat keskikokoiset (M) kuulonsuojaimet. Pienet (S) ja suuret (L) kuulonsuojaimet on tarkoitettu käyttäjille, joille M-koko ei sovi.

---

## Lisävarusteet

---

### Hygieniasarja

Malli	Osanumero
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

---

# Sommaire

---

Introduction.....	47	Entretien.....	48
Sécurité.....	47	Transport, entreposage et mise au rebut.....	49
Montage.....	48	Caractéristiques techniques.....	49
Utilisation.....	48	Accessoires.....	50

---

## Introduction

---

### Description du produit

Les modèles HP100-1, HP200-1 sont des protège-oreilles avec serre-tête et les modèles HP100-2, HP200-2 sont des protège-oreilles pour un casque. Les produits sont conçus pour vous protéger contre les nuisances sonores.

### Conformité et homologations

Les produits répondent aux exigences essentielles de sécurité et de santé définies dans l'annexe II et sont conformes à l'assurance qualité du processus de

production, module D, définie dans l'annexe VIII du règlement (UE) 2016/425 sur la sécurité des équipements de protection individuelle. Les marquages CE sont conformes aux normes EN 352-1:2002 et EN 352-3:2002. Les produits sont homologués modules B et D par BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Pays-Bas.

Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Rechercher le produit.

---

## Sécurité

---

### Définitions de sécurité

Les définitions ci-dessous indiquent le niveau de gravité pour chaque mention d'avertissement.



**AVERTISSEMENT:** Blessures aux personnes.



**REMARQUE:** Dommages au produit.

**Remarque:** Cette information facilite l'utilisation du produit.

### Consignes générales de sécurité



**AVERTISSEMENT:** Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Lisez et conservez ces instructions.
- Pour un confort et un fonctionnement optimaux, assurez-vous d'avoir choisi le produit adapté à votre utilisation.
- Ne modifiez pas et ne retirez pas de pièces sur le produit. Effectuez uniquement les modifications décrites dans le présent manuel d'utilisation.

- L'atténuation du bruit du produit peut être significativement moins efficace si vous ne suivez pas les instructions du présent manuel d'utilisation. Les protège-oreilles, en particulier les coussinets, peuvent se détériorer, se fissurer ou fuir à l'usage et doivent donc être fréquemment contrôlés.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Pour plus d'informations, contactez le fabricant. Tenez-vous à l'écart des substances agressives et nettoyez régulièrement le produit. Utilisez un chiffon ainsi que de l'eau et du savon. Ne rincez pas le produit et ne l'immergez pas complètement dans l'eau.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange d'origine Husqvarna.
- N'utilisez jamais les protège-oreilles au-delà de 10 ans à compter de la date de fabrication figurant sur l'emballage.

### Instructions de sécurité pour le fonctionnement

- L'utilisateur doit veiller à toujours porter les protège-oreilles dans les environnements bruyants.
  - Soyez très prudent et écoutez les signaux d'avertissement lorsque vous utilisez le produit. Le bruit des signaux d'avertissement peut s'affaiblir lorsque vous utilisez le produit.
  - Assurez-vous de ne pas heurter le produit lors du transport et de l'utilisation.
  - Utilisez uniquement le produit à des températures comprises entre -20 °C et +55 °C. Si vous utilisez le
-

produit à d'autres températures, cela pourrait endommager les pièces mécaniques.

- Assurez-vous de savoir comment utiliser le produit avant de l'utiliser.
- Recouvrir les coussinets de bonnettes hygiéniques peut affecter l'efficacité acoustique des protège-oreilles. Utilisez uniquement des accessoires d'origine.
- Ne poussez pas les protège-oreilles contre la coque du casque. En effet, cela pourrait fissurer le côté du casque.

(Fig. 5)

- Ne stockez pas le produit à des températures supérieures à +55 °C, par exemple sur un tableau de bord. Ne stockez pas le produit à des températures inférieures à -20 °C.
- L'utilisateur doit s'assurer que le protège-oreilles est installé, ajusté et entretenu conformément à ce manuel d'utilisation.

---

## Montage

---

### Introduction



**AVERTISSEMENT:** Placez vos cheveux sur le côté avant d'assembler le produit. Assurez-vous que les bagues d'étanchéité sont bien serrées contre votre tête et autour de vos oreilles avant d'utiliser le produit.

### Pour monter les protège-oreilles sur un casque HP100-2, HP200-2

1. Tirez les protège-oreilles vers l'extérieur et vers le haut jusqu'à ce qu'ils se bloquent en position de veille. (Fig. 6)
2. Placez la fixation du casque dans la fente du casque. Reportez-vous à la section *Caractéristiques techniques* à la page 49 pour connaître la fixation de casque correcte. (Fig. 7)

---

## Utilisation

---

### Pour régler les protège-oreilles en position de fonctionnement HP100-1, HP200-1

1. Mettez le serre-tête et réglez les protège-oreilles autour de vos oreilles.
2. Réglez les protège-oreilles jusqu'à ce qu'ils soient bien serrés autour de vos oreilles et contre votre tête. (Fig. 8)
3. Pour HP200-1 : Si nécessaire, réglez la pression du serre-tête à l'aide de la glissière de réglage sur le serre-tête. (Fig. 8)

### Pour régler les protège-oreilles en position de fonctionnement HP100-2, HP200-2

1. Placez le casque sur votre tête.

2. Réglez les protège-oreilles jusqu'à ce qu'ils soient bien serrés autour de vos oreilles et contre votre tête. (Fig. 9)

### Pour régler les protège-oreilles en position de veille HP100-2, HP200-2

- Tirez les protège-oreilles vers l'extérieur et vers le haut jusqu'à ce qu'ils se bloquent en position de veille. (Fig. 10)

### Pour régler les protège-oreilles en position de repos HP100-2, HP200-2

1. Réglez les protège-oreilles en position de veille.
2. Faites tourner les protège-oreilles vers l'arrière, le long du côté du casque, jusqu'à ce qu'ils se bloquent en position de stationnement. (Fig. 11)

---

## Entretien

---

### Pour entretenir le produit



**REMARQUE:** Ne rincez pas le produit et ne l'immergez pas complètement dans l'eau.

1. Nettoyez régulièrement le produit. Utilisez un chiffon ainsi que de l'eau et du savon doux.

2. Contrôlez l'état des bagues d'étanchéité et des inserts en caoutchouc mousse avant chaque utilisation.
3. Remplacez les bagues d'étanchéité et les inserts en caoutchouc mousse 1 fois tous les 6 mois ou plus fréquemment si nécessaire. Assurez-vous que la protubérance sur la bague d'étanchéité est orientée vers le bas pendant le montage. Utilisez des pièces



de rechange d'origine. Reportez-vous à la section *Kit hygiénique à la page 50*. (Fig. 12)

(Fig. 11)

**Remarque:** HP100-2, HP200-2: Si la face interne des protège-oreilles est humide, laissez-les sécher en position de repos.

## Transport, entreposage et mise au rebut

### Transport et stockage

- Assurez-vous que les bagues d'étanchéité des protège-oreilles ne sont pas comprimées.
- Pour HP100-1, HP200-1 : Assurez-vous que le serre-tête n'est pas tendu.
- Pour HP100-2, HP200-2 : Réglez les protège-oreilles en position de repos. Reportez-vous à la section *Pour régler les protège-oreilles en position de fonctionnement HP100-2, HP200-2 à la page 48*.

(Fig. 9)

- Placez le produit dans un endroit sec, propre et à la bonne température.
- Ne rangez pas le produit dans un endroit exposé à la lumière du soleil et assurez-vous qu'il est protégé des dommages chimiques et/ou matériels.

- Rangez le produit dans un endroit sûr pendant le transport et assurez-vous qu'il est protégé des dommages chimiques et/ou matériels.



**REMARQUE:** Pour HP100-2, HP200-2 : Ne poussez pas les protège-oreilles sur la coque du casque. Cela verrouille le bras du protège-oreilles et peut endommager les fentes sur le côté du casque.

### Mise au rebut

- Respectez les réglementations nationales.
- Utilisez le circuit de recyclage local.

## Caractéristiques techniques

### Caractéristiques techniques

Reportez-vous aux illustrations qui suivent pour connaître les données techniques de chaque produit :

(Fig. 1)      (Fig. 2)      (Fig. 3)      (Fig. 4)

Pour plus d'informations sur le contenu des données techniques, reportez-vous à la liste suivante :

- F = fréquence à laquelle est mesurée l'atténuation.
- Mf = valeur moyenne.
- Sf = déviation standard.
- APV (Mf-Sf) = valeur de protection supposée.

- H = valeur d'atténuation des hautes fréquences (réduction du niveau de bruit prévue où  $L_C - L_A = -2$  dB). M = valeur d'atténuation des moyennes fréquences (réduction du niveau de bruit prévue où  $L_C - L_A = +2$  dB). L = valeur d'atténuation des basses fréquences (réduction du niveau de bruit prévue où  $L_C - L_A = +10$  dB).
- SNR = indice d'atténuation unique (valeur retranchée du niveau mesuré de pression acoustique pondéré C,  $L_C$ , afin d'estimer le niveau sonore pondéré réel A à l'intérieur de l'oreille).

Fabricant responsable : Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suède, tél. : +46-36-146500.

### Matériaux

Pièce	Matériau	Pièce	Matériau
Coquilles	ABS	Adaptateur	PA
Mousse isolante	PUR	Support	PA
Bagues d'étanchéité	ABS, PVC	Gaine de ressort	PP
Serre-tête	POM	Ressort	Acier inoxydable
Bras de support de coquille	PA		

## Tailles

Tailles pour les modèles avec serre-tête, HP100-1, HP200-1 : S, M, L

## Casques homologués HP200-2

Utilisez uniquement le produit avec les casques répertoriés ci-dessous.

Modèle	Numéro de type de fixation du casque	Taille homologuée
Husqvarna H300	L = gauche : 581 50 74 01  R = droite : 581 50 74 02	M, L
Husqvarna H200/Balance AC	1	M, L
Petzl Alveo	1	M, L

## Casques homologués HP100-2

Utilisez uniquement le produit avec les casques répertoriés ci-dessous.

Modèle	Numéro de type de fixation du casque	Taille homologuée
JSP MK II EVO	18	L  Ces protège-oreilles sont de petite taille ou de grande taille (selon les besoins). Les protège-oreilles conformes à la norme EN 352-3 sont de taille moyenne, de petite taille ou de grande taille. Les protège-oreilles de taille moyenne conviennent à la majorité des utilisateurs. Les protège-oreilles de petite ou de grande taille sont conçus pour les utilisateurs auxquels la taille moyenne ne convient pas.

---

## Accessoires

---

## Kit hygiénique

Modèle	Numéro d'article
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

---

## Sadržaj

---

Uvod.....	51	Održavanje.....	52
Sigurnost.....	51	Prijevoz, spremanje i zbrinjavanje.....	52
Sastavljanje.....	52	Tehnički podaci.....	53
Rad.....	52	Dodaci.....	54

---

## Uvod

---

### Opis proizvoda

Modeli HP100-1, HP200-1 štitnici su za uši s trakom za glavu, a modeli HP100-2, HP200-2 štitnici za uši za kacigu. Ovi su proizvodi izrađeni kao zaštita od štetne buke.

### Usklađenost i odobrenja

Ovi proizvodi udovoljavaju bitnim zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima navedenima u Prilogu II. te su

sukladni s kontrolom kvalitete proizvodnog procesa, modulom D, navedenom u Prilogu VIII. Uredbe PPE (EU) 2016/425. CE oznake u skladu su s normama EN 352-1:2002 i EN 352-3:2002. Ove je proizvode za module B i D odobrio BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nizozemska.

Cijeli tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Potražite proizvod.

---

## Sigurnost

---

### Sigurnosne definicije

Definicije u nastavku prikazuju razinu ozbiljnosti svake signalne riječi.



**UPOZORENJE:** Ozljede osoba.



**OPREZ:** Oštećenje proizvoda.

**Napomena:** Informacije olakšavaju korištenje proizvoda.

### Opća sigurnost



**UPOZORENJE:** Prije upotrebe proizvoda pročitajte upozoravajuće upute u nastavku.

- Primjenjujte i sačuvajte ove upute.
- Za optimalno pristajanje i rad provjerite jeste li odabrali proizvod koji odgovara namjeni.
- Nemojte mijenjati dijelove proizvoda niti ih uklanjati. Provodite isključivo promjene navedene u ovom korisničkom priručniku.
- Prigušenje buke proizvodom znatno će se pogoršati ako se ne pridržavate uputa iz korisničkog priručnika. Štitnici za uši, poglavito jastučići, troše se upotrebom i trebate u redovnim intervalima pregledavati jesu li npr. napukli ili propuštaju.

- Na ovaj proizvod mogu negativno utjecati određene kemijske tvari. Daljnje informacije treba zatražiti od proizvođača. Proizvod držite podalje od agresivnih tvari i redovito ga čistite. Koristite krpu i otopinu sredstva za čišćenje. Nemojte prati niti stavljati pod vodu.
- Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove tvrtke Husqvarna.
- Nipošto ne upotrebljavajte štitnike za uši dulje od 10 godina od dana proizvodnje navedenog na ambalaži.

### Sigurnosne upute za rad

- Korisnik bi se trebao pobrinuti da štitnike za uši nosi sve vrijeme u bučnim okružjima.
- Tijekom upotrebe proizvoda budite oprezni i slušajte signale upozorenja. Glasnoća signala upozorenja može biti umanjena tijekom upotrebe proizvoda.
- Onemogućite udaranje proizvoda tijekom transporta i upotrebe.
- Proizvod upotrebljavajte na temperaturama između -20 °C i +55 °C. Ako proizvod upotrebljavate na drugim temperaturama, možete uzrokovati oštećenja mehaničkih dijelova.
- Naučite primjenjivati proizvod prije upotrebe.
- Položaj higijenskih pokrova na jastučićima može utjecati na akustičnu izvedbu štitnika za uši. Obavezno upotrebljavajte originalne dodatke.
- Štitnike za uši nemojte pritiskati uz školjku kacige. Ako to učinite, možete uzrokovati pukotine na strani kacige.

(Sl. 5)

- Proizvod nemojte skladištiti na temperaturama većima od +55 °C, primjerice na ploči s instrumentima. Proizvod nemojte skladištiti na temperaturama ispod -20 °C.

- Korisnik bi se trebao pobrinuti da štitnike za uši postavi, prilagodi i da ih održava u skladu s ovim uputama za uporabu.

---

## Sastavljanje

---

### Uvod



**UPOZORENJE:** Prije postavljanja proizvoda sklonite kosu na stranu. Pri rada s proizvodom provjerite jesu li brtveni prsteni čvrsto priljubljeni uz glavu i oko ušiju.

### Postavljanje štitnika za uši na kacigu HP100-2, HP200-2

1. Štitnike za uši podižite prema van i gore dok se ne blokiraju u položaju pripravnosti. (Sl. 6)
2. Umetnite nastavak za kacigu u utor na kacigi. Upute za pravilno postavljanje na kacigu potražite u odjeljku *Tehnički podaci na stranici 53*. (Sl. 7)

---

## Rad

---

### Postavljanje štitnika za uši u položaj za rad HP100-1, HP200-1

1. Stavite traku za glavu pa namjestite štitnike za uši oko svojih ušiju.
2. Podešavajte štitnike za uši dok ih ne postavite čvrsto oko ušiju i uz glavu. (Sl. 8)
3. Za HP200-1: Ako je neophodno, podesite pritisak trake za glavu klizačem za prilagodbu zategnutosti na traci za glavu. (Sl. 8)

2. Podešavajte štitnike za uši dok ih ne postavite čvrsto oko ušiju i uz glavu. (Sl. 9)

### Postavljanje štitnika za uši u položaj pripravnosti HP100-2, HP200-2

- Štitnike za uši podižite prema van i gore dok se ne blokiraju u položaju pripravnosti. (Sl. 10)

### Postavljanje štitnika za uši u položaj za parkiranje HP100-2, HP200-2

1. Postavite štitnike za uši u položaj pripravnosti.
2. Okrećite štitnike za uši duž bočne strane kacige dok se ne zaustave u položaju za parkiranje. (Sl. 11)

### Postavljanje štitnika za uši u položaj za rad HP100-2, HP200-2

1. Stavite kacigu na glavu.

---

## Održavanje

---

### Održavanje proizvoda



**OPREZ:** Proizvod nemojte ispirati niti potpuno uranjati u vodu.

1. Redovito čistite proizvod. Koristite krpu s vodom i blagim sapunom.
2. Prije svake primjene provjerite stanje brtvenih prstena i umetaka od pjenaste spužve.
3. Brtvene prstene i umetke od pjenaste spužve zamijenite jednom svakih šest mjeseci, ako je

neophodno i češće. Pobrinite se da izbočina na brtvenom prstenu bude usmjerena prema dolje pri postavljanju. Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove. Pročitajte odjeljak *Higijenski pribor na stranici 54*. (Sl. 12)

**Napomena:** HP100-2, HP200-2: Ako su štitnici za uši mokri s unutarnje strane, osušite ih u položaju za parkiranje. (Sl. 11)

---

## Prijevoz, spremanje i zbrinjavanje

---

### Prijevoz i skladištenje

- Pobrinite se da brtveni prsteni na zaštitni sluha ne budu zgnječeni.

- Za HP100-1, HP200-1: Pobrinite se da traka za glavu ne bude zategnuta.
- Za HP100-2, HP200-2: Postavite štitnike za uši u položaj za rad. Pročitajte odjeljak *Postavljanje*

štitnika za uši u položaj za rad HP100-2, HP200-2 na stranici 52.

(Sl. 9)

- Postavite proizvod u suh i čist prostor odgovarajuće temperature.
- Tijekom skladištenja ne ostavljajte ovaj proizvod na suncu te se pobrinite da on bude zaštićen od kemijskih i/ili fizičkih oštećenja.
- Tijekom prijevoza stavite ovaj proizvod na sigurno mjesto te se pobrinite da on bude zaštićen od kemijskih i/ili fizičkih oštećenja.



**OPREZ:** Za HP100-2, HP200-2: Štitnike za uši nemojte pritisnuti na školjku kacige. Time ćete zaključati krak štitnika za uši te oštetiti utore sa strane kacige.

## Odlaganje

- Poštujte državne propise.
- Poslušite se lokalnim sustavom za reciklažu.

## Tehnički podaci

### Tehnički podaci

Za tehničke podatke o svakom proizvodu pogledajte crteže u nastavku:

(Sl. 1)

(Sl. 2)

(Sl. 3)

(Sl. 4)

Više informacija o sadržaju tehničkih podataka potražite u popisu u nastavku:

- F = frekvencije na kojima je mjereno prigušenje.
- Mf = srednja vrijednost.
- Sf = standardno odstupanje.
- APV (Mf – Sf) = pretpostavljena vrijednost zaštite.

- H = vrijednost prigušenja visoke frekvencije (predviđeno smanjenje razine buke za buku pri  $L_C - L_A = -2$  dB). M = vrijednost prigušenja srednje frekvencije (predviđeno smanjenje razine buke za buku pri  $L_C - L_A = +2$  dB). L = vrijednost prigušenja niske frekvencije (predviđeno smanjenje razine buke za buku pri  $L_C - L_A = +10$  dB).
- SNR = jednobrojna ocjenska vrijednost (vrijednost oduzeta od izmjerene C-vrednovane razine tlaka zvuka,  $L_C$  da bi se utvrdila efektivna A-vrednovana razina zvuka unutar uha).

Odgovorni proizvođač: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švedska, tel.: +46-36-146500.

### Materijali

Dio	Materijal	Dio	Materijal
Čašice	ABS	Prilagodnik	PA
Pjena za prigušenje	PUR	Držač	PA
Brtveni prsteni	ABS, PVC	Poklopac opruge	PP
Traka za glavu	POM	Opruga	Plemeniti čelik
Krak koji podržava čašicu	PA		

### Rasponi veličina

Rasponi veličina za modele s trakom za glavom, HP100-1, HP200-1: Mali, srednji, veliki

### Odobrene kacige HP200-2

Ovaj proizvod upotrebljavajte samo sa sljedećim kacigama.

Model	Broj vrste priključka za kacigu	Odobrena veličina
Husqvarna H300	L= lijevo: 581 50 74 01 D= desno: 581 50 74 02	M, L
Husqvarna H200/Balance AC	1	M, L
Petzl Alveo	1	M, L

## Odobrene kacige HP100-2

Ovaj proizvod upotrebljavajte samo sa sljedećim kacigama.

Model	Broj vrste priključka za kacigu	Odobrena veličina
JSP MK II EVO	18	L  Ovi štitnici za uši dostupni su u maloj ili velikoj veličini (prema potrebi). Štitnici za uši koji ispunjavaju EN 352-3 dostupni su u „srednjoj”, „maloj” ili „velikoj” veličini. Štitnici za uši srednje veličine pristaju većini nositelja. Mali ili veliki štitnici za uši dizajnirani su za nositelje kojima ne odgovaraju štitnici za uši srednje veličine.

---

## Dodaci

---

### Higijenski pribor

Model	Kat. broj
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

# TARTALOMJEGYZÉK

Bevezető.....	55	Karbantartás.....	56
Biztonság.....	55	Szállítás, tárolás és ártalmatlanítás.....	57
Összeszerelés.....	56	Műszaki adatok.....	57
Üzemeltetés.....	56	Tartozékok.....	58

## Bevezető

### Termékleírás

A HP100-1, HP200-1 modellek fejpánttal rendelkező hallásvédők, a HP100-2, HP200-2 modellek pedig sisakkal használható hallásvédők. A termékeket arra tervezték, hogy védelmet nyújtsanak az ártalmas zajokkal szemben.

### Megfelelőség és engedélyek

A termékek megfelelnek az (EU) 2016/425 számú PPE irányelv II. függelékben leírt alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelményeknek, továbbá eleget

tesznek az irányelv VIII. függelékében leírt, a gyártási folyamatra vonatkozó minőségbiztosítási követelményeknek (D. modul). A CE-jelölések megfelelnek az EN 352-1:2002 és EN 352-3:2002 szabványnak. A termékek B. és D. modulhoz való jóváhagyását a BSI (NB 2797) tanúsítja (BSI Group, Hollandia, B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amszterdam, Hollandia).

Az EU-s megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el:  
[www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Keressen rá a termék nevére.

## Biztonság

### Biztonsági fogalom meghatározások

Az alábbi fogalom meghatározások az egyes figyelmeztetésekhez tartozó, lehetséges veszélyek súlyosságát határozzák meg.



**FIGYELMEZTETÉS:** Személyi sérülés veszélye.



**VIGYÁZAT:** A termék károsodásának veszélye.

**Megjegyzés:** Ezek az információk a termék használatát könnyítik meg.

### Általános biztonság



**FIGYELMEZTETÉS:** A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Használja és mentse a jelen utasításokat.
- Az opcionális illeszkedés és működés érdekében ügyeljen arra, hogy a megfelelő terméket válassza ki a saját maga általi használatra.
- Ne módosítsa és ne távolítsa el a termék alkatrészeit. Csak a használati utasításban megadott módosításokat végezze el.

- A termék zajtompító képessége jelentősen gyengülhet, ha nem követi a jelen Használati utasításban szereplő utasításokat. A hallásvédők – különösen a párnák – elhasználódhatnak, ezért gyakran ellenőrizni kell, nem láthatók-e rajtuk például repedés vagy szivárgás nyomai.
- Bizonyos vegyi anyagok káros hatással lehetnek a termékre. További tájékoztatással a gyártó szolgálhat. A terméket tartsa maró hatású anyagoktól távol, és rendszeresen tisztítsa meg. Használjon szappanos vízzel megnedvesített rongyot. Ne mossa le, és ne merítse teljesen vízbe.
- Kizárólag eredeti Husqvarna pótalkatrészeket használjon.
- A hallásvédőt soha ne használja a csomagoláson feltüntetett gyártási dátumtól számított 10 évnél tovább.

### Biztonsági utasítások az üzemeltetéshez

- A felhasználónak ügyelnie kell arra, hogy zajos környezetekben végzett munka esetén mindig viselje a hallásvédőt.
- A termék használata során nagyobb körültekintéssel járjon el, és figyeljen a figyelmeztető utasításokra. A termék használata során csökkenhet a figyelmeztető utasítások hangereje.
- Ügyeljen arra, hogy a termék ne ütdhessen meg a szállítása és a használata közben.
- A terméket kizárólag -20 °C és +55 °C közötti hőmérsékleten használja. Ha a terméket más

hőmérsékleti tartományban használja, az a mechanikus alkatrészek károsodását okozhatja.

- A használata előtt győződjön meg arról, hogy tisztában van a termék használati módjával.
- A párnák higiéniai borításának felhelyezése hatással lehet a hallásvédő akusztikai teljesítményére. Mindig eredeti tartozékokat használjon.
- Ne nyomja neki a hallásvédő párnákat a sisak borításának. Ha így tesz, az repedéseket okozhat a sisak belsején.

(ábra 5)

- A terméket tilos +55 °C feletti hőmérsékleten, például autó műszerfalán tárolni. A terméket tilos -20 °C alatti hőmérsékleten tárolni.
- A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a hallásvédő viselése, beállítása és karbantartása a jelen használati utasításnak megfelelően történik.

---

## Összeszerelés

---

### Bevezető



**FIGYELMEZTETÉS:** A termék összeszerelése előtt simítsa el oldalra a haját. A termék működtetése előtt biztosítsa, hogy a tömítőgyűrűk szorosan illeszkedjenek a fejéhez és a füle köré.

### A hallásvédő párnák sisakhoz rögzítése HP100-2, HP200-2

1. Emelje kifelé és felfelé a hallásvédő párnákat, amíg nem reteszelődnék a készenléti pozícióban. (ábra 6)
2. Helyezze el a sisaktartozékot a sisakon lévő nyílásban. A megfelelő sisaktartozékkal kapcsolatban lásd: *Műszaki adatok57. oldal*on. (ábra 7)

---

## Üzemeltetés

---

### A hallásvédő párnák működési pozícióba állítása HP100-1, HP200-1

1. Helyezze fel a fejpántot, és igazítsa a fülvédőt a füleire.
2. Igazítsa el úgy a hallásvédő párnákat, hogy szorosan illeszkedjenek a füleire és a fejére. (ábra 8)
3. A(z) HP200-1 esetében: Szükség esetén állítsa szorosabbra vagy lazábbra a fejpántot a rajta található feszességállító csúszka segítségével. (ábra 8)

### A hallásvédő párnák készenléti pozícióba állítása HP100-2, HP200-2

- Emelje kifelé és felfelé a hallásvédő párnákat, amíg nem reteszelődnék a készenléti pozícióban. (ábra 10)

### A hallásvédő párnák parkoló pozícióba állítása HP100-2, HP200-2

1. Helyezze készenléti pozícióba a hallásvédő párnákat.
2. Fordítsa el a hallásvédő párnákat a sisak oldala mentén, amíg a parkoló pozíciójukban nem rögzülnek. (ábra 11)

### A hallásvédő párnák működési pozícióba állítása HP100-2, HP200-2

1. Helyezze fel a sisakot a fejére.
2. Igazítsa el úgy a hallásvédő párnákat, hogy szorosan illeszkedjenek a füleire és a fejére. (ábra 9)

---

## Karbantartás

---

### A termék karbantartása



**VIGYÁZAT:** Ne öblítse át és ne merítse teljesen vízbe a terméket.

1. Rendszeresen tisztítsa meg a terméket. Használjon enyhe szappanos vízzel megnedvesített rongyot.
2. Minden használat előtt végezze el a tömítőgyűrűk és a habgumi borítás ellenőrzését.

3. Cserélje ki a tömítőgyűrűket és a habgumi borításokat 6 havonta 1-szer vagy szükség esetén ennél gyakrabban. Összeszerelés közben ügyeljen rá, hogy a szigetelőgyűrű kiálló része lefelé nézzen. Eredeti pótalkatrészeket használjon. Lásd: *Higiéniai készlet58. oldal*on. (ábra 12)

**Megjegyzés:** HP100-2, HP200-2: Ha a hallásvédő párnák belső oldala nedves, hagyja parkoló pozícióban megszáradni őket. (ábra 11)



# Szállítás, tárolás és ártalmatlanítás

## Szállítás és raktározás

- Ügyeljen arra, hogy a hallásvédőn található tömítőgyűrűk ne legyenek megnyomódva.
- A(z) HP100-1, HP200-1 esetében: Ügyeljen arra, hogy a fejpánt ne legyen túlfeszítve.
- A(z) HP100-2, HP200-2 esetében: Állítsa a hallásvédő párnákat működési pozícióba. Lásd: A *hallásvédő párnák működési pozícióba állítása HP100-2, HP200-256. oldalon.*

(ábra 9)

- Helyezze a terméket száraz, tiszta helyre, ahol megfelelő a hőmérséklet.
- A terméket ne tárolja napfénynek kitett helyen, és ügyeljen arra, hogy ne érhesse vegyi és/vagy fizikai sérülés.

- A terméket biztonságosan elhelyezve szállítsa, és ügyeljen arra, hogy ne érhesse vegyi és/vagy fizikai sérülés.



**VIGYZAT:** A(z) HP100-2, HP200-2 esetében: Ne nyomja neki a hallásvédő párnákat a sisak borításának. Ez rögzíti a hallásvédő párnákon lévő karokat, és a sisak oldalán lévő nyílások sérülését okozhatja.

## Hulladékkezelés

- Tartsa be a nemzeti előírásokat.
- Használja a helyi újrahasznosítási rendszert.

# Műszaki adatok

## Műszaki adatok

Lásd az alábbi illusztrációkat az egyes termékek műszaki adataiért:

(ábra 1) (ábra 2) (ábra 3) (ábra 4)

A műszaki adatok tartalmával kapcsolat további információkért lásd az alábbi listát:

- F = azon frekvenciák, amelyeken elvégezték a csillapítás mérését.
- Mf = átlagérték.
- Sf = szórás.
- APV (Mf-Sf) = Védelem feltételezett értéke.

- H = magas frekvenciájú zajtompítási érték (előrelátható zajszintcsökkenés  $L_C-L_A = -2$  dB-lel jellemzett zaj esetén). M = közepes frekvenciájú zajtompítási érték (előrelátható zajszintcsökkenés  $L_C-L_A = +2$  dB-lel jellemzett zaj esetén). L = alacsony frekvenciájú zajtompítási érték (előrelátható zajszintcsökkenés  $L_C-L_A = +10$  dB-lel jellemzett zaj esetén).
- SNR = egyszámos értékelés (az az érték, amely levonásra kerül a mért C-súlyozású hangnyomásszintből,  $L_C$ , a fül belsejében fennálló tényleges A-súlyozású zajszint megbecslése érdekében).

Felelős gyártó: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svédország, tel: +46-36-146500.

## Anyagok

Alkatrész	Anyag	Alkatrész	Anyag
Kagylók	ABS	Adapter	PA
Hangtompító hab	PUR	Tartó	PA
Tömítőgyűrűk	ABS, PVC	Rugófedél	PP
Fejpánt	POM	Rugó	Rozsdamentes acél
Kagylótartó kar	PA		

## Mérettartományok

A fejpánttal rendelkező modellek mérettartományai, HP100-1, HP200-1: Kicsi (S), közepes (M), nagy (L)

## Jóváhagyott sisakok HP200-2

A terméket kizárólag az alábbi sisakokkal szabad használni.

Modell	Sisaktartozék típuszáma	Jóváhagyott méret
Husqvarna H300	L= bal oldali: 581 50 74 01  R= jobb oldali: 581 50 74 02	M, L
Husqvarna H200/Balance AC	1	M, L
Petzl Alveo	1	M, L

### Jóváhagyott sisakok HP100-2

A terméket kizárólag az alábbi sisakokkal szabad használni.

Modell	Sisaktartozék típuszáma	Jóváhagyott méret
JSP MK II EVO	18	L  Ezek a hallásvédő párnák „kis mérettartományúak” vagy „nagy mérettartományúak” (értelemszerűen). Az EN 352-3 előírásainak megfelelő hallásvédők „közepes mérettartományúak” vagy „nagy mérettartományúak”. A felhasználók legnagyobb része számára megfelelőek a közepes méretű hallásvédők. Akinek a „közepes mérettartomány” mégsem felel meg, használhatja a „kis mérettartományú” vagy a „nagy mérettartományú” hallásvédőket.

---

## Tartozékok

---

### Higiéniai készlet

Modell	Cikkszám
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

---

## Sommario

---

Introduzione.....	59	Manutenzione.....	60
Sicurezza.....	59	Trasporto, stoccaggio e smaltimento.....	60
Montaggio.....	60	Dati tecnici.....	61
Funzionamento.....	60	Accessori.....	62

---

## Introduzione

---

### Descrizione del prodotto

I modelli HP100-1, HP200-1 sono cuffie protettive con archetto e i modelli HP100-2, HP200-2 sono cuffie protettive per caschi. I prodotti sono concepiti come protezione contro i rumori dannosi.

### Conformità e Approvazioni

I prodotti soddisfano i requisiti essenziali di salute e sicurezza descritti nell'Allegato II e sono conformi al

controllo qualità del processo produttivo, modulo D, descritto nell'Allegato VIII della normativa (UE) 2016/425 sui DPI. Le marcature CE sono conformi agli standard EN 352-1:2002 ed EN 352-3:2002. I prodotti sono approvati per i moduli B e D da BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Paesi Bassi.

Il testo integrale della Dichiarazione di conformità UE è contenuto al seguente indirizzo Internet.  
[www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Cercare il prodotto.

---

## Sicurezza

---

### Definizioni di sicurezza

Le definizioni riportate di seguito forniscono il livello di gravità per ciascuna delle parole di avvertenza.



**AVVERTENZA:** Lesioni alle persone.



**ATTENZIONE:** Danni al prodotto.

**Nota:** Queste informazioni rendono più semplice l'uso del prodotto.

### Istruzioni di sicurezza generali



**AVVERTENZA:** Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Utilizzare e conservare queste istruzioni.
- Per il massimo comfort e funzione, accertarsi di aver selezionato il prodotto corretto per l'uso.
- Non modificare o rimuovere componenti del prodotto. Eseguire esclusivamente i cambiamenti riportati nel presente manuale operatore.
- L'attenuazione del rumore del prodotto sarà gravemente compromessa se non vengono seguite le istruzioni riportate in questo manuale dell'operatore. Le cuffie, e in particolare i cuscinetti,

possono deteriorarsi con l'uso e devono essere controllati frequentemente per individuare eventuali rotture e perdite, per esempio.

- Il prodotto può essere danneggiato da alcune sostanze chimiche. Per maggiori informazioni contattare il produttore. Tenere lontano da sostanze di tipo aggressivo e pulire il prodotto regolarmente. Utilizzare un panno con acqua e sapone. Non lavare o inserire completamente in acqua.
- Utilizzare unicamente ricambi originali Husqvarna.
- L'utilizzo delle cuffie non deve mai superare i 10 anni a partire dalla data di fabbricazione riportata sulla confezione.

### Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo

- L'operatore deve assicurarsi di indossare sempre le cuffie negli ambienti rumorosi.
- Prestare maggiore attenzione e ascoltare i segnali di avvertimento quando si utilizza il prodotto. Il rumore proveniente dai segnali di allarme può diminuire quando si utilizza il prodotto.
- Assicurarsi che il prodotto non venga colpito durante il trasporto e l'uso.
- Utilizzare l'apparecchio solo a temperature tra -20 °C e +55 °C. Se si utilizza il prodotto ad altre temperature, ciò può causare danni alle parti meccaniche.
- Assicurarsi di sapere come utilizzare il prodotto prima di utilizzarlo.
- Il montaggio delle protezioni igieniche sui cuscinetti può influire sulla prestazione acustica delle cuffie. Utilizzare sempre accessori originali.

- Non spingere le cuffie contro la struttura del casco. Questo potrebbe provocare delle crepe intorno al casco.

(Fig. 5)

- Non conservare il prodotto a temperature superiori a +55 °C, ad esempio su un cruscotto. Non

conservare il prodotto a temperature inferiori a -20 °C.

- L'operatore deve assicurarsi che le cuffie siano montate, regolate e sottoposte a manutenzione secondo quanto indicato nel manuale dell'operatore.

---

## Montaggio

---

### Introduzione



**AVVERTENZA:** Spostare i capelli di lato prima di montare il prodotto. Assicurarsi che gli anelli di tenuta siano ben saldi contro la testa e intorno alle orecchie prima di utilizzare il prodotto.

### Montaggio delle cuffie su un casco HP100-2, HP200-2

1. Sollevare le cuffie verso l'esterno e verso l'alto finché non si bloccano in posizione di standby. (Fig. 6)
2. Mettere l'attacco del casco nella fessura del casco. Per il corretto montaggio, fare riferimento a *Dati tecnici alla pagina 61*. (Fig. 7)

---

## Funzionamento

---

### Posizione di funzionamento delle cuffie HP100-1, HP200-1

1. Indossare l'archetto e regolare le cuffie intorno alle orecchie.
2. Regolare le cuffie fino a quando sono strette intorno alle orecchie e contro la testa. (Fig. 8)
3. Per HP200-1: Se necessario, regolare la pressione dell'archetto con l'apposita guida di regolazione della tensione. (Fig. 8)

### Fissaggio delle cuffie in posizione di funzionamento HP100-2, HP200-2

1. Mettere l'elmetto sulla testa.

2. Regolare le cuffie fino a quando sono strette intorno alle orecchie e contro la testa. (Fig. 9)

### Posizionare le cuffie in posizione di rientro HP100-2, HP200-2

- Sollevare le cuffie verso l'esterno e verso l'alto finché non si bloccano in posizione di standby. (Fig. 10)

### Posizionare le cuffie in posizione di rientro HP100-2, HP200-2

1. Posizionare le cuffie in posizione standby.
2. Ruotare le cuffie all'indietro lungo il lato dell'elmetto finché non scattano in posizione di rientro. (Fig. 11)

---

## Manutenzione

---

### Eseguire la manutenzione del prodotto



**ATTENZIONE:** Non lavare o inserire il prodotto completamente in acqua.

1. Pulire il prodotto regolarmente. Utilizzare un panno con acqua e sapone delicato.
2. Eseguire un controllo delle condizioni degli anelli di tenuta e gli inserti della gomma in schiuma prima di ogni utilizzo.

3. Sostituire gli anelli di tenuta e gli inserti della gomma in schiuma 1 volta ogni 6 mesi o più spesso se è necessario. Accertarsi che la parte sporgente dell'anello di tenuta sia rivolta verso il basso durante il montaggio. Utilizzare ricambi originali. Vedere *Kit igiene alla pagina 62*. (Fig. 12)

**Nota:** HP100-2, HP200-2: Se le cuffie sono bagnate sul lato interno, lasciarle asciugare in posizione di rientro. (Fig. 11)

---

## Trasporto, stoccaggio e smaltimento

---

### Trasporto e rimessaggio

- Accertarsi che gli anelli di tenuta sulle cuffie protettive non siano compressi.

- Per HP100-1, HP200-1: Accertarsi che la fascia non sia in tensione.
- Per HP100-2, HP200-2: Sistemare le cuffie in posizione di funzionamento. Fare riferimento a

*Fissaggio delle cuffie in posizione di funzionamento HP100-2, HP200-2 alla pagina 60.*

(Fig. 9)

- Mettere il prodotto in un luogo asciutto e pulito a una temperatura corretta.
- Non esporre il prodotto alla luce solare durante lo stoccaggio e accertarsi che sia protetto da danni fisici e/o chimici.
- Collocare il prodotto in uno spazio sicuro durante il trasporto e accertarsi che sia protetto da danni fisici e/o chimici.



**ATTENZIONE:** Per HP100-2, HP200-2: Non premere le cuffie contro la struttura del casco. In questo modo si blocca il braccio della cuffia e si possono danneggiare le fessure sul lato del casco.

## Smaltimento

- Rispettare le norme nazionali.
- Utilizzare il sistema di smaltimento locale.

## Dati tecnici

### Dati tecnici

Per i dati tecnici su ciascun prodotto, fare riferimento alle seguenti illustrazioni:

(Fig. 1)      (Fig. 2)      (Fig. 3)      (Fig. 4)

Per ulteriori informazioni sul contenuto dei dati tecnici, fare riferimento all'elenco seguente:

- F = Frequenze in cui l'attenuazione viene misurata.
- MF = Valore medio.
- SF = Deviazione standard.
- APV (Mf-Sf) = Valore presunto protezione.

- H = Valore di attenuazione ad alta frequenza (riduzione del livello di rumore previsto per il rumore dove  $L_C - L_A = -2$  dB). M = Valore di attenuazione a media frequenza (riduzione del livello di rumore previsto per il rumore dove  $L_C - L_A = +2$  dB). L = Valore di attenuazione a bassa frequenza (riduzione del livello di rumore previsto per il rumore dove  $L_C - L_A = +10$  dB).
- SNR = Single Number Rating (il valore che viene sottratto dal livello di pressione sonora ponderato C misurato,  $L_C$ , per stimare il livello acustico effettivo ponderato A all'interno dell'orecchio).

Produttore responsabile: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svezia, tel.: +46-36-146500.

### Materiali

Componente	Materiale	Componente	Materiale
Padiglioni	ABS	Adattatore	PA
Schiuma di attenuazione	VIOLA	Supporto	PA
Anelli di tenuta	ABS, PVC	Copertura molla	PP
Fascia	POM	Molla	Acciaio inossidabile
Braccio di supporto padiglione	PA		

### Formati

Formati per i modelli con archetto, HP100-1, HP200-1: piccolo, medio, grande

### Caschi omologati HP200-2

Usare il prodotto solo con i seguenti caschi.

Modello	Attacco casco tipo numero	Taglia approvata
Husqvarna H300	L= sinistra: 581 50 74 01 R = destra: 581 50 74 02	M, L
Husqvarna H200/Balance AC	1	M, L

Modello	Attacco casco tipo numero	Taglia approvata
Petzl Alveo	1	M, L

## Caschi omologati HP100-2

Usare il prodotto solo con i seguenti caschi.

Modello	Attacco casco tipo numero	Taglia approvata
JSP MK II EVO	18	L  Queste cuffie sono di taglia "small" o di taglia "large" (a seconda dei casi). Le cuffie conformi alla norma EN 352-3 sono di taglia "medium", taglia "small" o di taglia "large". Le cuffie di taglia medium sono adatte per la maggior parte delle persone. La taglia small o large è adatta per le persone a cui non calzano le cuffie medie.

---

## Accessori

---

### Kit igiene

Modello	Codice componente
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

## 目次

はじめに.....	63	メンテナンス.....	64
安全性.....	63	搬送、保管、廃棄.....	64
組立.....	64	主要諸元.....	65
操作.....	64	Accessories ( アクセサリー ) .....	66

## はじめに

### 製品の説明

モデル HP100-1, HP200-1 はヘッドバンド式イヤマフ、モデル HP100-2, HP200-2 はヘルメット用イヤマフです。本製品は、有害な騒音から耳を保護するように設計されています。

### 適合と認証

本製品は、付録 II に記載されている「Essential Health and Safety Requirements ( EHSR / 必須健康安全要求事項 )」を満たしており、2016 年 4 月 25 日発行の個人

防護具 ( PPE ) に関する EU 規制の付録 VIII に記載されている生産工程の品質保証、モジュール D に準拠しています。CE マークは、EN 352-1 : 2002 および EN 352-3 : 2002 に準拠しています。本製品は、BSI ( NB2797 )、BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands によってモジュール B および D の認証を受けています。

EU 適合宣言の全文は、こちらのインターネットアドレスからご覧ください : [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com)。製品を検索します。

## 安全性

### 安全性の定義

各シグナルワードの重大度の定義は次のとおりです。



**警告：** 人身傷害。



**注意：** 製品の損傷。

**注記：** この情報は、本製品を使用しやすくするためのものです。

### 安全性に関する一般注意事項



**警告：** 本製品を使用する前に、以下の警告指示をお読みください。

- これらの指示をよく理解したうえで、製品を使用してください。
- 最適なフィット感と機能のために、使用目的に合った製品を選択していることを確認してください。
- 本製品の部品を変更したり取り外したりしないでください。この取扱説明書に記載されている変更のみを行ってください。
- 取扱説明書の指示に従わないと、製品の騒音防止性能が著しく損なわれます。イヤマフ、特にクッション

ンは使用につれて劣化するため、ひびや割れがないか頻繁に点検してください。

- 本製品は、特定の化学物質の影響を受けることがあります。詳細については、メーカーにお問い合わせください。侵食性の物質に近づけないでください。また、定期的に清掃してください。布とお水および石鹸を使用します。洗ったり、完全に水に浸したりしないでください。
- Husqvarna 純正のスベアパーツのみを使用してください。
- パッケージに記載されている製造日から 10 年を経過したイヤマフは決して使用しないでください。

### 操作のための安全注意事項

- 装着者は、騒音のある環境で常にイヤマフを装着していることを確認する必要があります。
- 本製品を使用する際は、通常よりも注意を払い、警告信号に注意してください。本製品の使用中は、警告信号の音量が減衰する場合があります。
- 輸送中および使用中に、本製品をぶつけないでください。
- 本製品は -20 °C ~ +55 °C の温度範囲でのみ使用してください。それ以外の温度で本製品を使用すると、機械部品が損傷するおそれがあります。
- 使用前に本製品の使用方法を確認してください。
- クッションへの衛生カバーの取り付け状態が、イヤマフの音響性能に影響することがあります。常に純正の部品をお使いください。
- イヤマフをヘルメットシエルに押し付けしないでください。ヘルメットの側面に亀裂が発生するおそれがあります。

(図 5)

- ダッシュボードなど、温度が +55 °C を超える場所に本製品を保管しないでください。-20 °C 未満の温度で保管しないでください。

- 装着者は、本取扱説明書に従ってイヤマフを装着、調整、保守していることを確認してください。

---

## 組立

---

### はじめに



**警告：**本製品を操作する前に、髪が邪魔にならないようまとめます。本製品を操作する前に、シールリングが頭と耳にしっかりと固定されていることを確認してください。

### イヤマフをヘルメットに取り付ける HP100-2, HP200-2

- イヤマフがスタンバイ位置にロックされるまで、イヤマフを広げて持ち上げます。(図 6)
- ヘルメットアタッチメントをヘルメットのスロットに取り付けます。正しいヘルメットアタッチメントについては、**主要諸元 65** ページを参照してください。(図 7)

---

## 操作

---

### イヤマフを操作位置にセットする HP100-1, HP200-1

- ヘッドバンドを装着し、耳の周りのイヤマフを調整します。
- 頭と耳にぴったりとフィットするように、イヤマフを調整します。(図 8)
- HP200-1 の場合：必要に応じて、ヘッドバンドの張り調整スライドを使用して圧力を調整します。(図 8)

- 頭と耳にぴったりとフィットするように、イヤマフを調整します。(図 9)

### イヤマフをスタンバイ位置にセットする HP100-2, HP200-2

- イヤマフがスタンバイ位置にロックされるまで、イヤマフを広げて持ち上げます。(図 10)

### イヤマフをパーキング位置にセットする HP100-2, HP200-2

- イヤマフをスタンバイ位置にします。
- イヤマフがパーキング位置にロックされるまで、イヤマフをヘルメットの側面に沿って後方に回します。(図 11)

### イヤマフを操作位置にセットする HP100-2, HP200-2

- ヘルメットを頭部に装着します。

---

## メンテナンス

---

### 本製品のメンテナンス



**注意：**本製品に水を掛けたり、完全に水に浸したりしないでください。

- 定期的に清掃します。水と低刺激性の洗剤を付けた布を使用します。
- 毎回使用する前に、シールリングと気泡ゴムインサートの状態を点検してください。
- シールリングおよび気泡ゴムインサートは、6 か月に 1 回、または必要に応じてより頻繁に交換してください。組み立て時に、シールリングの突起部が下を向いていることを確認します。純正のスベーパーツを使用してください。**衛生キット 66** ページを参照してください。(図 12)

**注記：**HP100-2, HP200-2: イヤマフの内側が濡れている場合は、パーキング位置で乾燥させます。(図 11)

---

## 搬送、保管、廃棄

---

### 搬送と保管

- イヤマフのシールリングが圧迫されていないことを確認します。
- HP100-1, HP200-1 の場合：ヘッドバンドが引っ張られていないか確認します。

- HP100-2, HP200-2 の場合：イヤマフを操作位置にします。イヤマフを**操作位置にセットする HP100-2, HP200-264** ページを参照してください。(図 9)
- 製品を乾燥した清潔な場所に、適切な温度で保管します。



- ・ 保管中は製品を日光に当てないでください。また、製品が化学的または物理的損傷から保護されていることを確認してください。
- ・ 搬送中は製品を安全な場所に置き、化学的または物理的損傷から保護してください。



**注意：** HP100-2, HP200-2 の場合：イヤマフをヘルメットシエルに押しつけないでください。イヤマフアームがロックされ、ヘルメット側面にあるスロットが破損するおそれがあります。

## 廃棄

- ・ 国内の規制に従ってください。
- ・ 地域のリサイクルシステムを使用してください。

## 主要諸元

### 主要諸元

各製品の主要諸元については、次の図を参照してください。

(図 1)            (図 2)            (図 3)            (図 4)

主要諸元の内容の説明については、次のリストを参照してください。

- ・ F = 減衰の測定周波数。
- ・ Mf = 平均値。
- ・ Sf = 標準偏差。

- ・ APV ( Mf-Sf ) = 想定保護値。
- ・ H = 高周波数減衰値 (  $L_C - L_A = -2$  dB のノイズに対する予測騒音レベル低減 )。M = 中周波数減衰値 (  $L_C - L_A = +2$  dB のノイズに対する予測騒音レベル低減 )。L = 低周波数減衰値 (  $L_C - L_A = +10$  dB のノイズに対する予測騒音レベル低減 )。
- ・ SNR = Single Number Rating ( 耳内の有効な A 特性音レベルを推定するために、測定された C 特性音圧レベルから減算される値、 $L_C$  )。

製造責任者：Husqvarna AB、SE-561 82 Huskvarna, Sweden ( 電話：+46-36-146500 )

## 素材

部品	材質	部品	材質
カップ	ABS	アダプター	PA
減衰フォーム	PUR	ホルダー	PA
シールリング	ABS、PVC	スプリングカバー	PP
ヘッドバンド	POM	スプリング	ステンレス鋼
カップサポートアーム	PA		

## サイズ

ヘッドバンド付きモデルのサイズ、HP100-1、HP200-1：小、中、大

## 認定済みヘルメット HP200-2

本製品は次のヘルメットとのみ使用してください。

モデル	ヘルメットアタッチメントタイプ番号	認定済みサイズ
Husqvarna H300	L = 左 : 581 50 74 01 R = 右 : 581 50 74 02	M、L
Husqvarna H200/バランス AC	1	M、L
Petzl Alveo	1	M、L

## 認定済みヘルメット HP100-2

本製品は次のヘルメットとのみ使用してください。

モデル	ヘルメットアタッチメントタイプ番号	認定済みサイズ
JSP MK II EVO	18	L  これらのイヤマフは、「スモールサイズレンジ」または「ラージサイズレンジ」（適宜）です。EN352-3に準拠したイヤマフは、「ミディアムサイズレンジ」または「スモールサイズレンジ」または「ラージサイズレンジ」です。大多数の装着者には、「ミディアムサイズレンジ」のイヤマフが適しています。ミディアムサイズレンジのイヤマフが合わない方のために、「スモールサイズレンジ」または「ラージサイズレンジ」のイヤマフが用意されています。

---

## Accessories ( アクセサリー )

---

### 衛生キット

モデル	部品番号
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

# TURINYS

<b>Įvadas</b> .....	67	<b>Techninės priežiūros darbas</b> .....	68
<b>Sauga</b> .....	67	<b>Transportavimas, saugojimas ir utilizavimas</b> .....	68
<b>Surinkimas</b> .....	68	<b>Techniniai duomenys</b> .....	69
<b>Naudojimas</b> .....	68	<b>Priedai</b> .....	70

## Įvadas

### Gaminio aprašas

Modeliai HP100-1, HP200-1 yra apsauginės ausinės su lankeliu ant galvos, o modeliai HP100-2, HP200-2 yra šalmui skirtos apsauginės ausinės. Gaminiai skirti saugoti nuo žalingo triukšmo.

### Atitiktis ir patvirtinimai

Gaminys atitinka svarbiausius sveikatos ir saugos reikalavimus, kaip aprašyta II priede, ir atitinka gamybos

proceso kokybės užtikrinimą, aprašytą AAP reglamento (ES) 2016/425 VIII priedo D modulyje. CE ženklai naudojami pagal EN 352-1:2002 ir EN 352-3:2002. Gaminiai patvirtinti pagal BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, B ir D modulius.

Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti adresu: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Įveskite gaminio pavadinimą paieškos laukelyje.

## Sauga

### Saugos ženklų reikšmės

Toliau apibrėžiamas signalinių žodžių žymimas pavojus.



**PERSPĖJIMAS:** Gali susižeisti asmenys.



**PASTABA:** Galima sugadinti gaminį.

**Pasižymėkite:** Ši informacija padeda gaminį naudoti saugiau.

### Bendri saugumo reikalavimai



**PERSPĖJIMAS:** Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Naudokite šias instrukcijas ir išsaugokite ateičiai.
- Norėdami užtikrinti optimalų tinkamumą ir veikimą įsitikinkite, kad pasirinkote jums tinkantį gaminį.
- Nekeiskite ir nenuimkite gaminio dalių. Atlikite tik naudojimo instrukcijoje nurodytus pakeitimus.
- Gaminio triukšmo slopinimo savybės gali smarkiai pablogėti, jei nesivadovausite šioje naudojimo instrukcijoje pateiktais nurodymais. Apsauginės ausinės, o ypač jų pagalvėlės, naudojant dėvisi, todėl jas reikia dažnai tikrinti, ar jos neįtrūkusios ir nepralaidžios.

- Šiam gaminui gali kenkti kai kurios cheminės medžiagos. Išsamesnę informaciją turi pateikti tokių medžiagų gamintojas. Venkite agresyvių medžiagų ir reguliariai valykite gaminį. Naudokite šluostę su vandeniu ir muilu. Neplaukite ir napanardinkite vandenyje.
- Naudokite tik „Husqvarna“ originalias atsargines dalis.
- Niekada nenaudokite ausinių ilgiau nei 10 metų nuo pakuočių nurodytos pagaminimo datos.

### Naudojimo saugos instrukcijos

- Dirbdamas triukšmingoje aplinkoje naudotojas visada turi dėvėti ausines.
- Naudodami gaminį būkite atsargūs ir klausykites, ar nėra įspėjamųjų signalų. Naudojant gaminį įspėjamųjų signalų keliamas triukšmas gali būti mažesnis.
- Pasirūpinkite, kad naudojant ir gabenant gaminys nebūtų sutrenktas.
- Gaminį naudokite tik aplinkoje, kurios temperatūra yra nuo  $-20^{\circ}\text{C}$  iki  $+55^{\circ}\text{C}$ . Jei naudosite gaminį esant kitai temperatūrai, gali sugesti mechaninės dalys.
- Prieš naudodami gaminį įsitikinkite, kad mokate juo naudotis.
- Uždėjus ant ausinių pagalvėlių higieninius uždangalus, gali pablogėti ausinių akustinės savybės. Būtinai naudokite originalias atsargines dalis.
- Nespauskite ausinių prie šalmo korpuso. Priešingu atveju aplink šalmo šoną gali atsirasti įtrūkių.

(Pav. 5)

- Nelaikykite gaminio aplinkoje, kurios temperatūra viršija +55 °C, pavyzdžiui, ant prietaisų skydo. Nelaikykite gaminio žemesnėje nei –20 °C temperatūroje.

- Dėvintysis asmuo turi užtikrinti, kad ausinės yra pritvirtintos, sureguliuotos ir prižiūrimos pagal šią naudojimo instrukciją.

---

## Surinkimas

---

### Įvadas



**PERSPĖJIMAS:** Prieš surinkdami gaminį perkeltkite plaukus į šoną. Prieš naudodami gaminį įsitikinkite, kad sandarinimo žiedai tvirtai užsideda ant galvos ir aplink ausis.

### Ausinių montavimas ant šalmo HP100-2, HP200-2

1. Lenkite ausines į viršų, kol jos užsifiksuos parengties padėtyje. (Pav. 6)
2. Įstatykite šalmo priedą į šalme esantį lizdą. Informacijos, kaip tinkamai montuoti ant šalmo, ieškokite *Techniniai duomenys psl. 69*. (Pav. 7)

---

## Naudojimas

---

### Ausinių perkėlimas į darbinę padėtį HP100-1, HP200-1

1. Užsidėkite lankelį ant galvos ir sureguliuokite ausines taip, kad uždengtų ausis.
2. Reguliuokite ausines tol, kol jos gerai priglus prie ausų ir galvos. (Pav. 8)
3. (HP200-1) Jei reikia, sureguliuokite lankelio spaudimą naudodami ant lankelio esantį įtempimo reguliavimo slankiklį. (Pav. 8)

2. Reguliuokite ausines tol, kol jos gerai priglus prie ausų ir galvos. (Pav. 9)

### Ausinių perkėlimas į parengties padėtį HP100-2, HP200-2

- Lenkite ausines į viršų, kol jos užsifiksuos parengties padėtyje. (Pav. 10)

### Ausinių perkėlimas į stovėjimo padėtį HP100-2, HP200-2

1. Perkelkite ausines į parengties padėtį.
2. Pasukite ausines atgal palei šalmo šoną, kol jos užsifiksuos parengties padėtyje. (Pav. 11)

### Ausinių perkėlimas į darbinę padėtį HP100-2, HP200-2

1. Užsidėkite šalmą ant galvos.

---

## Techninės priežiūros darbas

---

### Gaminio techninė priežiūra



**PASTABA:** Neplaukite ir visiškai nepanardinkite gaminio vandenyje.

1. Reguliariai valykite gaminį. Naudokite šluostę su vandeniu ir švelniu muilu.
2. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite sandarinimo žiedų ir akytos gumos įdėklų būklę.

3. Sandarinimo žiedus ir akytos gumos įdėklus keiskite kartą per 6 mėnesius arba dažniau, jei to reikia. Montavimo metu įsitikinkite, kad sandarinimo žiedo iškilimas yra nukreiptas žemyn. Naudokite originalias atsargines dalis. Žr. *Higieninis rinkinys psl. 70*. (Pav. 12)

**Pasižymėkite:** HP100-2, HP200-2: jei vidinė ausinių pusė yra drėgna, leiskite joms išdžiūti perkėle jas į stovėjimo padėtį. (Pav. 11)

---

## Transportavimas, saugojimas ir utilizavimas

---

### Gabenimas ir laikymas

- Pasirūpinkite, kad ant apsauginių ausinių esantys sandarinimo žiedai nebūtų suspausti.
- (HP100-1, HP200-1) Įsitikinkite, kad lankelis nėra įtemptas.

- (HP100-2, HP200-2) Perkelkite ausines į darbinę padėtį. Žr. *Ausinių perkėlimas į darbinę padėtį HP100-2, HP200-2 psl. 68*.

(Pav. 9)

- Laikykite gaminį sausoje, švarioje vietoje ir tinkamoje temperatūroje.

- Pasirūpinkite, kad laikymo metu gaminys nebūtų saulės šviesoje ir būtų apsaugotas nuo cheminės ir (arba) fizinės žalos.
- Transportuodami gaminį padėkite jį į saugią vietą, kad apsaugotumėte jį nuo cheminės ir (arba) fizinės žalos.



**PASTABA:** (HP100-2, HP200-2) Nespauskite ausinių prie šalmo korpuso. Tai užfiksuos ausinės svirtį ir gali pažeisti lizdus šalmo šone.

## Šalinimas

- Laikykitės šalyje galiojančių nuostatų.
- Naudokite vietinę perdirbimo sistemą.

## Techniniai duomenys

### Techniniai duomenys

Kiekvieno gaminio techninių duomenų ieškokite toliau pateiktose iliustracijose:

(Pav. 1)      (Pav. 2)      (Pav. 3)      (Pav. 4)

Daugiau informacijos apie techninių duomenų turinį ieškokite toliau pateiktame sąraše:

- F = dažniai, kuriuos nustačius matuojamas slopinimas.
- Mf = vidutinė vertė.
- Sf = standartinis nuokrypis.

- APV (Mf–Sf) = numanoma apsaugos vertė.
- H = aukštų dažnių slopinimo vertė (numatomas triukšmo lygio sumažinimas, kai  $L_C - L_A = -2$  dB). M = vidutinių dažnių slopinimo vertė (numatomas triukšmo lygio sumažinimas, kai  $L_C - L_A = +2$  dB). L = Žemų dažnių slopinimo vertė (numatomas triukšmo lygio sumažinimas, kai  $L_C - L_A = +10$  dB).
- SNR = vieno skaičiaus vertinimas (vertė, kuri atimama iš išmatuoto C svertinio garso slėgio lygio –  $L_C$ , siekiant apskaičiuoti faktinį A svertinio garso lygį ausyje).

Atsakingas gamintojas: „Husqvarna AB“, SE-561 82 Huskvarna, Švedija, tel.: +46-36-146500.

### Medžiagos

Dalis	Medžiaga	Dalis	Medžiaga
Kaušeliai	ABS	Adapteris	PA
Slopinanti akyta guma	VIO	Laikiklis	PA
Sandarinimo žiedai	ABS, PVC	Spyruokliuojantis dangtelis	PP
Lankelis ant galvos	POM	Spyruoklė	Nerūdijantis plienas.
Kaušeljį laikiančioji svirtis	PA		

### Dydžiai

Modelių su lankeliu ant galvos, HP100-1, HP200-1, dydžiai: mažas (S), vidutinis (M), didelis (L)

### Patvirtinti šalmi HP200-2

Įrenginį naudokite tik su toliau išvardytais šalmais.

Modelis	Šalmo priedo tipo numeris	Patvirtintas dydis
„Husqvarna H300“	L = kairė: 581 50 74 01 R = dešinė: 581 50 74 02	M, L
„Husqvarna H200“ / „Balance AC“	1	M, L
„Petzl Alveo“	1	M, L

## Patvirtinti šalmi HP100-2

Įrenginį naudokite tik su toliau išvardytais šalmais.

Modelis	Šalmo priedo tipo numeris	Patvirtintas dydis
JSP MK II EVO	18	L  Šios ausinės yra mažo dydžio arba didelio dydžio (atitinkamai). EN 352-3 atitinkančios ausinės yra vidutinio dydžio, mažo dydžio arba didelio dydžio. Vidutinio dydžio ausinės tinka daugumai naudotojų. Mažo arba didelio dydžio ausinės skirtos naudotojams, kuriems netinka vidutinio dydžio ausinės.

---

## Priedai

---

### Higieninis rinkinys

Modelis	Dalies numeris
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

# Saturs

levads.....	71	Apkope.....	72
Drošība.....	71	Pārvadāšana, glabāšana un utilizēšana.....	72
Montāža.....	72	Tehniskie dati.....	73
Lietošana.....	72	Piederumi.....	74

# levads

## Izstrādājuma apraksts

Modeļi HP100-1, HP200-1 ir dzirdes aizsarglīdzekļi ar galvas saiti, un modeļi HP100-2, HP200-2 ir dzirdes aizsarglīdzekļi ķiverai. Šie izstrādājumi ir izgatavoti kā aizsarglīdzekļi pret kaitīgu troksni.

## Saderība un apstiprinājumi

Izstrādājumi atbilst Pamatprasībām veselības aizsardzībai un drošībai, kas izklāstītas II pielikumā un

ražošanas procesa kvalitātes kontrolei, D modulī, kas izklāstīts PPE regulas (ES) 2016/425 VIII pielikumā. CE marķējumi ir saskaņoti ar EN 352-1:2002 un EN 352-3:2002. Izstrādājumi ir apstiprināti saskaņā ar B un D moduļiem, ko izstrādājis BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdama, Nīderlande.

ES atbilstības deklarācijas pilns teksts ir pieejams šajā interneta adresē: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Izstrādājuma meklēšana.

# Drošība

## Drošības definīcijas

Tālāk sniegtās definīcijas norāda katra signālvārda nozīmīguma līmeni.



**BRĪDINĀJUMS:** Traumas.



**IEVĒROJIET:** Izstrādājuma bojājumi.

**Piezīme:** Šī informācija atvieglo izstrādājuma lietošanu.

## Vispārīga drošība



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms sākat lietot izstrādājumu, izlasiet tālāk izklāstītās brīdinājuma instrukcijas.

- Izmantojiet un saglabājiet šos norādījumus.
- Lai nodrošinātu optimālu piemēroību un darbību, noteikti atlasiet pareizo izstrādājumu jūsu izmantošanas mērķim.
- Nemainiet un nenoņemiet izstrādājuma daļas. Veiciet tikai tādas izmaiņas, kas norādītas lietotāja rokasgrāmatā.
- Izstrādājuma trokšņa vājināšana var ievērojami pasliktināties, ja neievērosit norādījumus šajā lietotāja rokasgrāmatā. Austiņas, un jo īpaši to ieliktni, var pasliktināties izmantošanas laika gaitā,

tādēļ ir regulāri jāpārbauda, vai tām nav radušās, piemēram, kādas plaisas vai noplūdes.

- Šo izstrādājumu var nelabvēlīgi ietekmēt noteiktu ķīmisko vielu iedarbība. Par sīkāku informāciju jautājiet ražotājam. Nepieļaujiet saskari ar agresīvām vielām un regulāri tīriet izstrādājumu. Izmantojiet drānu ar ūdeni un ziepēm. Nemazgājiet un neievietojiet pilnībā ūdenī.
- Izmantojiet tikai Husqvarna oriģinālās rezerves daļas.
- Nekad nelietojiet austiņas ilgāk par 10 gadiem no ražošanas datuma, kas norādīts uz iepakojuma.

## Darba drošības instrukcijas

- Lietotājam jānodrošina, lai trokšņainā vidē vienmēr tiktu lietotas austiņas.
- Kad izmantojat izstrādājumu, esiet uzmanīgs un klausieties, vai neatskan brīdinājumu signāli. Izmantojot izstrādājumu, brīdinājumu signālu troksnis var samazināties.
- Nodrošiniet, lai izstrādājums transportēšanas un lietošanas laikā netiktu pakļauts triecieniem.
- Izmantojiet izstrādājumu tikai temperatūrā no -20°C līdz +55°C. Ja izstrādājumu izmantojat citā temperatūrā, tas var izraisīt mehānisko daļu bojājumus.
- Pārliecinieties, vai zināt, kā izstrādājumu lietot, pirms to lietojat.
- Higjēnisko pārsegu uzstādīšana uz austiņu ieliktniem var ietekmēt austiņu akustiskās īpašības. Vienmēr izmantojiet oriģinālos piederumus.
- Nespiediet austiņas pret ķiveres apvalku. Pretējā gadījumā ķiveres sānos var rasties plaisas.

(Att. 5)

- Neuzglabājiet izstrādājumu temperatūrā, kas pārsniedz +55 °C, piemēram, uz automašīnas paneļa. Neuzglabājiet izstrādājumu temperatūrā, kas ir zemāka par -20 °C.

- Austiņām ir jābūt atbilstošā izmērā, un tās ir jāpielāgo un jāīrina saskaņā ar lietotāja rokasgrāmatu.

---

## Montāža

---

### Ievads



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms montējat izstrādājumu, pārvietojiet matus uz sāniem. Pārliecinieties, vai bļīvgredzeni cieši pieguļ galvai un ap ausīm, pirms ekspluatētājat izstrādājumu

### Austiņu montāža pie ķiveres HP100-2, HP200-2

1. Celiet austiņas uz āru un augšu, līdz tās tiek nofiksētas uzgaides pozīcijā. (Att. 6)
2. Ievietojiet ķiveres pierīci ķiveres atverē. Informāciju par pareizu ķiveres stiprinājumu skatiet šeit: *Tehniskie dati lpp. 73.* (Att. 7)

---

## Lietošana

---

### Austiņu novietošana ekspluatācijas pozīcijā HP100-1, HP200-1

1. Uzlieciet galvas stīpu un pielāgojiet austiņas uz savām ausīm.
2. Regulējiet austiņas, līdz tās cieši pieguļ ap ausīm un galvai. (Att. 8)
3. Modelim HP200-1: ja nepieciešams, pielāgojiet galvas stīpas spiedienu, izmantojiet nosprīgojuma regulēšanas slīdni uz galvas stīpas. (Att. 8)

2. Regulējiet austiņas, līdz tās cieši pieguļ ap ausīm un galvai. (Att. 9)

### Austiņu novietošana uzgaides pozīcijā HP100-2, HP200-2

- Celiet austiņas uz āru un augšu, līdz tās tiek nofiksētas uzgaides pozīcijā. (Att. 10)

### Austiņu novietošana novietošanas pozīcijā HP100-2, HP200-2

1. Novietojiet austiņas uzgaides pozīcijā.
2. Grieziet austiņas uz aizmuguri gar ķiveres sāniem, līdz tās tiek nofiksētas novietošanas pozīcijā. (Att. 11)

### Austiņu novietošana ekspluatācijas pozīcijā HP100-2, HP200-2

1. Uzlieciet ķiveri galvā.

---

## Apkope

---

### Izstrādājuma apkope



**IEVĒROJIET:** Neskalojiet un neievietojiet izstrādājumu pilnībā ūdenī.

1. Regulāri tīriet izstrādājumu. Izmantojiet drāniņu, ūdeni un ziepes.
2. Veiciet bļīvgredzenu stāvokļa un putu gumijas ieliktnu pārbaudi pirms katras lietošanas reizes.

3. Nomainiet bļīvgredzenu un putu gumijas ieliktnus 1 reizi katros 6 mēnešos vai biežāk, ja nepieciešams. Pārliecinieties, vai montāžas laikā bļīvgredzenu izcilnis ir vērsts leļup. Izmantojiet oriģinālās rezerves daļas. Skatiet šeit: *Higiēnas komplekts lpp. 74.* (Att. 12)

**Piezīme:** HP100-2, HP200-2: Ja austiņas iekšpusē ir mitras, ļaujiet tām nožūt novietošanas pozīcijā. (Att. 11)

---

## Pārvadāšana, glabāšana un utilizēšana

---

### Pārvadāšana un uzglabāšana

- Pārliecinieties, ka bļīvgredzeni uz dzirdes aizsarglīdzekļiem nav saspīesti.
- Modelim HP100-1, HP200-1: Pārliecinieties, vai galvas lenta nav nosprīgota.

- Modelim HP100-2, HP200-2: Novietojiet austiņas ekspluatācijas pozīcijā. Skatiet šeit: *Austiņu novietošana ekspluatācijas pozīcijā HP100-2, HP200-2 lpp. 72.*

(Att. 9)



- Novietojiet izstrādājumu sausā un firā vietā ar pareizu temperatūru.
- Nenovietojiet izstrādājumu saulē glabāšanas laikā un nodrošiniet, ka tas ir aizsargāts pret ķīmiskiem un/vai fiziskiem bojājumiem.
- Pārvadāšanas laikā novietojiet izstrādājumu drošā vietā un nodrošiniet, ka tas ir aizsargāts pret ķīmiskiem un/vai fiziskiem bojājumiem.



**IEVĒROJIET:** Modelim HP100-2, HP200-2: Nespiediet austiņas pret ķiveres apvalku. Tā tiek nobloķēta austiņu roka, un var tikt bojātas atveres ķiveres sānos.

## Utilizēšana

- Ievērojiet nacionālos noteikumus.
- Izmantojiet vietējo pārstrādes sistēmu.

## Tehniskie dati

### Tehniskie dati

Skatiet turpmākos attēlus par katra izstrādājuma tehniskajiem datiem:

(Att. 1)      (Att. 2)      (Att. 3)      (Att. 4)

Papildinformāciju par tehnisko datu saturu skatiet šajā sarakstā:

- F = frekvences, kādās tiek mērīts trokšņa samazinājums.
- Mf = vidējā vērtība.
- Sf = standartnovirze.
- APV (Mf-Sf) = pieņemtā aizsardzības vērtība.

- H = augstas frekvences trokšņa vājinājuma vērtība (prognozētais trokšņa līmeņa samazinājums troksnim, kur  $L_C - L_A = -2$  dB). M = vidējas frekvences trokšņa vājinājuma vērtība (prognozētais trokšņa līmeņa samazinājums troksnim, kur  $L_C - L_A = +2$  dB). L = zemas frekvences trokšņa vājinājuma vērtība (prognozētais trokšņa līmeņa samazinājums troksnim, kur  $L_C - L_A = +10$  dB).
- SNR = atsevišķa skaitļa vērtējums (vērtība, kas tiek atņemta no izmērītā C svērtā skaņas spiediena līmeņa,  $L_C$ , lai aprēķinātu efektīvo A svērtā skaņas līmeni auss iekšpusē).

Atbildīgais ražotājs: Husqvarna AB, SE-561 82 Husqvarna, Zviedrija, tālr. nr.: +46-36-146500.

### Materiāli

Daļa	Materiāls	Daļa	Materiāls
Kausiņi	ABS	Adapteris	PA
Slāpējošās putas	PUR	Turētājs	PA
Blīvgredzeni	ABS, PVC	Atsperu vāciņš	PP
Galvas lente	POM	Atspere	Nerūsējošais tērauds
Bļodiņu atbalsta locīkla	PA		

### Izmēru diapazoni

Izmēru diapazoni modeļiem ar galvas stīpu, HP100-1, HP200-1: Mazs, vidējs, liels

### Apstiprinātās ķiveres HP200-2

Izmantojiet izstrādājumu tikai ar tālāk norādītajām ķiverēm.

Modelis	Ķiveres pierces tipa numurs	Apstiprinātais izmērs
Husqvarna H300	L= kreisā puse: 581 50 74 01  R= labā puse: 581 50 74 02	M, L

Modelis	Ķiveres pierīces tipa numurs	Apstiprinātais izmērs
Husqvarna H200/Balance AC	1	M, L
Petzl Alveo	1	M, L

## Apstiprinātās ķiveres HP100-2

Izmantojiet izstrādājumu tikai ar tālāk norādītajām ķiverēm.

Modelis	Ķiveres pierīces tipa numurs	Apstiprinātais izmērs
JSP MK II EVO	18	L  Šīs austiņas ir "maza izmēra diapazona" vai "liela izmēra diapazona" (pēc nepieciešamības). Austiņas, kas atbilst EN 352-3, ir "vidēja izmēra diapazona", "maza izmēra diapazona" vai "liela izmēra diapazona". Lielākajai daļai lietotāju būs piemēroti vidēja izmēra dzirdes aizsarglīdzekļi. Maza vai liela izmēru diapazona dzirdes aizsarglīdzekļi ir paredzēti tiem lietotājiem, kuriem nav piemēroti vidēja izmēra dzirdes aizsarglīdzekļi.

---

## Piederumi

---

### Higiēnas komplekts

Modelis	Detalās numurs
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

---

## Содржина

---

Вовед.....	75	Одржување.....	76
Безбедност.....	75	Транспорт, чување и фрлање.....	77
Склопување.....	76	Технички податоци.....	77
Работа.....	76	Додатоци.....	78

---

## Вовед

---

### Опис на производот

Моделите HP100-1, HP200-1 се заштитници за уши со лента за на глава, а моделите HP100-2, HP200-2 се заштитници за уши за шлем. Производите се создадени за заштита од штетна бучава.

### Усогласеност и одобрувања

Производите ги исполнуваат Суштествените здравствени и безбедносни барања кои се наведени во Анекс II и се усогласени со контролата на

квалитет за производствениот процес, модул D, наведен во Анекс VIII од регулативата PPE (EY) 2016/425. Ознаките CE се во согласност со EN 352-1:2002 и EN 352-3:2002. Производите се одобрени во модулите B и D од BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

Целосниот текст на Декларацијата за усогласеност на EY е достапен на следната интернет-адреса: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Пребарајте го производот.

---

## Безбедност

---

### Дефиниции за безбедност

Дефинициите што се наведени подолу го даваат нивото на сериозност за секој сигнален збор.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Повреда на лица.



**ВНИМАНИЕ:** Оштетување на производот.

**Напомена:** Овие информации го олеснуваат користењето на производот.

### Општа безбедност



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Прочитајте ги упатствата за предупредување подолу пред да го користите производот.

- Користете ги и зачувајте ги овие упатства.
- За оптимална погодност и функција, уверете се дека сте го избрале точниот производ за користење.
- Не променувајте и не отстранувајте делови од производот. Вршете ги само промените што се наведени во ова упатство за оператор.
- Намалувањето на бучавата на производот значително ќе се намали ако не ги почитувате

упатствата што се наведени во ова упатство за оператор. Квалитетот на слушалките, а особено на перничњата, може да се намали со употребата и треба редовно да се проверуваат поради можни напукнувања или протекувања.

- На производот може негативно да влијаат одредени хемиски супстанции. Дополнителни информации може да се добијат од производителот. Чувајте го производот подалеку од агресивни супстанции и чистете го редовно. Користете крпа со вода и сапун. Не мијте го и не потопувајте го целосно во вода.
- Користете само оригинални резервни делови од Husqvarna.
- Никогаш не ги користете слушалките подолго од 10 години од датумот на производство што е наведен на амбалажата.

### Упатства за безбедност при работа

- Лицето кое ги носи слушалките треба да се погрижи слушалките постојано да се носат во бучна околина.
- Бидете повнимателни и слушајте ги сигналите за предупредување кога го користите производот. Бучавата од сигналите за предупредување може да се намали кога го користите производот.
- Внимавајте производот да не се удира при транспортот и при користењето.
- Користете го производот само на температура помеѓу  $-20^{\circ}\text{C}$  и  $+55^{\circ}\text{C}$ . Ако го користите производот на друга температура, тоа може да предизвика оштетување на механичките делови.

- Уверете се дека знаете како да го користите производот пред да го користите.
- Поставувањето на хигиенските прекривки врз перничкијата може да влијае врз акустичните перформанси на слушалките. Секогаш користете оригинални додатоци.
- Не туркајте ги слушалките кон оклопот на шлемот. Ако го направите тоа, може да се предизвикаат пукнатини во шлемот.

(Слика 5)

- Не чувајте го производот на температури над +55°C, на пример, на контролен пулт. Не чувајте го производот на температури под -20°C.
- Лицето кое ги носи слушалките треба да провери дали слушалките се поставуваат, приспособуваат и одржуваат според ова упатство за операторот.

---

## Склопување

---

### Вовед



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Тргнете ја косата настрана пред да го склопите производот. Уверете се дека заптивните прстени се цврсто поставени на главата и околу ушите пред да ракувате со производот.

### За да ги склопите слушалките на шлемот HP100-2, HP200-2

1. Подигнете ги слушалките нанадвор и нагоре додека не се прицврстат во позиција на подготвеност. (Слика 6)
2. Ставете го додатокот за шлемот во отворот на шлемот. За правилниот додаток за шлем, погледнете во *Технички податоци* на страница 77. (Слика 7)

---

## Работа

---

### За да ги ставите слушалките во работна положба HP100-1, HP200-1

1. Ставете ја лентата за на глава и приспособете ги слушалките околу ушите.
2. Приспособете ги слушалките додека не се постават цврсто на ушите и цврсто на главата. (Слика 8)
3. За HP200-1: доколку е неопходно, приспособете го притисокот на лентата за на глава со затегнувачот на лентата. (Слика 8)

### За да ги ставите слушалките во работна положба HP100-2, HP200-2

1. Ставете го шлемот на главата.
2. Приспособете ги слушалките додека не се постават цврсто на ушите и цврсто на главата. (Слика 9)

### За да ги ставите слушалките во положба на подготвеност HP100-2, HP200-2

- Подигнете ги слушалките нанадвор и нагоре додека не се прицврстат во позиција на подготвеност. (Слика 10)

### За да ги ставите слушалките во неактивна положба HP100-2, HP200-2

1. Ставете ги слушалките во положба на подготвеност.
2. Свртете ги слушалките наназад покрај страната од шлемот додека не се заклучат во собрана позиција. (Слика 11)

---

## Одржување

---

### За да извршите одржување на производот



**ВНИМАНИЕ:** Не мијте го производот и не потопувајте го целосно во вода.

1. Редовно чистете го производот. Користете крпа со вода и благ сапун.

2. Проверувајте ја состојбата на заптивните прстени и на гумените пени пред секое користење.
3. Заменете ги заптивните прстени и гумените пени по еднаш на секои 6 месеци или почесто ако е потребно. Проверете дали испакнатиот дел на заптивниот прстен е свртен надолу при склопувањето. Користете оригинални резервни делови. Видете во *Комплет за хигиена* на страница 78. (Слика 12)

**Напомена:** HP100-2, HP200-2: Ако слушалките се мокри од внатрешната страна, оставете ги да се исушат во неактивна положба.

(Слика 11)

## Транспорт, чување и фрлање

### Транспорт и чување

- Уверете се дека заптивните прстени на заштитниците за уши не се притиснати.
- За HP100-1, HP200-1: Уверете се дека лентата за на глава не е затегната.
- За HP100-2, HP200-2: Ставете ги слушалките во работна положба. Видете во *За да ги ставите слушалките во работна положба HP100-2, HP200-2 на страница 76*.

(Слика 9)

- Ставете го производот на суво и чисто место со соодветна температура.
- Не го оставајте производот на сончева светлина при складирањето и погрижете се да е заштитен од хемиско и/или од физичко оштетување.

- Ставете го производот на безбедно место за време на транспортот и погрижете се да е заштитен од хемиско и/или од физичко оштетување.



**ВНИМАНИЕ:** За HP100-2, HP200-2: Не ги туркајте слушалките кон оклопот на шлемот. Тоа ќе го заклучи кракот на слушалката и може да предизвика оштетување на отворите на страничниот дел од шлемот.

### Фрлање

- Почитувајте ги националните прописи.
- Користете го локалниот систем за рециклирање.

## Технички податоци

### Технички податоци

Погледнете ги следните илустрации за технички податоци за секој производ:

(Слика 1) (Слика 2) (Слика 3) (Слика 4)

За повеќе информации за содржината на техничките податоци, погледнете ја следната листа:

- F = фреквенции на кои се мери намалување на јачината на звукот.
- Mf = средна вредност.
- Sf = стандардно отстапување.
- APV (Mf-Sf) = претпоставена вредност на заштита.

- H = Вредност на придушување на висока фреквенција (претпоставено ниво на намалување на бучава за бучава каде што  $L_C - L_A = -2$  dB). M = Вредност на придушување на средна фреквенција (претпоставено ниво на намалување на бучава за бучава каде што  $L_C - L_A = +2$  dB). L = Вредност на придушување на ниска фреквенција (претпоставено ниво на намалување на бучава за бучава каде што  $L_C - L_A = +10$  dB).
- SNR = Степен на намалување на бучава (вредноста која се одзема од измереното C-пондерирано ниво на звучен притисок,  $L_C$ , за да се процени ефективното A-пондерирано ниво на звучен притисок во увото).

Одговорен производител: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, тел.: +46-36-146500.

### Материјали

Дел	Материјал	Дел	Материјал
Школки	ABS	Адаптер	РА
Пена за придушување	PUR	Држач	РА
Заптивни прстени	ABS, PVC	Прекривка за пружина	PP
Лента за на глава	POM	Пружина	Не'рфосувачки челик
Крак што ја држи школката	РА		

## Опсеzi на големина

Опсеzi на големина за модели со лента за на глава, HP100-1, HP200-1: Мала, средна, голема

## Одобрени шлемови HP200-2

Користете го производот само со шлемовите наведени подолу.

Модел	Број на тип додаток за шлем	Одобрена големина
Husqvarna H300	L= лево: 581 50 74 01 R= десно: 581 50 74 02	M, L
Husqvarna H200/Balance AC	1	M, L
Petzl Alveo	1	M, L

## Одобрени шлемови HP100-2

Користете го производот само со шлемовите наведени подолу.

Модел	Број на тип додаток за шлем	Одобрена големина
JSP MK II EVO	18	L  Овие слушалки се со „мал опсег на големината“ или „голем опсег на големината“ (како што е соодветно). Слушалките кои ги исполнуваат барањата на EN 352-3 се со „среден опсег на големината“ или „мал опсег на големината“ или „голем опсег на големината“. Слушалките со „среден опсег на големината“ ќе одговараат за повеќето корисници. Слушалките со „мал опсег на големината“ или со „голем опсег на големината“ се дизајнирани за корисници кај кои не одговараат слушалките со „среден опсег на големината“.

---

## Додатоци

---

## Комплет за хигиена

Модел	Број на делот
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

---

## Inhoud

---

Inleiding.....	79	Onderhoud.....	80
Veiligheid.....	79	Vervoer, opslag en verwerking.....	81
Montage.....	80	Technische gegevens.....	81
Werking.....	80	Accessoires.....	82

---

## Inleiding

---

### Productbeschrijving

De modellen HP100-1, HP200-1 zijn gehoorbescherming met hoofdband en de modellen HP100-2, HP200-2 zijn gehoorbescherming voor een helm. De producten zijn gemaakt als bescherming tegen schadelijk geluid.

### Naleving en goedkeuringen

De producten voldoen aan de essentiële gezondheids- en veiligheidseisen zoals uiteengezet in bijlage II en voldoen aan de kwaliteitsgarantie van het

productieproces, module D, zoals uiteengezet in bijlage VIII van de PPE-verordening (EU) 2016/425. CE-markeringen zijn conform EN 352-1:2002 en EN 352-3:2002. De producten zijn goedgekeurd volgens de modules B en D door BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam.

De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Zoek naar het product.

---

## Veiligheid

---

### Veiligheidsdefinities

De onderstaande definities geven de mate van ernst weer voor elk trefwoord.



**WAARSCHUWING:** Letsel aan personen.



**OPGELET:** Schade aan het product.

**Let op:** Deze informatie maakt het product eenvoudiger in gebruik.

### Algemene veiligheid



**WAARSCHUWING:** Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Gebruik en bewaar deze instructies.
- Voor een optimale pasvorm en functie moet u ervoor zorgen dat u het juiste product voor uw gebruik hebt geselecteerd.
- Vervang en verwijder geen onderdelen op het product. Breng alleen wijzigingen aan die in deze bedieningshandleiding beschreven staan.

- De geluidsdemping van het product kan ernstig worden verminderd als u de instructies in deze bedieningshandleiding niet opvolgt. Oorkappen, en met name de kussens, kunnen door gebruik verslechteren en dienen regelmatig te worden gecontroleerd op bijvoorbeeld scheurvorming en lekkage.
- Dit product kan slecht reageren op bepaalde chemische stoffen. Neem voor meer informatie contact op met de fabrikant. Houd de gehoorbescherming uit de buurt van agressieve stoffen en reinig het product regelmatig. Gebruik een doek met water en zeep. Niet wassen of volledig in water leggen.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen van Husqvarna.
- Gebruik de oorkappen nooit langer dan 10 jaar vanaf de productiedatum op de verpakking.

### Veiligheidsinstructies voor bediening

- De drager dient ervoor te zorgen dat de oorkappen te allen tijde worden gedragen in lawaaierige omgevingen.
- Wees voorzichtig en blijf alert op waarschuwingssignalen wanneer u het product gebruikt. Het geluid van waarschuwingssignalen kan afnemen wanneer u het product gebruikt.
- Zorg ervoor dat het product niet wordt geraakt tijdens transport en gebruik.
- Gebruik het product alleen tussen temperaturen van -20 °C tot +55 °C. Als u het product bij andere

temperaturen gebruikt, kan dit leiden tot beschadiging van de mechanische onderdelen.

- Zorg ervoor dat u weet hoe u het product gebruikt alvorens het in gebruik te nemen.
- Het aanbrengen van hygiënehoesjes over de kussens kan de akoestische werking van de oorkappen negatief beïnvloeden. Gebruik altijd originele accessoires.
- Duw de oorkappen niet tegen de helmschaal. Indien u dat wel doet, dan kunnen er scheurtjes rond de zijkant van de helm ontstaan.

(Fig. 5)

- Sla het product niet op bij temperaturen boven +55 °C, bijvoorbeeld op een dashboard. Sla het product niet op bij temperaturen onder -20 °C.
- De drager dient ervoor te zorgen dat de oorkappen worden aangebracht, afgesteld en onderhouden overeenkomstig deze gebruikshandleiding.

---

## Montage

---

### Inleiding



**WAARSCHUWING:** Beweeg uw haar naar de zijkant voordat u het product monteert. Zorg ervoor dat de afdichtringen strak tegen uw hoofd en rond uw oren zitten voordat u het product gebruikt.

### De oorkappen aan een helm monteren HP100-2, HP200-2

1. Til de oorkappen naar buiten en omhoog tot ze in de ruststand vastklikken. (Fig. 6)
2. Plaats de helmbevestiging in de sleuf op de helm. Raadpleeg *Technische gegevens op pagina 81* voor de juiste helmbevestiging. (Fig. 7)

---

## Werking

---

### De oorkappen in de werkstand zetten HP100-1, HP200-1

1. Zet de hoofdband op en stel de oorkappen rond uw oren af.
2. Pas de oorkappen aan totdat ze strak rond uw oren en strak tegen uw hoofd zitten. (Fig. 8)
3. Voor HP200-1: Pas indien nodig de druk van de hoofdband aan met de spanningsafstelschuif op de hoofdband. (Fig. 8)

### De oorkappen in de werkstand zetten HP100-2, HP200-2

1. Zet de helm op uw hoofd.

2. Pas de oorkappen aan totdat ze strak rond uw oren en strak tegen uw hoofd zitten. (Fig. 9)

### De oorkappen in de ruststand zetten HP100-2, HP200-2

- Til de oorkappen naar buiten en omhoog tot ze in de ruststand vastklikken. (Fig. 10)

### De oorkappen in de parkeerstand zetten HP100-2, HP200-2

1. Zet de oorkappen in de ruststand.
2. Draai de oorkappen naar achteren langs de zijkant van de helm tot ze in de parkeerstand vastklikken. (Fig. 11)

---

## Onderhoud

---

### Onderhoud uitvoeren aan het product



**OPGELET:** Spoel het product niet af en leg het niet volledig in water.

1. Maak het product regelmatig schoon. Gebruik een doek met water en milde zeep.
2. Controleer de staat van de afdichtringen en de schuimrubber inzetstukken voor elk gebruik.

3. Vervang de afdichtringen en de schuimrubber inzetstukken 1 keer per 6 maanden, of vaker indien nodig. Zorg ervoor dat de verdikking op de afdichtring naar beneden wijst tijdens de montage. Gebruik originele reserveonderdelen. Zie *Hygiëneset op pagina 82*. (Fig. 12)

**Let op:** HP100-2, HP200-2: Als de oorkappen nat zijn aan de binnenzijde, moet u ze laten drogen in parkeerstand. (Fig. 11)



# Vervoer, opslag en verwerking

## Transport en opslag

- Controleer of de afdichtringen op de gehoorbescherming niet ingedrukt zijn.
- Voor HP100-1, HP200-1: Controleer of de hoofdband niet onder spanning staat.
- Voor HP100-2, HP200-2: Zet de oorkappen in de werkstand. Zie *De oorkappen in de werkstand zetten HP100-2, HP200-2 op pagina 80*.

(Fig. 9)

- Plaats het product in een droge en schone ruimte met de juiste temperatuur.
- Plaats het product niet in de zon tijdens opslag en zorg ervoor dat het wordt beschermd tegen chemische en/of fysieke schade.

- Plaats het product tijdens transport in een veilige ruimte en zorg ervoor dat het wordt beschermd tegen chemische en/of fysieke schade.



**OPGELET:** Voor HP100-2, HP200-2: Duw de oorkappen niet tegen de helmschaal. Hierdoor wordt de arm van de oorkap ver-grendeld en kunnen de sleuven aan de zijkant van de helm beschadigd raken.

## Afvoeren

- Houd u aan de nationale regelgeving.
- Gebruik het lokale recyclingsstelsel.

# Technische gegevens

## Technische gegevens

Raadpleeg de volgende afbeeldingen voor de technische gegevens van elk product:

(Fig. 1)      (Fig. 2)      (Fig. 3)      (Fig. 4)

Raadpleeg de onderstaande lijst voor meer informatie over de inhoud van de technische gegevens:

- F = frequenties waarop demping is gemeten.
- Mf = gemiddelde waarde.
- Sf = standaardafwijking.
- APV (Mf-Sf) = aangenomen beschermingswaarde.

- H = Dempingswaarde bij hoge frequentie (verwachte demping van het geluidsniveau voor geluid met  $L_C - L_A = -2$  dB). M = Dempingswaarde bij middelhoge frequentie (verwachte demping van het geluidsniveau voor geluid met  $L_C - L_A = +2$  dB). L = Dempingswaarde bij lage frequentie (verwachte demping van het geluidsniveau voor geluid met  $L_C - L_A = +10$  dB).
- SNR = Single Number Rating (de waarde die wordt afgetrokken van het gemeten C-gewogen geluidsdruk-niveau,  $L_C$ , om het effectieve A-gewogen geluidsniveau in het oor te schatten).

Verantwoordelijke fabrikant: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Zweden, tel: +46-36-146500.

## Materialen

Onderdeel	Materiaal	Onderdeel	Materiaal
Schelpen	ABS	Adapter	PA
Dempingsschuim	PAARS	Houder	PA
Afdichtringen	ABS, PVC	Veerkap	PP
Hoofdband	POM	Veer	Roestvrij staal
Arm voor ondersteuning van schelp	PA		

## Maten

Maten voor modellen met hoofdband, HP100-1, HP200-1: small, medium, large

## Goedgekeurde helmen HP200-2

Gebruik het product uitsluitend met de hieronder genoemde helmen.

Model	Typenummer helmbevestiging	Goedgekeurde maat
Husqvarna H300	L= Links: 581 50 74 01 R= Rechts: 581 50 74 02	M, L
Husqvarna H200/Balance AC	1	M, L
Petzl Alveo	1	M, L

## Goedgekeurde helmen HP100-2

Gebruik het product uitsluitend met de hieronder genoemde helmen.

Model	Typenummer helmbevestiging	Goedgekeurde maat
JSP MK II EVO	18	L  Deze oorkappen zijn 'klein' of 'groot' (zoals passend). Oorkappen conform EN 352-3 zijn 'medium' of 'klein' of 'groot'. Medium oorkappen zijn geschikt voor de meeste gebruikers. Kleine of grote oorkappen zijn bedoeld voor dragers voor wie medium oorkappen niet geschikt zijn.

---

## Accessoires

---

## Hygiëneset

Model	Onderdeelnummer
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

---

# INNHold

---

Innledning.....	83	Vedlikehold.....	84
Sikkerhet.....	83	Transport, oppbevaring og avhending.....	84
Montering.....	84	Tekniske data.....	85
Bruk.....	84	Tilbehør.....	86

---

## Innledning

---

### Produktbeskrivelse

Modellene HP100-1, HP200-1 er hørselsvern med hodebøyle, og modellene HP100-2, HP200-2 er hørselsvern for hjelm. Produktene er laget som en beskyttelse mot skadelig støy.

### Samsvar og godkjenninger

Produktene oppfyller de grunnleggende kravene til helse og sikkerhet som er fastsatt i vedlegg II og er i samsvar

med kvalitetssikring av produksjonsprosessen, modul D, som er beskrevet i vedlegg VIII i forskriften for verneutstyr (EU) 2016/425. CE-merking er i samsvar med EN 352-1:2002 og EN 352-3:2002. Produktene er godkjent for modul B og D av BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederland.

Den fullstendige EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende Internett-adresse: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Søk etter produktet.

---

## Sikkerhet

---

### Sikkerhetsdefinisjoner

Definisjonene nedenfor angir alvorlighetsgraden for hvert signalord.



**ADVARSEL:** Skade på personer.



**OBS:** Skade på produktet.

**Merk:** Denne informasjonen gjør produktet lettere å bruke.

### Generell sikkerhet



**ADVARSEL:** Les de følgende advarslene før du bruker produktet.

- Følg og ta vare på disse instruksjonene.
- For optimal tilpasning og funksjon må forsikre deg om at du har valgt riktig produkt til din bruk.
- Ikke endre eller fjerne deler av produktet. Bare utfør endringer som beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Støydempingen til produktet vil reduseres kraftig hvis du ikke følger instruksjonene i denne bruksanvisningen. Øreklokkene og særlig øreputene kan bli svekket gjennom bruk, og de må derfor

undersøkes regelmessig for blant annet sprekker og skader.

- Dette produktet kan bli skadet av bestemte kjemiske stoffer. Kontakt forhandleren hvis du ønsker mer informasjon. Hold produktet unna aggressive stoffer, og rengjør produktet regelmessig. Bruk en klut med vann og såpe. Ikke legg produktet i vann.
- Bruk bare originale Husqvarna-reservedeler.
- Bruk aldri øreklokkene lenger enn 10 år fra produksjonsdatoen som er angitt på emballasjen.

### Sikkerhetsinstruksjoner for drift

- Brukeren må sørge for at øreklokkene brukes til enhver tid i støvende omgivelser.
- Vær mer varsom, og lytt etter faresignaler når du bruker produktet. Lyden fra faresignaler kan bli redusert når du bruker produktet.
- Pass på at produktet ikke får slag under transport og bruk.
- Produktet skal bare brukes i temperaturer mellom –20 og 55 °C. Hvis du bruker produktet i andre temperaturer, kan dette føre til skade på de mekaniske delene.
- Før bruk må du sørge for at du vet hvordan du bruker produktet.
- Bruk av hygienetrekk på putene kan påvirke øreklokkenes akustiske egenskaper. Bruk alltid originalt tilbehør.
- Ikke skyv øreklokkene mot hjelmkallet. Dette kan forårsake sprekker på sidene på hjelmen.

(Fig. 5)

- Ikke oppbevar produktet ved temperaturer over +55 °C, for eksempel på et dashbord. Ikke oppbevar produktet ved temperaturer under -20 °C.

- Brukeren må sørge for at øreklokkene er montert, justert og vedlikeholdt i samsvar med denne bruksanvisningen.

---

## Montering

---

### Innledning



**ADVARSEL:** Flytt håret ditt til siden før du setter på produktet. Kontroller at tetningsringene sitter tett mot hodet og rundt ørene før du begynner å bruke produktet.

### Slik fester du øreklokkene til en hjelm HP100-2, HP200-2

1. Løft øreklokkene ut og opp til de låses i standbyposisjon. (Fig. 6)
2. Sett hjelmtilbehøret i sporet på hjelmen. Se *Tekniske data på side 85* for riktig montering på hjelm. (Fig. 7)

---

## Bruk

---

### Slik setter du øreklokkene i driftsposisjon HP100-1, HP200-1

1. Legg på hodebøylen, og juster øreklokkene rundt ørene.
2. Juster øreklokkene til de sitter stramt rundt ørene og tett opp mot hodet. (Fig. 8)
3. For HP200-1: Hvis det er nødvendig, justerer du trykket på hodebøylen med glidebryteren for justering av stramming på hodebøylen. (Fig. 8)

### Slik setter du øreklokkene i driftsposisjon HP100-2, HP200-2

1. Sett hjelmen på hodet.

2. Juster øreklokkene til de sitter stramt rundt ørene og tett opp mot hodet. (Fig. 9)

### Slik setter du øreklokkene i standbyposisjon HP100-2, HP200-2

- Løft øreklokkene ut og opp til de låses i standbyposisjon. (Fig. 10)

### Slik setter du øreklokkene i parkeringsposisjon HP100-2, HP200-2

1. Sett øreklokkene i standbyposisjon.
2. Skyv øreklokkene bakover langs siden av hjelmen til de låses i parkeringsposisjonen. (Fig. 11)

---

## Vedlikehold

---

### Slik utfører du vedlikehold på produktet



**OBS:** Ikke spyl produktet eller legg det i vann.

1. Rengjør produktet regelmessig. Bruk en klut med vann og mild såpe.
2. Sjekk tilstanden til tetningsringene og skumgummiinnleggene før hver gangs bruk.

3. Skift ut tetningsringene og skumgummiinnleggene én gang hver sjettemåned, eller oftere om nødvendig. Kontroller at bulen på tetningsringen vender nedover under montering. Bruk bare originale reservedeler. Se *Hygienesett på side 86*. (Fig. 12)

**Merk:** HP100-2, HP200-2: Hvis øreklokkene er våte på innsiden, må du la dem tørke i parkeringsposisjonen. (Fig. 11)

---

## Transport, oppbevaring og avhending

---

### Transport og oppbevaring

- Pass på at tetningsringene på hørselsvernet ikke presses sammen.
- For HP100-1, HP200-1: Kontroller at hodebøylen ikke er strammet.
- For HP100-2, HP200-2: Sett øreklokkene i bruksposisjon. Se *Slik setter du øreklokkene i driftsposisjon HP100-2, HP200-2 på side 84*.

(Fig. 9)

- Plasser produktet på et tørt og rent sted med riktig temperatur.
- Ikke legg produktet i sollys under oppbevaring, og sørg for at det er beskyttet mot kjemiske og/eller fysiske skader.

- Plasser produktet på et trygt sted under transport, og sørg for at det er beskyttet mot kjemiske og/eller fysiske skader.



**OBS:** For HP100-2, HP200-2: Ikke skyv øreklokkene opp på hjelmkallet. Dette låser øreklokkearmen og kan forårsake skade på sporene på siden av hjelmen.

## Kassering

- Følg nasjonale forskrifter.
- Bruk det lokale gjenvinningsystemet.

## Tekniske data

### Tekniske data

Se illustrasjonene som følger for tekniske data for hvert produkt:

(Fig. 1)      (Fig. 2)      (Fig. 3)      (Fig. 4)

Hvis du vil ha mer informasjon om innholdet i de tekniske dataene, kan du se listen som følger:

- F = frekvensen dempingen ble målt ved
- Mf = gjennomsnittsverdi
- Sf = standardavvik
- APV (Mf-Sf) = antatt beskyttelsesverdi

- H = dempingsverdi ved høy frekvens (antatt støynivåreduksjon for støy der  $L_C - L_A = -2$  dB) M = dempingsverdi ved middels frekvens (antatt støynivåreduksjon for støy der  $L_C - L_A = +2$  dB) L = dempingsverdi ved lav frekvens (antatt støynivåreduksjon for støy der  $L_C - L_A = +10$  dB)
- SNR = Single Number Rating (klassifisering i tall) (verdien som trekkes fra det målte C-vektede lydtryknivået,  $L_C$ , for å anslå det effektive A-vektede lydtryknivået inni øret.)

Ansvarlig produsent: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sverige, tlf: +46-36-146500.

### Materialer

Del	Materiale	Del	Materiale
Klokker	ABS	Adapter	PA
Dempekum	LIL	Brakett	PA
Tetningsringer	ABS, PVC	Fjærdeksel	PP
Hodebøyle	POM	Fjær	Rustfritt stål
Støttearm for kopper	PA		

### Størrelsesområder

Størrelsesområder for modeller med hodebøyle, HP100-1, HP200-1: liten, middels, stor

### Godkjente hjelmer HP200-2

Bruk produktet kun med hjelmene nedenfor.

Modell	Typenummer for hjelmtilbehør	Godkjent størrelse
Husqvarna H300	L = venstre: 581 50 74 01 R = høyre: 581 50 74 02	M, L
Husqvarna H200/Balance AC	1	M, L
Petzl Alveo	1	M, L

### Godkjente hjelmer HP100-2

Bruk produktet kun med hjelmene nedenfor.

Modell	Typenummer for hjelm-tilbehør	Godkjent størrelse
JSP MK II EVO	18	L  Disse øreklokkene leveres i størrelsene small eller large (etter behov). Øreklokker som samsvarer med EN 352-3, leveres i størrelsene medium, small eller large. Øreklokker i størrelse medium passer til de fleste brukere. Øreklokker i størrelse small og large er laget for brukere som øreklokkene i størrelse medium ikke passer for.

---

## Tilbehør

---

### Hygienesett

Modell	Delnummer
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

# SPIS TREŚCI

Wstęp.....	87	Przegląd.....	88
Bezpieczeństwo.....	87	Transport, przechowywanie i utylizacja.....	89
Montaż.....	88	Dane techniczne.....	89
Obsługa.....	88	Akcesoria.....	90

## Wstęp

### Opis produktu

Modele HP100-1, HP200-1 to ochronniki słuchu z pałąkiem, a modele HP100-2, HP200-2 to ochronniki słuchu do kasku. Te produkty zapewniają zabezpieczenie słuchu przed szkodliwym poziomem hałasu.

### Zgodność i normy

Produkty te spełniają zasadnicze wymagania w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa określone w

załączniku II oraz wymagania dotyczące kontroli jakości procesu produkcji, moduł D, określony w załączniku VIII przepisów dotyczących środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425. Oznaczenia CE są zgodne z normami EN 352-1:2002 i EN 352-3:2002. Produkty są zatwierdzone do modułów B i D przez BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandia.

Kompletna treść deklaracji zgodności z wymogami UE jest dostępna na stronie internetowej: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Wyszukiwanie produktu.

## Bezpieczeństwo

### Definicje dotyczące bezpieczeństwa

Poniższe definicje nadają poziom znaczenia każdemu słowu sygnałowemu.



**OSTRZEŻENIE:** Obrażenia osób.



**UWAGA:** Uszkodzenie produktu.

**Uwaga:** Ta informacja ułatwia używanie maszyny.

### Ogólne zasady bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Stosować się do niniejszych instrukcji i zachować je w celu wykorzystania w przyszłości.
- Aby zapewnić optymalne dopasowanie i działanie, upewnić się, że wybrano produkt odpowiedni dla danego zastosowania.
- Nie wymieniać ani nie usuwać części z produktu. Zmiany należy przeprowadzać wyłącznie w sposób określony w instrukcji obsługi.
- W przypadku nieprzestrzegania wytycznych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi tłumienie

hałasu ulegnie znacznemu pogorszeniu. Nauszniki, a szczególnie poduszeczki, mogą się zużywać, więc należy je regularnie sprawdzać, czy nie mają pęknięć i uszkodzeń.

- Niektóre substancje chemiczne mogą wpływać negatywnie na ten produkt. Więcej informacji można uzyskać u producenta. Trzymać z dala od agresywnych substancji i regularnie czyścić produkt. Używać ściereczki nasączonej wodą z mydłem. Nie myć ani nie zanurzać w wodzie.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Husqvarna.
- Nigdy nie używać nauszników dłużej niż 10 lat od daty produkcji umieszczonej na opakowaniu.

### Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące obsługi

- W głośnym środowisku nauszniki powinny być noszone przez cały czas.
- Zachować szczególną ostrożność i słuchać sygnałów ostrzegawczych podczas użytkowania produktu. Poziom hałasu powodowany sygnałami ostrzegawczymi można zmniejszyć podczas eksploatacji produktu.
- Upewnić się, że produkt nie uderzy w żadne przedmioty podczas transportu i użytkowania.
- Używać produktu tylko w temperaturze od -20°C do +55°C. Jeśli produkt będzie użytkowany w innych temperaturach, może to spowodować uszkodzenie części mechanicznych.
- Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy poznać sposób jego obsługi.

- Dopasowanie nakładek higienicznych do poduszczek może wpływać na wydajność nauszników. Zawsze należy korzystać z oryginalnych akcesoriów.
- Nie nakładać nauszników na skorupę kasku. W takim przypadku może to powodować występowanie pęknięć z boku kasku.

(Rys. 5)

- Nie przechowywać produktu w temperaturze przekraczającej +55°C, np. na desce rozdzielczej. Nie przechowywać produktu w temperaturze poniżej -20°C.
- Użytkownik powinien zadbać o to, by nauszники były poprawnie nałożone, dopasowane i konserwowane zgodnie z wytycznymi zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

---

## Montaż

---

### Wstęp



**OSTRZEŻENIE:** Przed założeniem produktu odsunąć włosy na bok. Przed rozpoczęciem korzystania z produktu upewnić się, że pierścienie uszczelniające odpowiednio przylegają do głowy i uszu.

### Mocowanie nauszników do kasku HP100-2, HP200-2

1. Podnosić nauszники, aż do zablokowania w położeniu gotowości. (Rys. 6)
2. Umieścić mocowanie kasku w gnieździe na kasku. Aby uzyskać informacje na temat właściwego mocowania kasku, patrz *Dane techniczne na stronie 89*. (Rys. 7)

---

## Obsługa

---

### Ustawienie nauszników w pozycji roboczej HP100-1, HP200-1

1. Założyć pałąk na głowę i wyreguluj nauszники, aż będą odpowiednio przylegały do uszu.
2. Regulować nauszники, aż będą odpowiednio przylegały do uszu i do głowy. (Rys. 8)
3. Dla HP200-1: W razie potrzeby wyreguluj nacisk pałąka na głowę za pomocą suwaka regulacji nacisku na pałąku. (Rys. 8)

2. Regulować nauszники, aż będą odpowiednio przylegały do uszu i do głowy. (Rys. 9)

### Ustawianie nauszników w pozycji gotowości

- Podnosić nauszники, aż do zablokowania w położeniu gotowości. (Rys. 10)

### Ustawianie nauszników w pozycji spoczynkowej

1. Ustawić nauszники w pozycji spoczynkowej.
2. Obrócić nauszники do tyłu wzdłuż boku kasku, aż do zablokowania w pozycji spoczynkowej. (Rys. 11)

### Ustawienie nauszników w pozycji roboczej HP100-2, HP200-2

1. Założyć kask na głowę.

---

## Przegląd

---

### Konserwacja produktu



**UWAGA:** Nie splukiwać produktu ani nie zanurzać go w wodzie.

1. Czyścić produkt regularnie. Używać ściereczki nasączonej wodą z mydłem.
2. Przed każdym użyciem przeprowadzić kontrolę stanu pierścieni uszczelniających i gumowych wkładek piankowych.

3. Wymieniać pierścienie uszczelniające i gumowe wkładki piankowe 1 raz na 6 miesięcy lub częściej w razie konieczności. Upewnić się, że wyrzucenie na pierścieniu uszczelniającym jest skierowane w dół podczas montażu. Używać oryginalnych części zamiennych. Patrz *Zestaw higieniczny na stronie 90*. (Rys. 12)

**Uwaga:** HP100-2, HP200-2: Jeśli nauszники są mokre po stronie wewnętrznej, poczekać na ich wyschnięcie w położeniu spoczynkowym. (Rys. 11)



# Transport, przechowywanie i utylizacja

## Transport i przechowywanie

- Upewnić się, że pierścienie uszczelniające na ochronnikach słuchu nie są ściśnięte.
- Dla HP100-1, HP200-1: Należy sprawdzić, czy pałąk nie jest napięty.
- Dla HP100-2, HP200-2: Ustawić nauszniki w pozycji roboczej. Patrz *Ustawienie nauszników w pozycji roboczej HP100-2, HP200-2 na stronie 88*.

(Rys. 9)

- Umieścić produkt w suchym i czystym miejscu, w którym panuje odpowiednia temperatura.
- Nie wystawiaj urządzenia na działanie promieni słonecznych podczas przechowywania i upewnij się, że jest ono chronione przed substancjami chemicznymi i/lub uszkodzeniami fizycznymi.

- Podczas transportu produkt należy umieścić w bezpiecznym miejscu i upewnić się, że jest on zabezpieczony przed uszkodzeniami chemicznymi i/lub fizycznymi.



**UWAGA:** Dla HP100-2, HP200-2: Nie nakładać nauszników na powłokę kasku. Spowoduje to zablokowanie ramienia nausznego i może spowodować uszkodzenie gniazd z boku kasku.

## Utylizacja

- Należy przestrzegać krajowych przepisów.
- Należy korzystać z lokalnego systemu recyklingu.

## Dane techniczne

### Dane techniczne

Dane techniczne każdego produktu znajdują się na poniższych ilustracjach:

(Rys. 1)      (Rys. 2)      (Rys. 3)      (Rys. 4)

Więcej informacji na temat zawartości danych technicznych można znaleźć na poniższej liście:

- F = częstotliwości, przy których mierzone jest tłumienie.
- Mf = wartość średnia.
- Sf = odchylenie standardowe.
- APV (Mf-Sf) = zakładana wartość ochrony.

- H = wartość tłumienia wysokich częstotliwości (przewidywane zmniejszenie poziomu hałasu, gdzie  $L_C-L_A = -2$  dB). M = wartość tłumienia średnich częstotliwości (przewidywane zmniejszenie poziomu hałasu, gdzie  $L_C-L_A = +2$  dB). L = wartość tłumienia niskich częstotliwości (przewidywane zmniejszenie poziomu hałasu, gdzie  $L_C-L_A = +10$  dB).
- SNR = klasyfikacja jednoliczbowa (wartość odjęta od ważonego poziomu dźwięku C,  $L_C$ , w celu oszacowania efektywnego ważonego poziomu dźwięku A wewnątrz ucha).

Producent odpowiedzialny: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Szwecja, tel: +46-36-146500.

## Materiały

Część	Materiał	Część	Materiał
Miseczki	ABS	Adapter	PA
Pianka tłumiąca	PUR	Oprawa	PA
Pierścienie uszczelniające	ABS, PVC	Pokrywa sprężyny	PP
Pałąk	POM	Sprężyna	Stal nierdzewna
Ramię podpierające miseczkę	PA		

## Zakresy rozmiarów

Zakresy rozmiarów dla modeli z pałąkiem HP100-1, HP200-1: Mały, Średni, Duży

## Zatwierdzone kaski HP200-2

Używać produktu tylko w połączeniu z kaskami przedstawionymi poniżej.

Model	Numer typu mocowania kasku	Zatwierdzony rozmiar
Husqvarna H300	L= lewa strona: 581 50 74 01  R= prawa strona: 581 50 74 02	M, L
Husqvarna H200/Bilans AC	1	M, L
Petzl Alveo	1	M, L

### Zatwierdzone kaski HP100-2

Używać produktu tylko w połączeniu z kaskami przedstawionymi poniżej.

Model	Numer typu mocowania kasku	Zatwierdzony rozmiar
JSP MK II EVO	18	L  Nauszniki mają „mały rozmiar” lub „duży rozmiar” (odpowiednio). Nauszniki, zgodne z normą EN 352-3, mają „średni rozmiar”, „mały rozmiar” lub „duży rozmiar”. Ochronniki średniej wielkości będą pasowały do większości użytkowników. Ochronniki małej lub dużej wielkości przystosowane są dla użytkowników, którym nie pasuje średnia ich wielkość.

---

## Akcesoria

---

### Zestaw higieniczny

Model	Numer części
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

---

# ÍNDICE

---

Introdução.....	91	Manutenção.....	92
Segurança.....	91	Transporte, armazenamento e eliminação.....	93
Montagem.....	92	Especificações técnicas.....	93
Funcionamento.....	92	Acessórios.....	94

---

## Introdução

---

### Descrição do produto

Os modelos HP100-1, HP200-1 são protetores acústicos com fita para a cabeça e os modelos HP100-2, HP200-2 são protetores acústicos para capacetes. Os produtos são concebidos como proteção contra ruídos prejudiciais.

### Conformidade e aprovações

Os produtos cumprem os requisitos essenciais de saúde e de segurança conforme estabelecido no Anexo II e estão em conformidade com o controlo de qualidade

do processo de produção, módulo D, conforme estabelecido no Anexo VIII do regulamento PPE (UE) 2016/425. As marcações CE estão em conformidade com as normas EN 352-1:2002 e EN 352-3:2002. Os produtos são aprovados para os módulos B e D pela BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amesterdão, Países Baixos.

O texto completo da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço da Internet: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Procure pelo produto.

---

## Segurança

---

### Definições de segurança

As definições abaixo indicam o nível de gravidade para cada palavra do sinal.



**ATENÇÃO:** Ferimentos pessoais.



**CUIDADO:** Danos no produto.

**Nota:** Esta informação facilita a utilização do produto.

### Segurança geral



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Utilize e guarde estas instruções.
- Para um ajuste e funcionamento ideais, certifique-se de que selecionou o produto correto para a utilização que pretende.
- Não altere ou retire partes do produto. Realize apenas as alterações indicadas neste manual do utilizador.
- A atenuação do ruído do produto é gravemente prejudicada se não seguir as instruções indicadas

neste manual do utilizador. Os protetores auriculares, e em especial os almofadados, podem deteriorar-se com a utilização e devem ser examinados frequentemente para detetar, por exemplo, possíveis fissuras e fugas.

- Este produto pode ser afectado adversamente por determinadas substâncias químicas. Para mais informações, contacte o fabricante. Mantenha o produto afastado de substâncias agressivas e limpe-o regularmente. Utilize um pano com água e sabão. Não lave o produto nem o coloque totalmente dentro de água.
- Utilize sempre peças sobresselentes originais Husqvarna.
- Nunca utilize os protetores auriculares durante mais de 10 anos a contar da data de fabrico indicada na embalagem.

### Instruções de segurança para funcionamento

- O utilizador deve garantir que os protetores auriculares são sempre utilizados em ambientes ruidosos.
  - Tenha mais cuidado e esteja mais atento a sinais de aviso quando estiver a utilizar o produto. O ruído dos sinais de aviso pode ser atenuado durante a utilização do produto.
  - Certifique-se de que o produto não é atingido durante o transporte e utilização do mesmo.
  - Utilize o produto apenas a temperaturas compreendidas entre os -20 °C e os +55 °C. Utilizar
-

o produto a outras temperaturas pode causar danos nos componentes mecânicos.

- Certifique-se de que sabe como utilizar o produto antes de o utilizar.
- A colocação de coberturas higiénicas nas almofadas pode afetar o desempenho acústico dos protetores auriculares. Utilize sempre acessórios originais.
- Não pressione os protetores auriculares contra o casco do capacete. Se o fizer, poderá provocar fissuras nas partes laterais do capacete.

(Fig. 5)

- Não armazene o produto a temperaturas superiores a +55 °C, por exemplo num painel de instrumentos. Não armazena o produto a temperaturas inferiores a -20 °C.
- O utilizador deve garantir que os protetores auriculares são instalados, ajustados e mantidos de acordo com o manual do utilizador.

---

## Montagem

---

### Introdução



**ATENÇÃO:** Mova o cabelo para o lado antes de colocar o produto. Certifique-se de que os vedantes circulares estão bem apertados na cabeça e em redor das suas orelhas antes de utilizar o produto.

### Instalar os protetores auriculares num capacete HP100-2, HP200-2

1. Levante os protetores auriculares para cima e para fora até que encaixem na posição de espera. (Fig. 6)
2. Coloque o acessório do capacete na ranhura do capacete. Consulte *Especificações técnicas na página 93* para obter o acessório do capacete correto. (Fig. 7)

---

## Funcionamento

---

### Colocar os protetores auriculares na posição de funcionamento HP100-1, HP200-1

1. Coloque a fita para a cabeça e ajuste os protetores acústicos à volta das orelhas.
2. Ajuste os protetores auriculares até que estejam justos à volta das orelhas e da cabeça. (Fig. 8)
3. Para HP200-1: Se for necessário, ajuste a pressão da fita para a cabeça com o regulador deslizante de tensão na fita para a cabeça. (Fig. 8)

2. Ajuste os protetores auriculares até que estejam justos à volta das orelhas e da cabeça. (Fig. 9)

### Colocar os protetores auriculares na posição de espera HP100-2, HP200-2

- Levante os protetores auriculares para cima e para fora até que encaixem na posição de espera. (Fig. 10)

### Colocar os protetores auriculares na posição de repouso HP100-2, HP200-2

1. Coloque os protetores auriculares na posição de espera.
2. Vire os protetores auriculares para trás ao longo da lateral do capacete até que encaixem na posição de repouso. (Fig. 11)

### Colocar os protetores auriculares na posição de funcionamento HP100-2, HP200-2

1. Coloque o capacete na cabeça.

---

## Manutenção

---

### Efetuar a manutenção do produto



**CUIDADO:** Não verta água no produto nem o coloque totalmente dentro de água.

1. Limpe regularmente o produto. Utilize um pano com água e sabão suave.
2. Verifique o estado dos vedantes circulares e dos perfis de espuma de borracha antes de cada utilização.

3. Substitua os vedantes circulares e os perfis de espuma de borracha 1 vez a cada 6 meses ou com maior frequência, se necessário. Certifique-se de que a protuberância do anel de vedação está virada para baixo durante a montagem. Utilize peças sobresselentes originais. Consulte *Kit de higiene na página 94*. (Fig. 12)

**Nota:** HP100-2, HP200-2: Se a parte interior dos protetores auriculares estiver molhada, deixe-os secar na posição de repouso. (Fig. 11)

# Transporte, armazenamento e eliminação

## Transporte e armazenamento

- Certifique-se de que os anéis de vedação dos protetores acústicos não se encontram comprimidos.
- Para HP100-1, HP200-1: Certifique-se de que a fita para a cabeça não está esticada.
- Para HP100-2, HP200-2: Coloque os protetores auriculares na posição de funcionamento. Consulte *Colocar os protetores auriculares na posição de funcionamento HP100-2, HP200-2 na página 92.*

(Fig. 9)

- Coloque o produto num local seco e limpo à temperatura adequada.
- Não coloque o produto num local exposto à luz do sol durante o armazenamento e certifique-se de que estão protegidos contra danos físicos e/ou químicos.

- Coloque o produto num local seguro durante o transporte e certifique-se de que está protegido contra danos físicos e/ou químicos.



**CUIDADO:** Para HP100-2, HP200-2: Não pressione os protetores auriculares contra o casco do capacete. Isto irá bloquear o braço do protetor auricular e pode causar danos nas ranhuras laterais do capacete.

## Eliminação

- Respeite os regulamentos nacionais.
- Utilize o sistema de reciclagem local.

# Especificações técnicas

## Especificações técnicas

Consulte as seguintes ilustrações para obter especificações técnicas de cada produto:

(Fig. 1)      (Fig. 2)      (Fig. 3)      (Fig. 4)

Para obter mais informações sobre os conteúdos das especificações técnicas, consulte a seguinte lista:

- F = Frequências às quais é medida a atenuação.
- Mf = Valor médio.
- Sf = Desvio padrão.
- APV (Mf-Sf) = Valor de proteção assumido.

- H = Valor de atenuação de alta frequência (redução do nível previsto de ruído para ruídos em que  $L_C - L_A = -2$  dB). M = Valor de atenuação de média frequência (redução do nível previsto de ruído para ruídos em que  $L_C - L_A = +2$  dB). L = Valor de atenuação de baixa frequência (redução do nível previsto de ruído para ruídos em que  $L_C - L_A = +10$  dB).
- SNR = Classificação de número único (valor que é subtraído do nível de pressão sonora ponderado C medido,  $L_C$ , para determinar o nível sonoro ponderado A efetivo no interior do ouvido).

Fabricante responsável: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suécia, tel: +46-36-146500.

## Materiais

Peça	Material	Peça	Material
Conchas dos auriculares	ABS	Adaptador	PA
Espuma de atenuação	ROXO	Suporte	PA
Vedantes de anel	ABS, PVC	Cobertura da mola	PP
Tira para a cabeça	POM	Mola	Aço inoxidável
Braço de suporte das conchas dos auriculares	PA		

## Gamas de tamanho

Gamas de tamanho para modelos com fita para a cabeça, HP100-1, HP200-1: Pequeno, médio, grande

## Capacetes aprovados HP200-2

Utilize o produto apenas com os capacetes abaixo indicados.

Modelo	Número do tipo de acessório para capacete	Tamanho aprovado
Husqvarna H300	L= Esquerdo: 581 50 74 01 R= Direito: 581 50 74 02	M, L
Husqvarna H200/Balance AC	1	M, L
Petzl Alveo	1	M, L

### Capacetes aprovados HP100-2

Utilize o produto apenas com os capacetes abaixo indicados.

Modelo	Número do tipo de acessório para capacete	Tamanho aprovado
JSP MK II EVO	18	L  Estes protetores auriculares são de "tamanho pequeno" ou de "tamanho grande" (conforme adequado). Os protetores auriculares em conformidade com a norma EN 352-3 são de "tamanho médio", "tamanho pequeno" ou "tamanho grande". Os protetores auriculares de "tamanho médio" são indicados para a maioria dos utilizadores. Os protetores auriculares de "tamanho pequeno" ou de "tamanho grande" são concebidos para os utilizadores aos quais os protetores auriculares de "tamanho médio" não servem.

---

## Acessórios

---

### Kit de higiene

Modelo	Número da peça
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

---

# CUPRINS

---

Introducere.....	95	Întreținerea.....	96
Siguranță.....	95	Transportul, depozitarea și eliminarea.....	97
Asamblarea.....	96	Date tehnice.....	97
Funcționarea.....	96	Accesorii.....	98

---

## Introducere

---

### Descrierea produsului

Modelele HP100-1, HP200-1 sunt protecție auditivă cu bandă de susținere pe cap și modelele HP100-2, HP200-2 sunt protecție auditivă pentru o cască. Produsele sunt realizate ca protecție împotriva zgomotului dăunător.

### Conformitate și aprobări

Produsele îndeplinesc cerințele esențiale de sănătate și siguranță prevăzute în anexa II și sunt conforme cu

asigurarea calității procesului de producție, modulul D, prevăzut în anexa VIII la regulamentul EIP (UE) 2016/425. Marcajele CE sunt în conformitate cu EN 352-1:2002 și EN 352-3:2002. Produsele sunt aprobate pentru modulele B și D de către BSI (NB 2797), Grupul BSI Țările de Jos B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Țările de Jos.

Textul integral al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Căutați produsul.

---

## Siguranță

---

### Definiții privind siguranța

Definițiile de mai jos indică nivelul de gravitate pentru fiecare cuvânt de semnalizare.



**AVERTISMENT:** Vătămări corporale.



**ATENȚIE:** Deteriorarea produsului.

**Nota:** Aceste informații facilitează utilizarea produsului.

### Siguranța generală



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Utilizați și păstrați aceste instrucțiuni.
- Pentru confort și funcționare optime, asigurați-vă că ați selectat produsul corect pentru utilizarea proprie.
- Nu schimbați și nu eliminați piese de pe produs. Efectuați numai modificările care se regăsesc în acest manual al operatorului.
- Atenuarea zgomotului produsului poate fi serios afectată dacă nu urmați instrucțiunile din acest manual al operatorului. Căștile pentru ureche și, în special, pernuțele se pot deteriora prin utilizare și

trebuie examinate la intervale frecvente pentru a se depista, de exemplu, fisurile și scurgerile.

- Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Solicitați informații suplimentare de la producător. Feriți produsul de substanțele agresive și curățați-l periodic. Utilizați o lavetă cu apă și săpun. Nu spălați și nu scufundați complet în apă.
- Utilizați doar piese de schimb originale Husqvarna.
- Nu utilizați niciodată căști pentru urechi mai mult de 10 ani de la data de fabricație indicată pe ambalaj.

### Instrucțiuni de siguranță pentru utilizare

- Purtătorul trebuie să se asigure de purtarea în permanență în medii zgomotoase a căștilor pentru urechi.
- Fiți mai prudenți și ascultați dacă există semnale de avertizare atunci când utilizați produsul. Zgomotul provenit de la semnalele de avertizare poate fi redus atunci când utilizați produsul.
- Asigurați-vă că produsul nu este supus loviturilor în timpul transportului și al utilizării.
- Utilizați produsul numai la temperaturi cuprinse între -20 °C și +55 °C. Dacă utilizați produsul la alte temperaturi, aceasta poate cauza deteriorarea pieselor mecanice.
- Asigurați-vă că știți cum să utilizați produsul înainte de utilizare.
- Aplicarea capacelor igienice pe pernuțe poate afecta performanța acustică a căștilor pentru ureche. Utilizați întotdeauna accesoriile originale.

- Nu apăsați căștile pentru ureche pe scutul căștii de protecție. Dacă faceți acest lucru, pot fi cauzate fisuri în jurul părții laterale a căștii de protecție.

(Fig. 5)

- Nu depozitați produsul la temperaturi peste +55 °C, de exemplu pe un panou de bord. Nu depozitați produsul la temperaturi sub -20 °C.

- Purtătorul trebuie să se asigure de purtarea, reglarea și întreținerea căștilor pentru urechi în conformitate cu acest manual al operatorului.

---

## Asamblarea

---

### Introducere



**AVERTISMENT:** Dați-vă părul într-o parte înainte de a asambla produsul. Asigurați-vă că inelele de etanșare sunt strânse pe cap și în jurul urechilor înainte de a utiliza produsul.

### Pentru a monta căștile pentru ureche pe o cască de protecție HP100-2, HP200-2

1. Ridicați căștile pentru ureche până când se blochează în poziția de stand-by. (Fig. 6)
2. Așezați accesoriul pentru casca de protecție în fanta de pe casca de protecție. Consultați *Date tehnice la pagina 97* pentru accesoriul corect al căștii de protecție. (Fig. 7)

---

## Funcționarea

---

### Așezarea căștilor pentru ureche în poziția de funcționare HP100-1, HP200-1

1. Puneți-vă banda de fixare pe cap și ajustați căștile în jurul urechilor.
2. Reglați căștile pentru urechi până când acestea sunt strânse în jurul urechilor și pe cap. (Fig. 8)
3. Pentru HP200-1: Dacă este necesar, reglați presiunea benzii de fixare pe cap cu ajutorul glisorului de reglare a întinderii de pe banda de fixare pe cap. (Fig. 8)

2. Reglați căștile pentru urechi până când acestea sunt strânse în jurul urechilor și pe cap. (Fig. 9)

### Pentru a pune căștile pentru urechi în poziția de standby HP100-2, HP200-2

- Ridicați căștile pentru urechi până când se blochează în poziția de stand-by. (Fig. 10)

### Pentru a pune căștile pentru urechi în poziția de repaus HP100-2, HP200-2

1. Puneți căștile pentru urechi în poziția de stand-by.
2. Rotiți căștile pentru urechi spre partea din spate de-a lungul părții laterale a căștii de protecție până când acestea se blochează în poziția de repaus. (Fig. 11)

### Pentru a pune căștile pentru urechi în poziția de funcționare HP100-2, HP200-2

1. Așezați casca de protecție pe cap.

---

## Întreținerea

---

### Pentru a întreține produsul



**ATENȚIE:** Nu spălați și nu scufundați produsul complet în apă.

3. Înlocuiți inelele de etanșare și inserțiile din spumă de cauciuc 1 dată la 6 luni sau mai frecvent dacă este necesar. Asigurați-vă că partea ieșită de pe punctele inelului de etanșare este îndreptată în jos în timpul asamblării. Utilizați piese de schimb originale. Consultați *Kitul igienic la pagina 98*. (Fig. 12)

**Nota:** HP100-2, HP200-2: În cazul în care căștile pentru ureche sunt umede pe partea interioară, lăsați-le la uscat în poziția de repaus. (Fig. 11)

1. Curățați produsul periodic. Utilizați o lavetă cu apă și săpun delicat.
2. Verificați starea inelelor de etanșare și a inserțiilor din spumă de cauciuc înainte de fiecare utilizare.



# Transportul, depozitarea și eliminarea

## Transportul și depozitarea

- Asigurați-vă că inelele de etanșare de pe protecția auditivă nu sunt comprimate.
- Pentru HP100-1, HP200-1: Asigurați-vă că banda de fixare pe cap nu este tensionată.
- Pentru HP100-2, HP200-2: Puneți căștile pentru urechi în poziția de funcționare. Consultați *Pentru a pune căștile pentru urechi în poziția de funcționare HP100-2, HP200-2 la pagina 96.*

(Fig. 9)

- Așezați produsul într-un spațiu uscat și curat cu o temperatură corectă.
- Nu puneți produsul la soare în timpul depozitării și asigurați-vă că sunt protejate de deteriorări chimice și/sau fizice.

- Puneți produsul într-un spațiu sigur în timpul transportului și asigurați-vă că este protejat de deteriorări chimice și/sau fizice.



**ATENȚIE:** Pentru HP100-2, HP200-2: Nu apăsați căștile pentru urechi pe carcasa căștilor de protecție. Acest lucru va bloca brațul căștilor pentru urechi și poate cauza deteriorarea fantelor de pe partea laterală a căștii de protecție.

## Dezafectarea

- Respectați reglementările naționale.
- Utilizați sistemul local de reciclare.

## Date tehnice

### Date tehnice

Consultați ilustrațiile de mai jos pentru datele tehnice ale fiecărui produs:

(Fig. 1)      (Fig. 2)      (Fig. 3)      (Fig. 4)

Pentru mai multe informații despre conținutul datelor tehnice, consultați lista de mai jos:

- F = frecvențele la care este măsurată atenuarea.
- Mf = valoarea medie.
- Sf = abatere standard.
- APV (Mf-Sf) = valoarea estimată a protecției.

- H = valoarea de atenuare pentru frecvențe înalte (reducerea nivelului de zgomot prevăzută pentru zgomot unde  $L_C-L_A = -2$  dB). M = valoarea de atenuare pentru frecvențe medii (reducerea nivelului de zgomot prevăzută pentru zgomot unde  $L_C-L_A = +2$  dB). L = valoarea de atenuare pentru frecvențe joase (reducerea nivelului de zgomot prevăzută pentru zgomot unde  $L_C-L_A = +10$  dB).
- SNR = număr unic nominal (valoarea care este scăzută din nivelul de presiune sonoră ponderată C măsurată,  $L_C$ , pentru a estima nivelul sonor ponderat efectiv A în ureche).

Producător responsabil: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suedia, tel: +46-36-146500.

## Materiale

Piesă	Material	Piesă	Material
Cupe	ABS	Adaptor	PA
Spumă de atenuare	PUR	Suport	PA
Inele de etanșare	ABS, PVC	Capac cu arc	PP
Bandă de fixare pe cap	POM	Arc	Oțel inoxidabil
Braț suport cupă	PA		

## Intervale de dimensiuni

Intervale de dimensiuni pentru modelele cu bandă de susținere pe cap, HP100-1, HP200-1: Mic, mediu, mare

## Căști de protecție aprobate HP200-2

Utilizați produsul numai cu căștile de protecție de mai jos.

Model	Numărului tipului de accesoriu pentru casca de protecție	Dimensiune aprobată
Husqvarna H300	L = stânga: 581 50 74 01 R= dreapta: 581 50 74 02	M, L
Husqvarna H200/Balance AC	1	M, L
Petzl Alveo	1	M, L

### Căști de protecție aprobate HP100-2

Utilizați produsul numai cu căștile de protecție de mai jos.

Model	Numărului tipului de accesoriu pentru casca de protecție	Dimensiune aprobată
JSP MK II EVO	18	L  Aceste căști pentru urechi sunt de „dimensiuni mici” sau de „dimensiuni mari” (după caz). Căștile pentru urechi care sunt conforme cu EN 352-3 sunt de „dimensiuni medii”, de „dimensiuni mici” sau de „dimensiuni mari”. Căștile pentru urechi de „dimensiuni medii” se vor potrivi pentru majoritatea utilizatorilor. Căștile pentru urechi de „dimensiuni mici” sau de „dimensiuni mari” sunt proiectate să se potrivească utilizatorilor pentru care cele de dimensiuni medii nu se potrivesc.

---

## Accesorii

---

### Kitul igienic

Model	Cod piesă
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

---

## Содержание

---

Введение.....	99	Техническое обслуживание.....	101
Безопасность.....	99	Транспортировка, хранение и утилизация.....	101
Сборка.....	100	Технические данные.....	101
Эксплуатация.....	100	Принадлежности.....	103

---

## Введение

---

### Описание изделия

Модели HP100-1, HP200-1 представляют собой защитные наушники с оголовьем, а модели HP100-2, HP200-2 — защитные наушники, устанавливаемые на шлем. Данные изделия предназначены для защиты от вредного шума.

### Соответствие и одобрения

Изделия отвечают основным требованиям по охране труда и технике безопасности, изложенным в Приложении II, а также требованиям контроля

производственных процессов, изложенным в Приложении VIII (модуль D) к регламенту по СИЗ (ЕС) 2016/425. Маркировка CE соответствует стандартам EN 352-1:2002 и EN 352-3:2002. Соответствие изделий положениям модулей B и D подтверждено организацией BSI (NB 2797) (BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Нидерланды).

Полный текст декларации о соответствии требованиям ЕС доступен на сайте: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Выполните поиск изделия.

---

## Безопасность

---

### Инструкции по технике безопасности

Ниже приведены определения уровня опасности для каждого сигнального слова.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Травмирование человека.



**ВНИМАНИЕ:** Повреждение изделия.

**Примечание:** Эта информация поможет упростить эксплуатацию изделия.

### Общие правила техники безопасности



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Сохраните эти инструкции для дальнейшего использования.
- Правильный выбор изделия гарантирует его оптимальное прилегание и функционирование.

- Не заменяйте и не снимайте детали изделия. Допустимыми считаются только те замены, которые указаны в данном руководстве по эксплуатации.
  - Невыполнение инструкций из руководства по эксплуатации может значительно ухудшить шумоподавляющую способность изделия. Противошумные наушники, и в частности амбушоры, могут изнашиваться по мере использования и должны проверяться через короткие промежутки времени на предмет растрескивания и утечек.
  - Определенные химические вещества могут оказывать негативное воздействие на данное изделие. За более подробной информацией следует обратиться к производителю. Не допускайте контакта изделия с агрессивными веществами; регулярно чистите изделие. Для очистки изделия используйте ткань, смоченную в мыльном растворе. Не мойте изделие и не погружайте его в воду.
  - Используйте только оригинальные запчасти Husqvarna.
  - Ни в коем случае не используйте наушники по прошествии 10 лет с даты изготовления, указанной на упаковке.
-

## Инструкции по технике безопасности во время эксплуатации

- Пользователь должен следить за тем, чтобы наушники всегда использовались при работе в шумной среде.
- При использовании изделия будьте бдительны и прислушивайтесь к звуковым предупреждениям. Надетые наушники могут понизить громкость звуковых предупреждений.
- Не допускайте ударов по изделию во время транспортировки и использования.
- Изделие разрешается использовать только при температуре от -20 °C до +55 °C. Температуры за пределами этого диапазона могут стать причиной поломки механических деталей.
- Перед началом эксплуатации изделия убедитесь, что вы понимаете правила пользования им.

- Гигиенические чехлы на амбушюрах могут влиять на акустические характеристики наушников. Всегда пользуйтесь только оригинальными принадлежностями.
- Не прижимайте наушники к оболочке шлема. Это может привести к возникновению трещин на боковых поверхностях шлема.

(Рис. 5)

- Не оставляйте изделие в местах с температурой выше +55°C, например, на пульте управления. Не оставляйте изделие в местах с температурой ниже -20°C.
- Пользователь должен следить за тем, чтобы наушники использовались, регулировались и обслуживались в соответствии с настоящим руководством по эксплуатации.

---

## Сборка

---

### Введение



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прежде чем надеть изделие, уберите волосы в сторону. Перед включением изделия убедитесь, что уплотнительные кольца плотно прилегают к голове и ушам.

### Установка наушников на шлем HP100-2, HP200-2

1. Потяните наушники наружу и вверх таким образом, чтобы они зафиксировались в положении готовности к работе. (Рис. 6)
2. Вставьте переходник в паз на шлеме. Правильную процедуру установки переходника на шлем см. в разделе *Технические данные на стр. 101*. (Рис. 7)

---

## Эксплуатация

---

### Установка наушников в рабочее положение HP100-1, HP200-1

1. Наденьте наушники и отрегулируйте оголовье для надлежащего расположения наушников на ушах.
2. Отрегулируйте положение наушников таким образом, чтобы они плотно прилегали к ушам и голове. (Рис. 8)
3. Для HP200-1: При необходимости отрегулируйте степень прилегания оголовья с помощью регулятора натяжения на нем. (Рис. 8)

### Установка наушников в рабочее положение HP100-2, HP200-2

1. Наденьте шлем на голову.
2. Отрегулируйте положение наушников таким образом, чтобы они плотно прилегали к ушам и голове. (Рис. 9)

### Установка наушников в положение готовности к работе HP100-2, HP200-2

- Потяните наушники наружу и вверх таким образом, чтобы они зафиксировались в положении готовности к работе. (Рис. 10)

### Установка наушников в положение хранения HP100-2, HP200-2

1. Переведите наушники в положение готовности к работе.
2. Поворачивайте наушники назад вдоль боковой поверхности шлема до тех пор, пока они не зафиксируются в положении хранения. (Рис. 11)

---

# Техническое обслуживание

---

## Техобслуживание изделия

---



**ВНИМАНИЕ:** Не мойте изделие и не погружайте его в воду.

1. Регулярно очищайте изделие от загрязнений. Для очистки изделия используйте ткань, смоченную в мягком мыльном растворе.
2. Каждый раз перед использованием проверяйте состояние уплотнительных колец и поролоновых вставок.

3. Замена уплотнительных колец и поролоновых вставок выполняется не реже 1 раза каждые 6 месяцев или чаще, если требуется. Следите, чтобы выступающая часть уплотнительного кольца во время сборки была направлена вниз. Используйте оригинальные запчасти. См. раздел *Гигиенический комплект на стр. 103*. (Рис. 12)

**Примечание:** HP100-2, HP200-2: Если наушники влажные изнутри, дайте им просохнуть в положении хранения. (Рис. 11)

---

---

## Транспортировка, хранение и утилизация

---

### Транспортировка и хранение

- Убедитесь, что уплотнительные кольца средства защиты слуха не сжаты.
- Для HP100-1, HP200-1: Убедитесь, что оголовье не перетянуто.
- Для HP100-2, HP200-2: Переведите наушники в рабочее положение. См. раздел *Установка наушников в рабочее положение HP100-2, HP200-2 на стр. 100*.

(Рис. 9)

- Поместите изделие в сухое и чистое место с допустимой температурой.
- Не подвергайте изделие воздействию солнечных лучей во время хранения и убедитесь, что оно защищено от химических и/или физических повреждений.

- Для транспортировки поместите изделие в безопасное место и убедитесь, что оно защищено от химических и/или физических повреждений.



**ВНИМАНИЕ:** Для HP100-2, HP200-2: Не прижимайте наушники к обложке шлема. Это приведет к блокировке крепления наушников, а также может стать причиной повреждения пазов на боковой стороне шлема.

---

### Утилизация

- Соблюдайте местное законодательство.
- Воспользуйтесь услугами местной системы переработки.

---

## Технические данные

---

### Технические данные

Технические данные каждого изделия см. на следующих изображениях:

(Рис. 1)      (Рис. 2)      (Рис. 3)      (Рис. 4)

Дополнительные сведения о технических данных см. в следующем списке:

- F = частоты, на которых измеряется подавление.
- Mf = среднее значение.
- Sf = стандартное отклонение.
- APV (Mf-Sf) = принятый уровень защиты.

- N = значение подавления на высоких частотах (ожидаемое снижение уровня шума, где  $L_C - L_A = -2$  дБ). M = значение подавления на средних частотах (ожидаемое снижение уровня шума, где  $L_C - L_A = +2$  дБ). L = значения подавления на низких частотах (ожидаемое снижение уровня шума, где  $L_C - L_A = +10$  дБ).
- SNR = одиночный показатель поглощения шума (значение, которое вычитается из измеренного C-взвешенного уровня звукового давления,  $L_C$ , для получения эффективного A-взвешенного уровня звука в ухе).

Ответственный производитель: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Швеция, тел.: +46-36-146500.

## Материалы

Часть	Материал	Часть	Материал
Амбушюры	ABS	Адаптер	РА
Шумопоглощающая пена	PUR	Держатель	РА
Уплотнительные кольца	ABS, PVC	Крышка пружины	PP
Оголовье	POM	Пружина	Нержавеющая сталь
Крепление амбушюр	РА		

### Диапазоны размеров

Диапазоны размеров моделей с оголовьем, HP100-1, HP200-1: S (малый), M (средний), L (большой)

### Одобрённые шлемы HP200-2

Изделие совместимо только с перечисленными ниже шлемами.

Модель	Номер типа переходника шлема	Допустимые размеры
Husqvarna H300	L= левый: 581 50 74 01 R= правый: 581 50 74 02	M, L
Husqvarna H200/Balance AC	1	M, L
Petzl Alveo	1	M, L

### Одобрённые шлемы HP100-2

Изделие совместимо только с перечисленными ниже шлемами.

Модель	Номер типа переходника шлема	Допустимые размеры
JSP MK II EVO	18	L  Наушники могут быть малого или большого размера, в зависимости от обстоятельств. Наушники, соответствующие стандарту EN 352-3, могут быть малого, среднего и большого размера. Наушники среднего размера подойдут большинству людей. Наушники малого и большого размера предназначены для тех, кому не подходят наушники среднего размера.

---

## Принадлежности

---

### Гигиенический комплект

Модель	Артикул детали
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

## Obsah

Úvod.....	104	Údržba.....	105
Bezpečnosť.....	104	Preprava, skladovanie a likvidácia.....	106
Montáž.....	105	Technické údaje.....	106
Prevádzka.....	105	Príslušenstvo.....	107

## Úvod

### Popis výrobku

Modely HP100-1, HP200-1 sú chrániče sluchu s hlavným pásmom a modely HP100-2, HP200-2 sú chrániče sluchu na prilbu. Výrobky sú vyrobené ako ochrana proti škodlivému hluku.

### Súlad a schválenia

Výrobky spĺňajú základné požiadavky na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, ako je uvedené v prílohe II, a sú v súlade so zabezpečením kvality výrobného

procesu, ako je uvedené v module D v prílohe VIII nariadenia 2016/425 o OOP (EÚ). Značky CE sú v súlade s normou EN 352-1:2002 a EN 352-3:2002. Výrobky sú schválené vzhľadom na moduly B a D podľa certifikátu BSI (NB 2797), ktorý udeľuje spoločnosť BSI Group The Netherlands B.V. Say Building so sídlom na adrese: John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandsko.

Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je uvedené na tejto internetovej adrese: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Vyhľadajte požadovaný výrobok.

## Bezpečnosť

### Bezpečnostné definície

Nižšie uvedené definície označujú úroveň závažnosti pre každé signálne slovo.



**VÝSTRAHA:** Poranenie osôb.



**VAROVANIE:** Poškodenie výrobku.

**Poznámka:** Táto informácia napomáha k jednoduchšiemu používaniu výrobku.

### Všeobecné bezpečnostné pokyny



**VÝSTRAHA:** Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Používanie a uloženie týchto pokynov.
- Na zaistenie optimálneho prispôsobenia a funkcie vyberte správny výrobok na príslušné použitie
- Nemeňte ani neodstraňujte súčasti výrobku. Vykonávajte len zmeny uvedené v tomto návode na obsluhu.
- Účinnosť tlmenia hluku výrobkom môže byť vážne narušená v prípade nedodržania pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu. Chrániče

sluchu, najmä ušnice, sa používaním môžu opotrebovať a v pravidelných intervaloch by sa na nich mali kontrolovať napríklad prípadné praskliny a netesnosti.

- Tento výrobok môže byť nepriaznivo ovplyvnený určitými chemickými látkami. Ďalšie informácie si vyžiadajte od výrobcu. Výrobok nevystavujte pôsobeniu agresívnych látok a pravidelne ho čistite. Používajte handričku a mydlovú vodu. Neumývajte ani úplne neponárajte do vody.
- Používajte iba originálne náhradné diely Husqvarna.
- Nikdy nepoužívajte chrániče sluchu dlhšie ako 10 rokov od dátumu výroby uvedeného na obale.

### Bezpečnostné pokyny pre prevádzku

- Používateľ musí zabezpečiť, aby mal v hlučnom prostredí po celý čas nasadené chrániče sluchu.
- Pri používaní výrobku venujte zvýšenú pozornosť výstražným signálom. Pri používaní výrobku sa intenzita výstražných signálov môže znížiť.
- Zaistíte, aby sa výrobok nepoškodil nárazom počas prepravy alebo používania.
- Výrobok používajte len v teplotnom rozsahu od -20 °C do +55 °C. Ak výrobok používate pri iných teplotách, môže to spôsobiť poškodenie mechanických častí.
- Pred používaním výrobku sa oboznámte so spôsobom jeho používania.
- Nasadenie hygienických krytov na ušnice môže ovplyvniť akustickú výkonnosť chráničov sluchu. Vždy používajte originálne príslušenstvo.



- Chrániče sluchu neprítlačajte o prilbu. Mohlo by to spôsobiť praskliny na boku prilby.

(Obr. 5)

- Výrobok neodkladajte na miesta s teplotou presahujúcou +55 °C, napríklad na palubnú dosku.

Výrobok neodkladajte na miesta s teplotou nižšou než -20 °C.

- Používateľ musí zabezpečiť, aby bolo nasadenie, upravenie a udržiavanie chráničov sluchu v súlade s návodom na obsluhu.

---

## Montáž

---

### Úvod



**VÝSTRAHA:** Pred zostavením výrobku si presuňte vlasy nabok. Pred používaním výrobku skontrolujte, či vám tesniace krúžky tesne priliehajú k hlave a ušiam.

### Montáž chráničov sluchu na prilbu HP100-2, HP200-2

1. Nadvihnite chrániče sluchu a posuňte ich smerom von a nahor, aby sa zaistili v pohotovostnej polohe. (Obr. 6)
2. Nadstavec prilby vložte do štrbiny na prilbe. Informácie o správnom nastavení prilby nájdete v časti *Technické údaje na strane 106*. (Obr. 7)

---

## Prevádzka

---

### Nastavenie chráničov sluchu do prevádzkovej polohy HP100-1, HP200-1

1. Nasadte si hlavový pás a upravte chrániče sluchu tak, aby vám sedeli na ušiach.
2. Upravte chrániče sluchu tak, aby vám pevne sedeli na ušiach a a na hlave. (Obr. 8)
3. Pre modely HP200-1: V prípade potreby nastavte tlak hlavového pásu pomocou klzného mechanizmu nastavenia napnutia na hlavovom páse. (Obr. 8)

### Nastavenie chráničov sluchu do prevádzkovej polohy HP100-2, HP200-2

1. Nasadte si prilbu na hlavu.

2. Upravte chrániče sluchu tak, aby vám pevne sedeli na ušiach a a na hlave. (Obr. 9)

### Nastavenie chráničov sluchu do pohotovostnej polohy HP100-2, HP200-2

- Nadvihnite chrániče sluchu a posuňte ich smerom von a nahor, aby sa zaistili v pohotovostnej polohe. (Obr. 10)

### Nastavenie chráničov sluchu do odkladacej polohy HP100-2, HP200-2

1. Nastavte chrániče sluchu do pohotovostnej polohy.
2. Otočte chrániče sluchu dozadu po boku prilby tak, aby sa zaistili v odkladacej polohe. (Obr. 11)

---

## Údržba

---

### Údržba výrobku



**VAROVANIE:** Výrobok neoplachujte ani ho úplne neponárajte do vody.

1. Výrobok pravidelne čistite. Používajte handričku navlhčenú vodou a šetrným mydlom.
2. Pred každým použitím skontrolujte stav tesniacich krúžkov a vložiek s penovej gummy.

3. Tesniace krúžky vymieňajte raz za 6 mesiacov, prípadne častejšie. Skontrolujte, či vypuklina na tesniacom krúžku počas montáže smeruje nadol. Používajte originálne náhradné diely. Pozrite si časť *Hygienická súprava na strane 107*. (Obr. 12)

**Poznámka:** HP100-2, HP200-2: Ak sú chrániče sluchu na vnútornej strane mokré, nechajte ich vyschnúť v odkladacej polohe. (Obr. 11)

# Preprava, skladovanie a likvidácia

## Preprava a uskladnenie

- Skontrolujte, či tesniace krúžky na chráničoch sluchu nie sú stlačené.
- Pre modely HP100-1, HP200-1: Skontrolujte, či hlavový pás nie je napnutý.
- Pre modely HP100-2, HP200-2: Nastavte chrániče sluchu do prevádzkovej polohy. Pozrite si časť *Nastavenie chráničov sluchu do prevádzkovej polohy HP100-2, HP200-2 na strane 105.*

(Obr. 9)

- Výrobok odložte na suché a čisté miesto so správnou teplotou.
- Počas skladovania výrobok nevystavujte slnečnému žiareniu a zabezpečte jeho ochranu pred chemickým alebo fyzickým poškodením.

- Pri preprave odložte výrobok na bezpečné miesto a zabezpečte jeho ochranu pred chemickým alebo fyzickým poškodením.



**VAROVANIE:** Pre modely HP100-2, HP200-2: Chrániče sluchu neprítlačajte o prilbu. Zablokuje sa tým rameno chráničov sluchu a môže dôjsť k poškodeniu otvorov naboku prilby.

## Likvidácia

- Dodržiavajte vnútroštátne predpisy.
- Používajte miestny recyklačný systém.

# Technické údaje

## Technické údaje

Pozrite si nasledujúce schémy s technickými údajmi o každom výrobku:

(Obr. 1) (Obr. 2) (Obr. 3) (Obr. 4)

Ďalšie informácie o obsahu technických údajov si prečítajte nasledujúci zoznam:

- F = frekvencie pri ktorých sa meria útlm.
- Mf = priemerná hodnota.
- Sf = štandardná odchýlka.
- APV (Mf – Sf) = predpokladaná hodnota ochrany.

- H = hodnota útlmu pri vysokých frekvenciách (predpokladané zníženie hladiny hluku pre hluk, kde  $L_C - L_A = -2$  dB). M = hodnota útlmu pri stredných frekvenciách (predpokladané zníženie hladiny hluku pre hluk, kde  $L_C - L_A = +2$  dB). L = hodnota útlmu pri nízkych frekvenciách (predpokladané zníženie hladiny hluku pre hluk, kde  $L_C - L_A = +10$  dB).
- SNR = jednočíselné ohodnotenie (hodnota, ktorá sa odčíta od nameranej úrovne váženého akustického tlaku na stupnici C –  $L_C$  – s cieľom získať odhad efektívneho váženého akustického tlaku na stupnici A vnútri ucha.

Zodpovedný výrobca: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švédsko, tel.: +46-36-146500.

## Materiály

Diel	Materiál	Diel	Materiál
Tlmiče	ABS	Adaptér	PA
Tlmiaca pena	PUR	Držiak	PA
Tesniace krúžky	ABS, PVC	Pružinový kryt	PP
Hlavový pás	POM	Pružina	Nehrdzavejúca oceľ
Podperné rameno tlmiča	PA		

## Veľkosti

Veľkosti modelov s hlavovým pásom, HP100-1, HP200-1 Malá, stredná, veľká

## Schválené prilby HP200-2

Výrobok používajte len s nasledujúcimi prilbami.

Model	Číslo typu nastavca prilby	Schválená veľkosť
Husqvarna H300	L = ľavé: 581 50 74 01 R = pravé: 581 50 74 02	M, L
Husqvarna H200/Balance AC	1	M, L
Petzl Alveo	1	M, L

### Schválené prilby HP100-2

Výrobok používajte len s nasledujúcimi prilbami.

Model	Číslo typu nastavca prilby	Schválená veľkosť
JSP MK II EVO	18	L  Tieto chrániče sluchu majú malú alebo veľkú veľkosť (podľa potreby). V súlade s normou EN 352-3 majú chrániče sluchu strednú, malú alebo veľkú veľkosť. Chrániče sluchu strednej veľkosti sú vhodné pre väčšinu používateľov. Chrániče sluchu malej alebo veľkej veľkosti sú určené pre používateľov, pre ktorých nie sú vhodné chrániče strednej veľkosti.

---

## Príslušenstvo

---

### Hygienická súprava

Model	Číslo dielu
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

---

# VSEBINA

---

Uvod.....	108	Vzdrževanje.....	109
Varnost.....	108	Transport skladiščenje in odstranitev.....	109
Montaža.....	109	Tehnični podatki.....	110
Delovanje.....	109	Dodatna oprema.....	111

---

## Uvod

---

### Opis izdelka

Modeli HP100-1, HP200-1 so zaščita sluha z naglavnim trakom, modeli HP100-2, HP200-2 pa so zaščita sluha za čelado. Izdelki so namenjeni zaščiti sluha pred škodljivim hrupom.

### Skladnost in odobritve

Izdelki izpolnjujejo bistvena zdravstvena in varnostna merila, določena v Prilogi II, in so v skladu z

zagotavljanjem kakovosti proizvodnje, modul D, določeno v Prilogi VIII Uredbe OZO (EU) 2016/425. Oznake CE so v skladu z EN 352-1:2002 in EN 352-3:2002. Izdelki so odobreni za module B in D po BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B. V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nizozemska.

Celotno besedilo izjave o skladnosti EU je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Poiščite izdelek.

---

## Varnost

---

### Varnostne definicije

Spodnje definicije označujejo stopnjo resnosti posameznih opozorilnih besed.



**OPOZORILO:** Poškodbe oseb.



**POZOR:** Poškodbe izdelka.

**Opomba:** Te informacije olajšajo uporabo izdelka.

### Splošna varnost



**OPOZORILO:** Pred uporabo izdelka preberite navodila v povezavi z opozorili v nadaljevanju.

- Uporaba in shranjevanje teh navodil.
- Za optimalno prileganje in delovanje preverite, ali ste izbrali pravi izdelek za namen uporabe.
- Ne spreminjajte ali odstranjujte delov izdelka. Izvajajte samo spremembe, ki so navedene v teh navodilih za uporabo.
- Stopnja zmanjševanja hrupa izdelka se lahko ob neupoštevanju navodil v navodilih za uporabo močno zmanjša. Glušniki, še posebej blazinice, se lahko sčasoma obrabijo, zato jih morate redno

pregledovati zaradi morebitnih razpoke in posledičnega netesnjenja.

- Nekateri kemični snovi lahko škodljivo vplivajo na ta izdelek. Dodatne informacije poiščite pri proizvajalcu. Ne izpostavljajte agresivnim sredstvom in izdelek redno čistite. Uporabljajte krpo in milnico. Ne operite ali potopite v vodo.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele Husqvarna.
- Glušnikov nikoli ne uporabljajte, če so starejši od 10 let, od datuma izdelave, navedenega na embalaži.

### Varnostna navodila za uporabo

- Uporabnik mora glušnike uporabljati kadar koli je v hrupnem okolju.
- Med uporabo izdelka bodite previdnejši in pozornejši na opozorilne signale. Med uporabo izdelka so opozorilni zvočni signali lahko pridruženi.
- Med transportom in uporabo izdelek ne sme biti izpostavljen udarcem.
- Izdelek uporabljajte samo v temperaturnem območju med  $-20^{\circ}\text{C}$  in  $+55^{\circ}\text{C}$ . Med uporabo izdelka v drugih temperaturnih območjih lahko pride do poškodb mehanskih delov.
- Pred začetkom uporabe se morate seznaniti z načinom uporabe izdelka.
- Če na naušnike namestite higiensko zaščito, lahko to vpliva na akustično zmogljivost glušnikov. Uporabljajte samo originalno dodatno opremo.
- Glušnikov ne pritiskajte ob lupino čelade. V tem primeru lahko pride do razpok ob straneh čelade.

(Sl. 5)

- Izdelka ne skladiščite pri temperaturah nad +55 °C, na primer na nadzorni plošči. Izdelka ne skladiščite pri temperaturah pod -20 °C.
- Uporabnik mora glušnike nositi in vzdrževati v skladu s temi navodili za uporabo.

---

## Montaža

---

### Uvod



**OPOZORILO:** Pred nameščanjem izdelka, odmaknite lase. Pred uporabo izdelka se morajo tesnilni obročki tesno prilegati glavi in okrog ušes.

### Namestitev glušnikov na čelado HP100-2, HP200-2

1. Glušnika povlecite navzven in ju dvignite dokler se ne zaskočita v položaj za mirovanje. (Sl. 6)
2. Nastavek vstavite v režo v čeladi. Pravilno namestitev na čelado si oglejte v *Tehnični podatki na strani 110*. (Sl. 7)

---

## Delovanje

---

### Postavitev glušnikov v delovni položaj HP100-1, HP200-1

1. Namestite si naglavni trak in na ušesa namestite glušnika.
2. Glušnike si prilagodite tako, da se bodo tesno pritisnjeni ob glavo. (Sl. 8)
3. Za HP200-1: Naglavni trak po potrebi nastavite z drsnikom za nastavitev napetosti na naglavnem traku. (Sl. 8)

### Postavitev glušnikov v delovni položaj HP100-2, HP200-2

1. Čelado namestite na glavo.

2. Glušnike si prilagodite tako, da se bodo tesno pritisnjeni ob glavo. (Sl. 9)

### Postavitev glušnikov v položaj za mirovanje HP100-2, HP200-2

- Glušnika povlecite navzven in ju dvignite dokler se ne zaskočita v položaj za mirovanje. (Sl. 10)

### Postavitev glušnikov v vmesni položaj HP100-2, HP200-2

1. Glušnike premaknite v položaj za mirovanje.
2. Glušnike obrnite nazaj na stran čelade, dokler se ne zaklenejo v vmesnem položaju. (Sl. 11)

---

## Vzdrževanje

---

### Vzdrževanje izdelka



**POZOR:** Izdelka ne izpirajte ali potaplajte v vodo.

1. Redno čistite izdelek. Uporabljajte krpo z vodo in blago milnico.
2. Pred vsako uporabo preverite stanje tesnilnih obročkov in vložkov iz penaste gume.

3. 1-krat na vsakih 6 mesecev, ali po potrebi pogosteje, zamenjajte tesnilne obročke in vložke iz penaste gume. Izboklina na tesnilnem obroču naj bo med sestavljanjem obrnjena navzdol. Uporabljajte originalne nadomestne dele. Glejte razdelek *Komplet za higieno na strani 111*. (Sl. 12)

**Opomba:** HP100-2, HP200-2: Če so glušniki na notranji strani mokri, naj se posušijo v vmesnem položaju. (Sl. 11)

---

## Transport skladiščenje in odstranitev

---

### Prevoz in skladiščenje

- Tesnilni obročki na zaščiti za sluh ne smejo biti stisnjeni.
- Za HP100-1, HP200-1: Trak ne sme biti napet.
- Za HP100-2, HP200-2: Glušnike premaknite v položaj za mirovanje. Glejte razdelek *Postavitev glušnikov v delovni položaj HP100-2, HP200-2 na strani 109*.

(Sl. 9)

- Izdelek odložite v suhem in čistem prostoru s primerno temperaturo.
- Med shranjevanjem izdelka ne izpostavljajte sončni svetlobi in pazite, da ga zaščitite pred kemičnimi in/ali fizičnimi poškodbami.

- Izdelek med prevozom postavite na varen prostor in poskrbite, da bo zaščiten pred kemičnimi in/ali fizičnimi poškodbami.



**POZOR:** Za HP100-2, HP200-2: Glušnikov ne pritiskajte ob lupino čelade. Tako zaklenete roko glušnika in lahko poškodujete reže na strani čelade.

## Odstranitev

- Spoštujte državne predpise.
- Uporabite lokalni reciklažni sistem.

## Tehnični podatki

### Tehnični podatki

Za tehnične podatke o posameznem izdelku glejte slike v nadaljevanju:

(Sl. 1)            (Sl. 2)            (Sl. 3)            (Sl. 4)

Za več informacij o vsebini tehničnih podatkov glejte naslednji seznam:

- F = frekvenca, pri kateri je izmerjena raven zniževanja.
- Mf = povprečna vrednost.
- Sf = standardno odstopanje.

- APV (Mf-Sf) = ocenjena stopnja zaščite.
- H = rednost zniževanja visokih frekvenc (predvideno zniževanje ravni hrupa pri  $L_C-L_A = -2$  dB). M = vrednost zniževanja srednjih frekvenc (predvideno zniževanje ravni hrupa pri  $L_C-L_A = +2$  dB). L = vrednost zniževanja nizkih frekvenc (predvideno zniževanje ravni hrupa pri  $L_C-L_A = +10$  dB).
- SNR = enoštevilska ocena (vrednost odšteta od C-vrednotene ravni zvočnega tlaka,  $L_C$ , za oceno A-vrednotene ravni zvoka znotraj ušesa).

Odgovorni proizvajalec: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švedska, tel.: +46-36-146500.

### Materiali

Del	Material	Del	Material
Čašice	ABS	Adapter	PA
Zvočnoizolacijska pena	PUR	Držalo	PA
Tesnilni obroči	ABS, PVC	Pokrov z vzmetjo	PP
Naglavni trak	POM	Pomlad	Nerjavno jeklo
Nosilna roka čašice	PA		

### Velikosti

Velikosti za modele z naglavnim trakom: HP100-1, HP200-1: Majhna, srednja, velika

### Homologirane čelade HP200-2

Izdelek uporabljajte samo skupaj s spodaj navedenimi čeladami.

Model	Tipška številka nastavka čelade	Odobrena velikost
Husqvarna H300	L = levo: 581 50 74 01 R = desno: 581 50 74 02	M, L
Husqvarna H200/Balance AC	1	M, L
Petzl Alveo	1	M, L

### Homologirane čelade HP100-2

Izdelek uporabljajte samo skupaj s spodaj navedenimi čeladami.

Model	Tipška številka nastavka čelade	Odobrena velikost
JSP MK II EVO	18	L  Ti glušniki so na voljo v majhni ali veliki velikosti (po potrebi). Glušniki, skladni z EN 352-3, so na voljo v majhni, srednji ali veliki velikosti. Glušniki srednjih velikosti bi morali ustrezati večini uporabnikov. Glušniki majhnih ali velikih velikosti so namenjeni uporabnikom, ki jim glušniki srednjih velikosti ne ustrezajo.

---

## Dodatna oprema

---

### Komplet za higieno

Model	Številka dela
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

---

## Sadržaj

---

Uvod.....	112	Održavanje.....	113
Bezbednost.....	112	Transport, skladištenje i odlaganje.....	113
Sklapanje.....	113	Tehnički podaci.....	114
Rukovanje.....	113	Oprema.....	115

---

## Uvod

---

### Opis proizvoda

Modeli HP100-1, HP200-1 su štitnici za uši sa trakom za glavu, a modeli HP100-2, HP200-2 su štitnici za uši za šlem. Proizvodi su napravljeni kao zaštita od štetne buke.

### Usaglašenost i odobrenja

Proizvod ispunjava osnovne zdravstvene i bezbednosne zahteve izložene u Dodatku II i usklađeni su sa proverom kvaliteta procesa proizvodnje, modulom

D, izloženim u Dodatku VIII odredbe za PPE (EU) 2016/425. CE oznake su u skladu sa standardima EN 352-1:2002 i EN 352-3:2002. Proizvodi su odobreni prema modulima B i D od strane akreditacionog tela BSI (NB 2797) BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandija.

Celokupan tekst EU deklaracije o usaglašenosti je dostupan na sledećoj internet adresi: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Pretražite proizvod.

---

## Bezbednost

---

### Bezbednosne definicije

Definicije navedene u nastavku pružaju nivo ozbiljnosti za svaku signalnu reč.



**UPOZORENJE:** Telesne povrede osoba.



**OPREZ:** Oštećenje proizvoda.

**Napomena:** Ove informacije olakšavaju korišćenje proizvoda.

### Opšta bezbednost



**UPOZORENJE:** Pročitajte upozoravajuća uputstva koja slede pre korišćenja proizvoda.

- Pročitajte i sačuvajte ova uputstva.
- Za optimalno uklanjanje i funkcionisanje, pobrinite se da izaberete odgovarajući proizvod za svoju upotrebu.
- Nemojte menjati niti uklanjati delove na proizvodu. Vršite samo one izmene koje su navedene u ovom korisničkom priručniku.
- Stepen prigušenja buke proizvoda će se ozbiljno smanjiti ako ne pratite uputstva u ovom korisničkom

priručniku. Antifoni, a posebno jastučici, mogu se oštetiti upotrebom i trebalo bi ih redovno pregledati da bi se utvrdilo da li imaju pukotina i oštećenja.

- Određene hemijske supstance mogu da imaju negativan uticaj na ovaj proizvod. Dodatne informacije možete zatražiti od proizvođača. Držite proizvod dalje od agresivnih supstanci i redovno ga čistite. Koristite krpu sa vodom i sapunicom. Nemojte ga prati ili potapati u vodu.
- Koristite samo Husqvarna originalne rezervne delove.
- Nikada nemojte da koristite antifone duže od 10 godina od datuma proizvodnje navedenog na pakovanju.

### Bezbednosna uputstva za rad

- Korisnik bi trebalo da obezbedi da se antifoni nose sve vreme u bučnim okruženjima.
- Budite pažljiviji i oslušujte signale upozorenja kada koristite proizvod. Jačina signala upozorenja može biti umanjena kada koristite proizvod.
- Vodite računa da proizvod ne bude udaren tokom transporta i korišćenja.
- Koristite proizvod samo na temperaturama između -20 °C i +55 °C. Ako koristite proizvod na drugim temperaturama, to može uzrokovati oštećenje mehaničkih delova.
- Postarajte se da znate kako da koristite proizvod pre njegovog korišćenja.
- Postavljanje higijenskih presvlaka na jastučice može uticati na akustične performanse antifona. Uvek upotrebljavajte originalnu opremu.



- Nemojte pritiscati antifone o školjku šlema. Ako to uradite, može doći do pukotina oko strane šlema.
- (Sl. 5)
- Nemojte ostavljati proizvod na temperaturama iznad +55 °C, na primer, na komandnu tablu. Nemojte skladištiti proizvod na temperaturama ispod -20 °C.
- Korisnik bi trebalo da obezbedi da su antifoni postavljeni na mestu, podešeni i održavani u skladu sa ovim korisničkim uputstvom.

---

## Skapanje

---

### Uvod



**UPOZORENJE:** Pomerite kosu u stranu pre nego što sklopite proizvod. Pobrinite se da zaptivni prstenovi dobro naležu na vašu glavu i oko ušiju pre nego što pustite proizvod u rad.

### Postavljanje antifona na šlem HP100-2, HP200-2

1. Podignite antifone izvan i nagore dok se ne zaključaju u položaju mirovanja. (Sl. 6)
2. Postavite držač za šlem u prerez na šlemu. Postupak ispravnog postavljanja na šlem potražite u odeljku *Tehnički podaci na stranici 114.* (Sl. 7)

---

## Rukovanje

---

### Stavljanje antifona u položaj za rad HP100-1, HP200-1

1. Stavite traku za glavu i prilagodite antifone oko ušiju.
2. Podesite antifone dok ne nalegnu dobro na vaše uši i čvrsto oko vaše glave. (Sl. 8)
3. Za HP200-1: Po potrebi prilagodite pritisak trake pomoću klizača za podešavanje zategnutosti na traci za glavu. (Sl. 8)

### Stavljanje antifona u položaj za rad HP100-2, HP200-2

1. Stavite šlem na glavu.

2. Podesite antifone dok ne nalegnu dobro na vaše uši i čvrsto oko vaše glave. (Sl. 9)

### Stavljanje antifona u položaj mirovanja HP100-2, HP200-2

- Podignite antifone izvan i nagore dok se ne zaključaju u položaju mirovanja. (Sl. 10)

### Stavljanje antifona u neaktivni položaj HP100-2, HP200-2

1. Stavite antifone u položaj mirovanja.
2. Okrenite antifone unazad duž ivice šlema dok se ne zaključaju u neaktivnom položaju. (Sl. 11)

---

## Održavanje

---

### Održavanje proizvoda



**OPREZ:** Nemojte stavljati proizvod pod mlaz vode ili ga potapati u vodu.

1. Redovno čistite proizvod. Koristite krpu sa vodom i blagom sapunicom.
2. Proverite stanje zaptivnih prstenova i umetaka od sunderaste gume pre svake upotrebe.
3. Zamenite zaptivne prstenove i umetke od sunderaste gume jedanput na svakih 6 meseci ili

češće ako je potrebno. Vodite računa da u toku postavljanja ispušćenje na zaptivnom prstenu bude okrenuto nadole. Koristite originalne rezervne delove. Pogledajte *Komplet za održavanje higijene na stranici 115.* (Sl. 12)

**Napomena:** HP100-2, HP200-2: Ako su antifoni vlažni na unutrašnjoj strani, ostavite ih da se osuše u neaktivnom položaju. (Sl. 11)

---

## Transport, skladištenje i odlaganje

---

### Transport i skladištenje

- Uverite se da su zaptivni prstenovi na štitniku za uši nisu utisnuti.

- Za HP100-1, HP200-1: Uverite se da traka za glavu nije zategnuta.

- Za HP100-2, HP200-2: Stavite antifone u položaj za rad. Pogledajte *Stavljanje antifona u položaj za rad HP100-2, HP200-2 na stranici 113.*



**OPREZ:** Za HP100-2, HP200-2: Nemojte pritiskati antifone o školjku šlema. To će blokirati krak antifona i može izazvati oštećenje otvora sa strane šlema.

(Sl. 9)

- Ostavite proizvod na suvom i čistom mestu na kojem je odgovarajuća temperatura.
- Nemojte ostavljati proizvod izložen sunčevoj svetlosti tokom skladištenja i pobrinite se da je zaštićen od hemikalija i/ili fizičkog oštećenja.
- Stavljajte proizvod na bezbedno mesto tokom transporta i pobrinite se da je zaštićen od hemikalija i/ili fizičkog oštećenja.

## Odlaganje

- Poštujte nacionalne propise.
- Koristite lokalni sistem za reciklažu.

## Tehnički podaci

### Tehnički podaci

Tehničke podatke o svakom proizvodu pogledajte na ilustracijama u nastavku:

(Sl. 1)            (Sl. 2)            (Sl. 3)            (Sl. 4)

Dodatne informacije o sadržaju tehničkih podataka potražite u spisku u nastavku:

- F = frekvencije pri kojima se prigušenje buke meri.
- Mf = srednja vrednost.
- Sf = standardno odstupanje.
- APV (Mf-Sf) = pretpostavljena vrednost zaštite.

- H = vrednost prigušenja buke visoke frekvencije (predviđeno smanjenje nivoa buke za buku gde je  $L_C - L_A = -2$  dB). M = vrednost prigušenja buke srednje frekvencije (predviđeno smanjenje nivoa buke za buku gde je  $L_C - L_A = +2$  dB). L = vrednost prigušenja buke niske frekvencije (predviđeno smanjenje nivoa buke za buku gde je  $L_C - L_A = +10$  dB).
- SNR = stepen prigušenja buke (vrednost koja se oduzima od izmerenog C-ponderisanog nivoa zvučnog pritiska,  $L_C$ , kako bi se procenio efektivni A-ponderisani nivo zvuka u uvetu.

Odgovorni proizvođač: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel: +46-36-146500.

### Materijali

Deo	Materijal	Deo	Materijal
Školjke	ABS	Adapter	PA
Pena za prigušenje	PUR	Držač	PA
Zaptivni prstenovi	ABS, PVC	Poklopac sa oprugom	PP
Traka za glavu	POM	Opruga	Nerđajući čelik
Potporni krak školjke	PA		

### Opsezi veličina

Opsezi veličina za modele sa trakom za glavu, HP100-1, HP200-1: Mali, srednji, veliki

### Odobreni šlemovi HP200-2

Koristite proizvod samo sa šlemovima navedenim u nastavku.

Model	Broj tipa držača za šlem	Odobrena veličina
Husqvarna H300	L= levi: 581 50 74 01 R= desni: 581 50 74 02	M, L
Husqvarna H200/Balance AC	1	M, L
Petzl Alveo	1	M, L

## Odobreni šlemovi HP100-2

Koristite proizvod samo sa šlemovima navedenim u nastavku.

Model	Broj tipa držača za šlem	Odobrena veličina
JSP MK II EVO	18	L  Ovi antifoni su „male veličine“ ili „velike veličine“ (prema potrebi). Antifoni koji su u skladu sa standardom EN 352-3 su „srednje veličine“ ili „male veličine“ ili „velike veličine“. Antifoni „srednje veličine“ odgovaraju najvećem broju korisnika. Antifoni „male veličine“ ili „velike veličine“ napravljeni su tako da odgovaraju osobama kojima ne odgovaraju antifoni „srednje veličine“.

---

## Oprema

---

### Komplet za održavanje higijene

Model	Broj dela
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

---

## Innehåll

---

Introduktion.....	116	Underhåll.....	117
Säkerhet.....	116	Transport, förvaring och kassering.....	117
Montering.....	117	Tekniska data.....	118
Drift.....	117	Tillbehör.....	119

---

## Introduktion

---

### Produktbeskrivning

Modell HP100-1, HP200-1 är hörselskydd med hjässsbygel och modell HP100-2, HP200-2 är hörselskydd för hjälmar. Produkterna är utformade för att skydda mot skadligt buller.

### Överensstämmelse och godkännanden

Produkterna uppfyller de grundläggande hälso- och säkerhetskraven enligt bilaga II och överensstämmer

med kvalitetssäkring av tillverkningsprocessen, modul D, enligt bilaga VIII av PPE-förordning (EU) 2016/425. CE-märkningarna är enligt EN 352-1:2002 och EN 352-3:2002. Produkterna är godkända enligt modul B och D av BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands, B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederländerna.

Du finner den fullständiga EU-försäkran om överensstämmelse på följande webbadress: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Du kan söka efter produkten där.

---

## Säkerhet

---

### Säkerhetsdefinitioner

Definitionerna nedan beskriver allvarlighetsgraden för varje signalord.



**WARNING:** Personskador.



**OBSERVERA:** Skador på produkten.

**Notera:** Denna information gör produkten lättare att använda.

### Allmän säkerhet



**WARNING:** Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.

- Använd och spara dessa anvisningar.
- För optimal passform och funktion ska du se till att du har valt rätt produkt för din användning.
- Ändra inte och ta inte bort delar på produkten. Utför endast ändringar enligt den här bruksanvisningen.
- Produktens ljuddämpning minskar drastiskt om du inte följer anvisningarna i den här bruksanvisningen. Hörselkåpor, särskilt kuddarna, kan slitas ut vid användning och du bör med jämna mellanrum se efter om de har fått sprickor eller läcker.

- Vissa kemiska ämnen kan ha negativ inverkan på denna produkt. Kontakta tillverkaren för mer information. Håll dig borta från aggressiva ämnen och rengör produkten regelbundet. Använd en trasa med vatten och tvål. Tvätta inte och sätt in ned det helt i vatten.
- Använd endast originaltillbehör från Husqvarna.
- Använd aldrig hörselkåpor längre än tio år från tillverkningsdatumet som anges på förpackningen.

### Säkerhetsinstruktioner för drift

- Du måste alltid använda de hjälmmonterade hörselkåpor i bullriga miljöer.
- Var försiktigare och lyssna efter varningssignaler när du använder produkten. Ljudet från varningssignaler kan minska när du använder produkten.
- Se till att produkten inte träffas under transport och användning.
- Använd endast produkten vid temperaturer mellan  $-20$  och  $+55$  °C. Om du använder produkten vid andra temperaturer kan det orsaka skador på elektronik, batteri och mekaniska delar.
- Se till att du vet hur du ska använda produkten före användning.
- Om du använder hygienskydd på kuddarna kan det påverka hörselkåporas akustiska prestanda. Använd alltid originaltillbehör.
- Tryck inte hörselkåpor mot hjälmskalet. Om du gör det kan det leda till sprickor på sidan av hjälmen.

(Fig. 5)

- Placera inte produkten i förvaring vid temperaturer över  $+55$  °C, exempelvis på en instrumentpanel.

Placera inte produkten i förvaring vid temperaturer under  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

- Du måste se till att de hörselkåporna sitter ordentligt fast och underhålls enligt den här bruksanvisningen.

---

## Montering

---

### Inledning



**WARNING:** För undan håret innan du monterar produkten. Se till att tätningringarna sitter tätt mot huvudet och runt öronen innan du använder produkten.

### Montera hörselkåporna på hjälmar (HP100-2, HP200-2)

1. Lyft hörselkåporna utåt och uppåt så att de låser sig i standbyläge. (Fig. 6)
2. Placera hjälmfästet i spåret på hjälmen. Se *Tekniska data på sida 118* för korrekt hjälmfäste. (Fig. 7)

---

## Drift

---

### Sätta hörselkåporna i arbetsläge (HP100-1, HP200-1)

1. Sätt på hjässbygeln och justera hörselkåporna runt öronen.
2. Justera hörselkåporna tills de ligger tätt runt öronen och tätt mot huvudet. (Fig. 8)
3. För HP200-1: Om det behövs justerar du trycket på hjässbygeln med hjälp av spänningsjusteringsreglaget på hjässbygeln. (Fig. 8)

### Sätta hörselkåporna i arbetsläge (HP100-2, HP200-2)

1. Sätt hjälmen på huvudet.

2. Justera hörselkåporna tills de ligger tätt runt öronen och tätt mot huvudet. (Fig. 9)

### Sätta hörselkåporna i standbyläge (HP100-2, HP200-2)

- Lyft hörselkåporna utåt och uppåt så att de låser sig i standbyläge. (Fig. 10)

### Sätta hörselkåporna i parkeringsläge (HP100-2, HP200-2)

1. Sätt hörselkåporna i standbyläge.
2. Vrid hörselkåporna bakåt längs sidan av hjälmen tills de låser sig i parkeringsläge. (Fig. 11)

---

## Underhåll

---

### Underhålla produkten



**OBSERVERA:** Spola inte och placera inte produkten helt i vatten.

1. Rengör produkten regelbundet. Använd en trasa med vatten och mild tvål.
2. Kontrollera skicket på tätningringarna och av skumgummiinläggen före varje användning.

3. Byt ut tätningringarna och skumgummiinläggen en gång var sjätte månad eller oftare om det behövs. Se till att utbuktningen på tätningringen pekar nedåt vid montering. Använd originaldelar. Se *Hygienkit på sida 119*. (Fig. 12)

**Notera:** HP100-2, HP200-2: Om hörselkåporna är våta på insidan låter du dem torka i parkeringsläget. (Fig. 11)

---

## Transport, förvaring och kassering

---

### Transport och förvaring

- Se till att tätningringarna på hörselskyddet inte är hoptryckta.
- För HP100-1, HP200-1: Se till att hjässbygeln inte är spänd.
- För HP100-2, HP200-2: Sätt hörselkåporna i arbetsläget. Se *Sätta hörselkåporna i arbetsläge (HP100-2, HP200-2) på sida 117*.

(Fig. 9)

- Placera produkten på en torr och ren plats med rätt temperatur.
- Placera inte produkten i solljus under förvaring och se till att den är skyddad från kemiska och/eller fysiska skador.
- Placera produkten på en säker plats under transport och se till att den är skyddad från kemiska och/eller fysiska skador.



**OBSERVERA:** För HP100-2, HP200-2:  
Tryck inte hörselkåporna mot hjälmskalet.  
Om du gör det låses armen till hörselkåporna vilket kan skada spåren på sidan av hjälmen.

## Kassering

- Följ nationella bestämmelser.
- Använda det lokala återvinningssystemet.

## Tekniska data

### Tekniska data

Bilderna nedan innehåller tekniska data för alla produkter:

(Fig. 1)      (Fig. 2)      (Fig. 3)      (Fig. 4)

Mer information om innehållet i avsnittet om tekniska data finns i följande lista:

- F = frekvenser där dämpning mäts.
- Mf = medelvärde.
- Sf = standardavvikelse.
- APV (Mf-Sf) = förväntat skyddsvärde.

- H = dämpningsvärde vid högfrekvent buller (förväntad ljudnivåreducering för buller där  $L_C - L_A = -2$  dB). M = dämpningsvärde vid mellanfrekvent buller (förväntad ljudnivåreducering för buller där  $L_C - L_A = +2$  dB). L = dämpningsvärde vid lågfrekvent buller (förväntad ljudnivåreducering för buller  $L_C - L_A = +10$  dB).
- SNR = Single Number Rating (det värde som dras bort från uppmätt C-viktad ljudtrycksnivå,  $L_C$ , för att uppskatta effektiv A-viktad ljudnivå i örat).

Ansvarig tillverkare: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, tel: +46-36-146500.

### Material

Del	Material	Del	Material
Kåpor	ABS	Adapter	PA
Dämpningsskum	LILA	Hållare	PA
Tätningringsar	ABS och PVC	Fjäderkåpa	PP
Hjässbygel	POM	Fjäder	Rostfritt stål
Kåpstödarm	PA		

### Storleksintervall

Storleksintervall för modeller med hjässbygel (HP100-1, HP200-1): small, medium, large

### Godkända hjälmar (HP200-2)

Använd endast produkten med hjälmarna nedan.

Modell	Hjälmfäste, typnummer	Godkända storlekar
Husqvarna H300	L = vänster: 581 50 74 01 R = höger: 581 50 74 02	M, L
Husqvarna H200/Balance AC	1	M, L
Petzl Alveo	1	M, L

### Godkända hjälmar (HP100-2)

Använd endast produkten med hjälmarna nedan.

Modell	Hjälmfäste, typnummer	Godkända storlekar
JSP MK II EVO	18	L  Dessa hörselkåpor finns i små storlekar eller stora storlekar (som tillämpligt). Hörselkåpor som uppfyller EN 352-3 finns i medelstorlekar, små storlekar och stora storlekar. Hörselkåpor i medelstorlekar passar majoriteten av användarna. Hörselkåpor i storlekarna small och large är utformade för att passa personer som storleken medium inte passar för.

---

## Tillbehör

---

### Hygienkit

Modell	Artikelnummer
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

# İçindekiler

Giriş.....	120	Bakım.....	121
Güvenlik.....	120	Taşıma, depolama ve atma.....	121
Montaj.....	121	Teknik veriler.....	122
Kullanım.....	121	Aksesuarlar.....	123

## Giriş

### Ürün açıklaması

HP100-1, HP200-1 modelleri kafa bantlı kulak koruma ekipmanıdır ve HP100-2, HP200-2 modelleri de baret için kulak koruma ekipmanıdır. Ürünler, gürültünün zararlarına karşı koruma sağlama amacı taşır.

### Uyumluluk ve onaylar

Ürünler, Ek II'de belirtilen Temel Sağlık ve Güvenlik Gerekliliklerini karşılar ve 2016/425 sayılı (AB) KKD

yönetmeliği, Ek VIII'de belirtilen üretim süreci D modülü kalite güvencesiyle uyumludur. CE işaretleri EN 352-1:2002 ve EN 352-3:2002'ye uygundur. Ürünler, Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Hollanda adresindeki BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V tarafından B ve D modüllerine onaylanmıştır.

AB uyumluluk bildirimini metninin tamamı, şu İnternet adresinde mevcuttur: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Ürünü aratın.

## Güvenlik

### Güvenlik tanımları

Aşağıdaki tanımlar, her bir sinyal kelimesinin önem derecesini belirtir.



**UYARI:** Yaralanma tehlikesi.



**DIKKAT:** Ürünün hasar görme tehlikesi.

**Not:** Bu bilgiler, ürünün kullanımını kolaylaştırır.

### Genel güvenlik



**UYARI:** Ürünü kullanmadan önce aşağıdaki uyarı talimatlarını okuyun.

- Bu talimatları uygulayın ve kaybetmeyin.
- En iyi uyumu ve işlevselliği sağlayabilmek için kullanımınıza uygun doğru ürünü seçtiğinizden emin olun.
- Üründeki parçaları değiştirmeyin veya çıkarmayın. Yalnızca bu kullanım kılavuzunda belirtilen değişiklikleri gerçekleştirin.
- Bu kullanım kılavuzundaki talimatları izlemediğiniz takdirde ürünün gürültü azaltma performansı önemli ölçüde düşer. Kulaklıklar ve özellikle kulak yastıkları kullanıldıkça yıpranabilir. Kulaklıklar örneğin çatlak

ve sızıntı bakımından düzenli aralıklarla incelenmelidir.

- Bu ürün belli kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Daha ayrıntılı bilgiler üreticiden talep edilmelidir. Ürünü aşındırıcı maddelerden uzak tutun ve düzenli olarak temizleyin. Su ve sabun ile birlikte bir bez kullanın. Yıkamayın veya tamamen suya batırmayın.
- Yalnızca orijinal Husqvarna yedek parçaları kullanın.
- Kulaklığı, ambalajda belirtilen üretim tarihinden sonraki 10 yıldan daha uzun bir süre boyunca kullanmayın.

### Kullanım için güvenlik talimatları

- Kullanıcının, gürültülü ortamlarda kulaklığı daima takması gerekir.
- Ürünü kullanırken daha dikkatli olun ve uyarı sinyallerini dinleyin. Ürünü kullanırken uyarı sinyallerinden gelen ses azalabilir.
- Ürünün taşıma ve kullanım esnasında herhangi bir yere çarpılmadığından emin olun.
- Ürünü yalnızca -20°C ve +55°C arasındaki sıcaklıklarda kullanın. Ürünü bu aralık dışındaki sıcaklıklarda kullanmamanız mekanik parçalarda hasara neden olabilir.
- Kullanmadan önce ürünün nasıl kullanılacağını bildiğinizden emin olun.
- Kulak yastıklarına hijyen kılıflarının takılması kulaklıkların akustik performansını olumsuz etkileyebilir. Her zaman orijinal aksesuarlar kullanın.
- Kulaklıkları baret gövdesine doğru bastırmayın. Bunu yaparsanız baretin yan kısmında çatlaklar oluşabilir.



(Şek. 5)

- Ürünü +55°C üzerindeki sıcaklıklarda muhafaza etmeyin (ör. araba panosu üzerinde). Ürünü -20°C altındaki sıcaklıklarda muhafaza etmeyin.

- Kullanıcının, kulaklığın kullanım kılavuzuna uygun şekilde takıldığından, ayarlandığından ve bakımının yapıldığından emin olması gerekir.

## Montaj

### Giriş



**UYARI:** Ürünü takmadan önce saçınızı yüzünüzden çekin. Ürünü çalıştırmadan önce keçe bileziklerinin başınıza ve kulaklarınızın çevresine sıkıca oturduğundan emin olun.

### Kulaklıkların barete takılması HP100-2, HP200-2

1. Kulaklıkları, bekleme konumunda sabitlenene kadar dışa ve yukarı doğru kaldırın. (Şek. 6)
2. Baret ataşmanını baret üzerindeki yuvaya yerleştirin. Doğru baret ataşmanı için bkz. *Teknik veriler sayfada: 122*. (Şek. 7)

## Kullanım

### Kulaklıkları çalışma konumuna getirme HP100-1, HP200-1

1. Kafa bandını takın ve kulaklıkları kulaklarınıza göre ayarlayın.
2. Kulaklıkları, kulaklarınızın çevresine ve başınıza sıkıca oturacak şekilde ayarlayın. (Şek. 8)
3. HP200-1 için: Gerekirse kafa bandındaki gerginlik ayarlama sürgüsünü kullanarak kafa bandının sıkılığını ayarlayın. (Şek. 8)

### Kulaklıkları çalışma konumuna getirme HP100-2, HP200-2

1. Bareti başınıza takın.

2. Kulaklıkları, kulaklarınızın çevresine ve başınıza sıkıca oturacak şekilde ayarlayın. (Şek. 9)

### Kulaklığı bekleme konumuna getirme HP100-2, HP200-2

- Kulaklıkları, bekleme konumunda sabitlenene kadar dışa ve yukarı doğru kaldırın. (Şek. 10)

### Kulaklığı park konumuna getirme HP100-2, HP200-2

1. Kulaklıkları bekleme konumuna getirin.
2. Kulaklıkları, park konumunda sabitlenene kadar baretin yan tarafından geriye doğru çevirin. (Şek. 11)

## Bakım

### Üründe bakım yapılması



**DİKKAT:** Ürüne su tutmayın veya ürünü tamamen suya batırmayın.

1. Ürünü düzenli olarak temizleyin. Su ve yumuşak sabun ile birlikte bir bez kullanın.
2. Her kullanımdan önce keçe bileziklerinin ve köpük lastik parçaların durumunu kontrol edin.

3. Keçe bileziklerini ve köpük plastik parçaları 6 ayda 1 veya gerekirse daha sık değiştirin. Montaj sırasında keçe bileziği noktaları üzerindeki çıkıntının aşağıya baktığından emin olun. Orijinal yedek parçalar kullanın. Bkz. *Hijyen kiti sayfada: 123*. (Şek. 12)

**Not:** HP100-2, HP200-2: Kulaklıkların içi ıslaksa park konumunda kurumaya bırakın. (Şek. 11)

## Taşıma, depolama ve atma

### Taşıma ve saklama

- Kulak koruma ekipmanındaki keçe bileziklerinin sıkışmadığından emin olun.
- HP100-1, HP200-1 için: Kafa bandının gerilmiş olmadığından emin olun.

- HP100-2, HP200-2 için: Kulaklıkları çalışma konumuna getirin. Bkz. *Kulaklıkları çalışma konumuna getirme HP100-2, HP200-2 sayfada: 121*. (Şek. 9)
- Ürünü doğru sıcaklıktaki kuru ve temiz bir yere koyun.

- Muhafaza esnasında ürünü güneş ışığına maruz bırakmayın ve kimyasal ve/veya fiziksel hasarlardan korunduğundan emin olun.
- Taşıma sırasında ürünü güvenli bir yere koyun ve kimyasal ve/veya fiziksel hasarlardan korunduğundan emin olun.



**DİKKAT:** HP100-2, HP200-2 için: Kulaklıkları baret gövdesine doğru bastırmayın. Bu durumda kulaklık kolu kilitletir ve baretin yan tarafındaki yuvalarda hasar meydana gelebilir.

## Atma

- Ulusal düzenlemelere uyun.
- Yerel geri dönüşüm sistemini kullanın.

## Teknik veriler

### Teknik veriler

Her bir ürünle ilgili teknik veriler için aşağıdaki resimlere bakın:

(Şek. 1) (Şek. 2) (Şek. 3) (Şek. 4)

Teknik verilerin içeriği hakkında daha fazla bilgi için aşağıdaki listeye bakın:

- F = Azaltmanın ölçüldüğü frekanslar.
- Mf = Ortalama değer.
- Sf = Standart sapma.
- APV (Mf-Sf) = Varsayılan Koruma Değeri.

- H = Yüksek frekans azaltma değeri ( $L_C - L_A = -2$  dB olan gürültü ortamı için tahmini gürültü düzeyi azaltma). M = Orta frekans azaltma değeri ( $L_C - L_A = +2$  dB olan gürültü ortamı için tahmini gürültü düzeyi azaltma). L = Düşük frekans azaltma değeri ( $L_C - L_A = +10$  dB olan gürültü ortamı için tahmini gürültü düzeyi azaltma).
- SNR = Tek Sayı Oranı (kulağın içindeki etkili A ağırlıklı ses düzeyini tahmin etmek için ölçülen C ağırlıklı ses basıncı düzeyinden çıkarılmış değer,  $L_C$ ).

Sorumlu üretici: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, İsveç, tel: +46-36-146500.

### Malzemeler

Parça	Malzeme	Parça	Malzeme
Kulaklıklar	ABS	Adaptör	PA
Azaltma köpüğü	MOR	Tutucu	PA
Keçe bilezikleri	ABS, PVC	Yaylı kapak	PP
Maske	POM	Yay	Paslanmaz çelik
Kulaklık destekleme kolu	PA		

### Boyut aralıkları

Kafa bantlı modeller HP100-1, HP200-1 için boyutlar: Küçük, Orta, Büyük

### Onaylı baretler HP200-2

Ürünü yalnızca aşağıda belirtilen baretlerle kullanın.

Model	Baret ataşmanı tip numarası	Onaylı boyut
Husqvarna H300	L= Sol: 581 50 74 01 R= Sağ: 581 50 74 02	M, L
Husqvarna H200/Balance AC	1	M, L
Petzl Alveo	1	M, L

## Onaylı baretler HP100-2

Ürünü yalnızca aşağıda belirtilen baretlerle kullanın.

Model	Baret ataşmanı tip numarası	Onaylı boyut
JSP MK II EVO	18	L  Bu kulaklıklar "küçük boy ürün grubu" veya "büyük boy ürün grubu" dahilindedir (uygun durumda). EN 352-3 ile uyumlu kulaklıklar "orta boy ürün grubu", "küçük boy ürün grubu" veya "büyük boy ürün grubu" dahilindedir. "Orta boy ürün grubu" dahilindeki kulaklıklar kullanıcıların çoğuna uygundur. "Küçük boy ürün grubu" veya "büyük boy ürün grubu" dahilindeki kulaklıklar, "orta boy ürün grubu" dahilindeki kulaklıkların uygun olmadığı kullanıcıların takması için tasarlanmıştır.

## Aksesuarlar

### Hijyen kiti

Model	Parça numarası
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

---

# Contents

---

Introduction.....	124	Maintenance.....	125
Safety.....	124	Transportation, storage and disposal.....	125
Assembly.....	125	Technical data.....	126
Operation.....	125	Accessories.....	127

---

## Introduction

---

### Product description

The models HP100-1, HP200-1 are hearing protection with headband and the models HP200-2 are hearing protection for a helmet. The products are made as a protection against harmful noise.

### Compliance and approvals

Tested in accordance to ANSI Specifications S3.19-1974 and S12.6-1984 and meet CSA Z94.2-M 1984 requirements for Class "A" hearing.

---

## Safety

---

### Safety definitions

The definitions below give the level of severity for each signal word.



**WARNING:** Injury to persons.



**CAUTION:** Damage to the product.

**Note:** This information makes the product easier to use.

### General safety



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Use and save these instructions.
- For optimal fit and function, make sure that you have selected the correct product for your use.
- Do not change or remove parts on the product. Only do changes that are given in this operator's manual.
- The noise attenuation of the product will be severely impaired if you do not follow the instructions in this operator's manual. Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer. Keep away from

aggressive substances and clean the product regularly. Use a cloth with water and soap. Do not wash or put fully into water.

- Only use Husqvarna original spare parts.
- Never use the earmuffs longer than 10 years from the manufacturing date stated on the packaging.

### Safety instructions for operation

- The wearer should ensure that the earmuffs are worn at all times in noisy environments.
- Be more careful and listen for warning signals when you use the product. The noise from warning signals can be decreased when you use the product.
- Make sure that the product is not hit during transportation and use.
- Only use the product between temperatures -20°C and +55°C. If you use the product in other temperatures, this can cause damage to the mechanical parts.
- Make sure that you know how to use the product before use.
- The fitting of hygiene covers to the cushions, may affect the acoustic performance of the earmuffs. Always use original accessories.
- Do not push the earmuffs against the helmet shell. If you do that, it can cause cracks around the side of the helmet.

(Fig. 5)

- Do not put the product in storage at temperatures above +55°C, for example on a dashboard. Do not put the product in storage at temperatures below -20°C.
  - The wearer should ensure that the earmuffs are fitted, adjusted and maintained in accordance with this operator's manual.
-

---

## Assembly

---

### Introduction



**WARNING:** Move your hair to the side before you assemble the product. Make sure that the sealing rings are tight against your head and around your ears before you operate the product.

### To assemble the earmuffs to a helmet HP200-2

1. Lift the earmuffs out and up until they lock in standby position. (Fig. 6)
2. Put the helmet attachment in the slot on the helmet. Refer to *Technical data on page 126* for the correct helmet attachment. (Fig. 7)

---

## Operation

---

### To put the earmuffs in operation position HP100-1, HP200-1

1. Put on the headband and adjust the earmuffs around your ears.
2. Adjust the earmuffs until they are tight around your ears and tight against your head. (Fig. 8)
3. For HP200-1: If it is necessary, adjust the pressure of the headband with the tension adjustment slide on the headband. (Fig. 8)

### To put the earmuffs in operation position HP200-2

1. Put the helmet on your head.

2. Adjust the earmuffs until they are tight around your ears and tight against your head. (Fig. 9)

### To put the earmuffs in standby position HP200-2

- Lift the earmuffs out and up until they lock in standby position. (Fig. 10)

### To put the earmuffs in parking position HP200-2

1. Put the earmuffs in standby position.
2. Turn the earmuffs rearward along the side of the helmet until they lock in the parking position. (Fig. 11)

---

## Maintenance

---

### To do maintenance on the product



**CAUTION:** Do not flush or put the product fully into water.

1. Clean the product regularly. Use a cloth with water and mild soap.
2. Do a check of the condition of the sealing rings and the foam rubber inserts before each use.

3. Replace the sealing rings and the foam rubber inserts 1 time each 6 months or more frequently if it is necessary. Make sure that the bulge on the sealing ring points down during assembly. Use original spare parts. Refer to *Hygiene kit on page 127*. (Fig. 12)

**Note:** HP200-2: If the earmuffs are wet on the inner side, let them dry in parking position. (Fig. 11)

---

## Transportation, storage and disposal

---

### Transportation and storage

- Make sure that the sealing rings on the hearing protection are not compressed.
- For HP100-1, HP200-1: Make sure that the headband is not in tension.
- For HP200-2: Put the earmuffs in operation position. Refer to *To put the earmuffs in operation position HP200-2 on page 125*.

(Fig. 9)

- Put the product in a dry and clean space with correct temperature.
- Do not put the product in sunlight during storage and ensure that they are protected from chemical and/or physical damage.
- Put the product in a safe space during transportation and ensure that they are protected from chemical and/or physical damage.



**CAUTION:** For HP200-2: Do not push the earmuffs onto the helmet shell. This will lock the earmuff arm and can cause damage to the slots on the side of the helmet.

## Disposal

- Obey national regulations.
- Use the local recycling system.

## Technical data

### Performance information and limitations

The level of noise entering a person's ear, when hearing protection is worn as directed, is closely approximated by the difference between the A-weighted environmental level and the NRR.

#### Example:

1. The environmental noise level at the ear is 92 dB (A) .
2. The NRR is 24 decibels (dB).
3. The level of noise entering the ear is approximately equal to 68 dB (A).



**CAUTION:** For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz, the C-weighted environmental noise level should be used. Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuation noise. Although hearing protections can be recommended for protection against harmful effect of impulse noise, the Noise Reduction Rating (NRA) is based on the attenuation of continuous noise and may not be an accurate indicator of the protection attainable impulse noise, such as gunfire.

### Materials

Part	Material	Part	Material
Cups	ABS	Adapter	PA
Attenuation foam	PUR	Holder	PA
Sealing rings	ABS, PVC	Spring cover	PP
Headband	POM	Spring	Stainless steel
Cup supporting arm	PA		

### Attenuation data

HP100-1, hearing protection with headband										
Fre- quen- cies (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR
Mean at- tenua- tion (dB)	15.4	20.0	28.9	33.3	34.3	36.6	39.3	39.2	39.7	23 dB
Stand- ard devi- ation (dB)	2.8	25	3.0	1.9	3.2	3.7	3.4	4.6	5.0	

HP200-1, hearing protection with headband										
Fre- quen- cies (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR
Mean at- tenua- tion (dB)	16.0	20.4	31.3	34.0	35.0	36.8	39.0	41.8	42.4	25 dB
Stand- ard devi- ation (dB)	2.5	2.4	2.3	2.0	2.8	2.9	3.4	3.2	3.4	

HP200-2, hearing protection for a helmet										
Fre- quen- cies (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR
Mean at- tenua- tion (dB)	12.9	20.7	30.8	31.4	36.9	42.9	42.3	42.6	43.8	24 dB
Stand- ard devi- ation (dB)	2.8	2.4	2.2	2.9	2.2	3.5	3.7	3.4	3.8	

---

## Accessories

---

### Hygiene kit

Model	Part number
Husqvarna HP100-1	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

---

# Contenido

---

Introducción.....	128	Mantenimiento.....	129
Seguridad.....	128	Transporte, almacenamiento y eliminación de residuos.....	130
Montaje.....	129	Datos técnicos.....	130
Funcionamiento.....	129	Accesorios.....	132

---

## Introducción

---

### Descripción del producto

Los modelos HP100-1, HP200-1 corresponden a protectores auriculares con vincha y los modelos HP200-2 corresponden a protectores auriculares para casco. Los productos están diseñados como protección contra los ruidos nocivos.

### Cumplimiento y aprobaciones

Los productos se probaron de conformidad con las especificaciones ANSI S3.19-1974 y S12.6-1984, y cumplen con los requisitos de la norma CSA Z94.2-M 1984 para protectores auriculares de la clase "A".

---

## Seguridad

---

### Definiciones de seguridad

Las siguientes definiciones proporcionan el nivel de gravedad de cada palabra clave.



**ADVERTENCIA:** Lesiones a personas.



**AVISO:** Daños en el producto.

**Tenga en cuenta:** Esta información hace que el producto sea más fácil de usar.

### Seguridad general



**ADVERTENCIA:** Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- Utilice y guarde estas instrucciones.
- Para lograr un funcionamiento y un ajuste perfectos, asegúrese de que haber seleccionado el producto correcto para su uso.
- No modifique ni desmonte las piezas del producto. Solo realice las modificaciones que se indican en este manual de usuario.
- La atenuación del ruido del producto se verá gravemente afectada si no sigue las instrucciones incluidas en este manual de usuario. Es posible que las orejeras y, en especial, las almohadillas, se deterioren con el uso y se deben examinar en

intervalos frecuentes para detectar grietas y fugas, por ejemplo.

- Este producto puede ser afectado negativamente por algunas sustancias químicas. Para obtener más información al respecto, consulte al fabricante. Manténgase alejado de sustancias agresivas y limpie el producto con regularidad. Utilice un paño con agua y jabón. No lave ni sumerja completamente en agua.
- Solo utilice piezas de repuesto originales Husqvarna.
- Nunca utilice las orejeras por más de 10 años a partir de la fecha de fabricación que se indica en el empaque.

### Instrucciones de seguridad para el funcionamiento

- El usuario debe asegurarse de que las orejeras se utilicen en todo momento en entornos ruidosos.
  - Sea más cuidadoso y escuche si se producen señales de advertencia cuando utilice el producto. El ruido de las señales de advertencia se puede reducir cuando utilice el producto.
  - Asegúrese de que el producto no se golpee durante el transporte y el uso.
  - Utilice el producto solo a temperaturas de entre -20 °C y +55 °C. Si utiliza el producto a otras temperaturas, las piezas mecánicas podrían dañarse.
  - Asegúrese de saber cómo utilizar el producto antes de usarlo.
  - Es posible que la colocación de recubrimientos higiénicos en las almohadillas afecte el rendimiento acústico de las orejeras. Siempre utilice accesorios originales.
-



- No presione las orejeras contra la carcasa del casco. Si lo hace, puede causar grietas alrededor del lateral del casco.

(Fig. 5)

- No almacene el producto a temperaturas superiores a +55 °C, por ejemplo, en un panel. No almacene el producto a temperaturas inferiores a -20 °C.

- El usuario debe asegurarse de que las orejeras estén colocadas, ajustadas y que se les realice mantenimiento de conformidad con este manual de usuario.

---

## Montaje

---

### Introducción



**ADVERTENCIA:** Mueva el pelo hacia un lado antes de montar el producto. Asegúrese de que los aros de sellado estén apretados contra su cabeza y alrededor de sus orejas antes de usar el producto.

### Para montar las orejeras en un casco HP200-2

1. Levante las orejeras hacia fuera y hacia arriba hasta que queden en posición de espera. (Fig. 6)
2. Ponga el accesorio del casco en la ranura del casco. Consulte *Datos técnicos en la página 130* para conocer el accesorio correcto del casco. (Fig. 7)

---

## Funcionamiento

---

### Para colocar las orejeras en posición de funcionamiento HP100-1, HP200-1

1. Colóquese la vincha y ajuste las orejeras alrededor de las orejas.
2. Ajuste las orejeras hasta que estén apretadas alrededor de las orejas y contra su cabeza. (Fig. 8)
3. Para HP200-1: Si es necesario, ajuste la presión de la vincha con el deslizamiento de ajuste de tensión en el cintillo. (Fig. 8)

2. Ajuste las orejeras hasta que estén apretadas alrededor de las orejas y contra su cabeza. (Fig. 9)

### Para colocar las orejeras en posición de espera HP200-2

- Levante las orejeras hacia fuera y hacia arriba hasta que queden en posición de espera. (Fig. 10)

### Para colocar las orejeras en posición de reposo HP200-2

1. Ponga las orejeras en posición de espera.
2. Gire las orejeras hacia atrás a lo largo del lateral del casco hasta que queden en la posición de estacionamiento. (Fig. 11)

### Para colocar las orejeras en posición de funcionamiento HP200-2

1. Póngase el casco en la cabeza.

---

## Mantenimiento

---

### Para realizar mantenimiento en el producto



**AVISO:** No enjuague ni sumerja el producto completamente en agua.

3. Sustituya los aros de sellado y los insertos de gomaespuma 1 vez cada 6 meses o más a menudo si es necesario. Asegúrese de que la protuberancia en el aro de sellado apunte hacia abajo durante el montaje. Use piezas de repuesto originales. Consulte *Kit de higiene en la página 132*. (Fig. 12)

**Tenga en cuenta:** HP200-2: Si las orejeras están mojadas en el lado interior, déjelas secar en posición de reposo. (Fig. 11)

1. Limpie el producto con regularidad. Utilice un paño con agua y jabón suave.
2. Realice una comprobación del estado de los aros de sellado y los insertos de gomaespuma antes de cada uso.

# Transporte, almacenamiento y eliminación de residuos

## Transporte y almacenamiento

- Asegúrese de que los aros de sellado en los protectores auriculares no estén comprimidos.
- Para HP100-1, HP200-1: Asegúrese de que la vincha no esté tensada.
- Para HP200-2: Colocar las orejeras en posición de funcionamiento. Consulte *Para colocar las orejeras en posición de funcionamiento HP200-2 en la página 129*.

(Fig. 9)

- Ponga el producto en un lugar seco y limpio con la temperatura correcta.
- No almacene el producto a la luz solar directa y asegúrese de que estén protegidos de los daños químicos o físicos.

- Coloque el producto en un lugar seguro durante el transporte y asegúrese de que esté protegidos de los daños químicos o físicos.



**AVISO:** Para HP200-2: No presione las orejeras contra la carcasa del casco. Esto bloqueará el brazo de las orejeras y puede provocar daños en las ranuras laterales del casco.

## Eliminación

- Siga las normativas nacionales.
- Utilice el sistema de reciclaje local.

## Datos técnicos

### Información y limitaciones de rendimiento

El nivel de ruido que ingresa al oído de una persona cuando utiliza los protectores auriculares según lo indicado es muy similar a la diferencia entre el nivel de ruido ambiental A ponderado y la NRA.

#### Ejemplo:

1. El nivel de ruido ambiental en el oído es de 92 dB (A).
2. La NRR es de 24 decibelios (dB).
3. El nivel de ruido que ingresa al oído es aproximadamente igual a 68 dB (A).

500 Hz, se debe utilizar el nivel de ruido ambiental C ponderado. La colocación incorrecta de este dispositivo puede reducir su eficacia para atenuar el ruido. A pesar de que los protectores auriculares se pueden recomendar para protegerse de los efectos nocivos del ruido de tipo impulsivo, la Clasificación de Reducción de Ruido (NRR, del inglés Noise Reduction Rate) se basa en la atenuación del ruido continuo y es posible que no sea un indicador preciso de la protección contra el ruido de tipo impulsivo, como un disparo.



**AVISO:** Para los entornos ruidosos dominados por frecuencias inferiores a los

## Materiales

Pieza	Material	Pieza	Material
Cazoletas	ABS	Adaptador	PA
Espuma de atenuación	PUR	Soporte	PA
Anillos de estanqueidad	ABS, PVC	Cubierta de resorte	PP
Vincha	POM	Resorte	Acero inoxidable
Brazo de soporte de la cazoleta	PA		

## Datos de atenuación

HP100-1, protectores auriculares con vincha										
Frecuencias (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR
Atenuación media (dB)	15,4	20,0	28,9	33,3	34,3	36,6	39,3	39,2	39,7	23 dB
Desviación estándar (dB)	2,8	2,5	3,0	1,9	3,2	3,7	3,4	4,6	5,0	

HP200-1, protectores auriculares con vincha										
Frecuencias (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR
Atenuación media (dB)	16,0	20,4	31,3	34,0	35,0	36,8	39,0	41,8	42,4	25 dB
Desviación estándar (dB)	2,5	2,4	2,3	2,0	2,8	2,9	3,4	3,2	3,4	

HP200-2, protectores auriculares para casco										
Frecuencias (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR
Atenuación media (dB)	12,9	20,7	30,8	31,4	36,9	42,9	42,3	42,6	43,8	24 dB
Desviación estándar (dB)	2,8	2,4	2,2	2,9	2,2	3,5	3,7	3,4	3,8	

---

## Accesorios

---

### Kit de higiene

Modelo	Número de pieza
Husqvarna HP100-1	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

---

# Table des matières

---

Introduction.....	133	Entretien.....	134
Sécurité.....	133	Transport, entreposage et mise au rebut.....	135
Montage.....	134	Données techniques.....	135
Fonctionnement.....	134	Accessoires.....	137

---

## Introduction

---

### Description du produit

Les modèles HP100-1, HP200-1 sont des protecteurs d'oreilles avec serre-tête et les modèles HP200-2 sont des protecteurs d'oreilles pour casque. Les produits sont conçus pour offrir une protection contre les bruits nuisibles.

### Conformité aux normes et homologations

Les produits sont testés conformément aux spécifications ANSI S3.19-1974 et S12.6-1984 et sont conformes aux exigences de la norme CSA Z94.2-M 1984 pour la protection auditive de classe A.

---

## Sécurité

---

### Définitions relatives à la sécurité

Les définitions ci-dessous indiquent le niveau de gravité pour chaque mot signal.



**AVERTISSEMENT** : Blessures aux personnes.



**MISE EN GARDE** : Dommages causés à l'outil.

**Remarque** : Cette information facilite l'utilisation de l'outil.

### Consignes générales de sécurité



**AVERTISSEMENT** : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

- Utiliser et conserver ces instructions.
- Pour une adaptation et une utilisation optimales, prendre soin de sélectionner le bon produit.
- Ne pas changer ou retirer des pièces du produit. N'effectuer que les modifications indiquées dans ce manuel d'utilisation.
- La fonction d'atténuation du bruit du produit sera gravement compromise si on ne suit pas les instructions du présent manuel d'utilisation. Les protecteurs d'oreilles, en particulier les coussinets, peuvent se détériorer à l'usage et doivent faire l'objet, à intervalles fréquents, d'examen visant notamment à détecter les fissures et les fuites.

- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Pour obtenir des renseignements supplémentaires, communiquer avec le fabricant. Rester à l'écart des substances agressives et nettoyer le produit régulièrement. Utiliser un chiffon avec de l'eau et du savon. Ne pas laver ou tremper complètement dans de l'eau.
- Utiliser des pièces de rechange d'origine Husqvarna.
- Ne jamais utiliser les protecteurs d'oreilles après plus de 10 ans à compter de la date de fabrication figurant sur l'emballage.

### Consignes de sécurité pour l'utilisation

- Dans un environnement bruyant, l'utilisateur doit s'assurer de porter les protecteurs d'oreilles en permanence.
  - Être plus prudent et écouter les signaux d'avertissement lors de l'utilisation du produit. Le bruit provenant de signaux d'avertissement peut être réduit lorsqu'on utilise le produit.
  - S'assurer de ne pas heurter l'outil pendant le transport.
  - Utiliser le produit seulement à des températures comprises entre -20 °C et +55 °C. L'utilisation du produit à d'autres températures peut causer des dommages aux pièces mécaniques.
  - Avant de faire fonctionner le produit, s'assurer de savoir comment l'utiliser.
  - L'adaptation de bonnettes hygiéniques aux coussinets peut réduire l'efficacité acoustique des protecteurs d'oreilles. Toujours utiliser des accessoires d'origine.
  - Ne pas appuyer les protecteurs d'oreilles contre la coque du casque. Dans le cas contraire, cela pourrait engendrer des fissures autour du côté du casque.
-

(Fig. 5)

- Ne pas ranger le produit à des températures supérieures à +55 °C, par exemple sur un tableau de bord. Ne pas ranger le produit à des températures inférieures à -20 °C.

- L'utilisateur doit s'assurer que les protecteurs d'oreilles sont installés, ajustés et entretenus conformément à ce manuel d'utilisation.

---

## Montage

---

### Introduction



**AVERTISSEMENT** : Déplacer les cheveux sur le côté avant d'assembler le produit. S'assurer que les anneaux d'étanchéité sont serrés contre votre tête et autour de votre oreille avant d'utiliser le produit.

### Pour monter les protecteurs d'oreilles sur un casque HP200-2

1. Soulever le protecteur d'oreilles vers l'extérieur et vers le haut jusqu'à ce qu'il se bloque à la position d'attente. (Fig. 6)
2. Placer l'accessoire de casque dans la fente située sur le casque. Se reporter à *Données techniques à la page 135* pour connaître l'accessoire de casque approprié. (Fig. 7)

---

## Fonctionnement

---

### Pour placer les protecteurs d'oreilles à la position d'utilisation HP100-1, HP200-1

1. Placer le serre-tête et régler les protecteurs d'oreilles autour des oreilles.
2. Ajuster les protecteurs d'oreilles jusqu'à ce qu'ils soient bien posés sur les oreilles et bien serrés contre la tête. (Fig. 8)
3. Pour HP200-1 : Si nécessaire, régler la pression du serre-tête à l'aide du bouton coulissant de réglage de tension situé sur le serre-tête. (Fig. 8)

### Pour placer les protecteurs d'oreilles à la position d'utilisation HP200-2

1. Placer le casque sur la tête.

2. Ajuster les protecteurs d'oreilles jusqu'à ce qu'ils soient bien posés sur les oreilles et bien serrés contre la tête. (Fig. 9)

### Pour placer les protecteurs d'oreilles à la position d'attente HP200-2

- Soulever le protecteur d'oreilles vers l'extérieur et vers le haut jusqu'à ce qu'il se bloque à la position d'attente. (Fig. 10)

### Pour placer les protecteurs d'oreilles à la position de stationnement HP200-2

1. Placer les protecteurs d'oreille à la position de veille
2. Tourner les protecteurs d'oreilles vers l'arrière le long du côté du casque jusqu'à ce qu'ils bloquent à la position de stationnement. (Fig. 11)

---

## Entretien

---

### Pour entretenir le produit



**MISE EN GARDE** : Ne pas laver ou tremper complètement le produit dans de l'eau.

1. Nettoyer le produit régulièrement. Utiliser un chiffon avec de l'eau et du savon doux.
2. Effectuer un contrôle de l'état des anneaux d'étanchéité et des insertions en caoutchouc mousse avant chaque utilisation.

3. Remplacer les anneaux d'étanchéité et les insertions en caoutchouc mousse une fois chaque 6 mois ou plus fréquemment, si nécessaire. S'assurer que le renflement sur la bague d'étanchéité est orienté vers le bas pendant le montage. Utiliser des pièces de rechange d'origine. Se reporter à la section *Trousse hygiénique à la page 137*. (Fig. 12)

**Remarque** : HP200-2: Si l'intérieur des protecteurs d'oreilles est humide, laisser ceux-ci sécher à la position de stationnement. (Fig. 11)

# Transport, entreposage et mise au rebut

## Transport et entreposage

- S'assurer que les bagues d'étanchéité des protecteurs d'oreilles ne sont pas comprimées.
- Pour HP100-1, HP200-1 : S'assurer que le serre-tête n'est pas tendu.
- Pour HP200-2 : Placer les protecteurs d'oreilles à la position d'utilisation. Se reporter à la section *Pour placer les protecteurs d'oreilles à la position d'utilisation HP200-2 à la page 134.*

(Fig. 9)

- Placer le produit dans un endroit sec et nettoyer l'espace à la température adéquate.
- Ne pas exposer le produit à la lumière du soleil pendant son stockage et s'assurer qu'il est protégé contre les produits chimiques et les dommages physiques.

- Placer le produit dans un endroit sûr pendant le transport et s'assurer qu'il est protégé contre les produits chimiques et les dommages physiques.



**MISE EN GARDE :** Pour HP200-2 : Ne pas appuyer les protecteurs d'oreilles contre la coque du casque. Cela bloquerait le bras des protecteurs d'oreilles et pourrait endommager les fentes sur le côté du casque.

## Mise au rebut

- Respecter les règlements nationaux.
- Utiliser le système de recyclage local.

# Données techniques

## Renseignements sur les performances et limitations

Le niveau de bruit entrant dans l'oreille, lorsque les protecteurs d'oreilles sont portés conformément aux instructions, est proche de la différence entre le niveau sonore de l'environnement pondéré en A et le niveau d'atténuation sonore.

### Exemple :

1. Le niveau sonore de l'environnement mesuré à l'oreille est de 92 dB(A).
2. Le niveau d'atténuation sonore est de 24 décibels (dB).
3. Le niveau de bruit entrant dans l'oreille est égal à environ 68 dB(A).



**MISE EN GARDE :** Dans les milieux bruyants dominés par des fréquences inférieures à 500 Hz, on doit utiliser le niveau sonore environnemental pondéré en C. Un mauvais positionnement de l'appareil réduira ses propriétés d'atténuation du bruit. Même si des protecteurs d'oreilles peuvent être recommandés pour protéger contre les effets nocifs du bruit impulsif, le niveau d'atténuation sonore se base sur l'atténuation du bruit continu et ne saurait être un indicateur précis de la protection possible contre un bruit impulsif, comme celui d'une arme à feu.

## Matériaux

Pièce	Matériau	Pièce	Matériau
Coquilles	ABS	Adaptateur	PA
Mousse d'atténuation	PUR	Support	PA
Anneaux d'étanchéité	ABS, PVC	Couvercle à ressort	PP
Serre-tête	POM	Ressort	Acier inoxydable
Bras de support de coquille	PA		

## Données d'atténuation

HP100-1, protecteurs d'oreilles avec serre-tête										
Fréquences (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	Niveau d'atténuation sonore
Atténuation moyenne (dB)	15,4	20,0	28,9	33,3	34,3	36,6	39,3	39,2	39,7	23 dB
Écart-type (dB)	2,8	2,5	3,0	1,9	3,2	3,7	3,4	4,6	5,0	

HP200-1, protecteurs d'oreilles avec serre-tête										
Fréquences (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	Niveau d'atténuation sonore
Atténuation moyenne (dB)	16,0	20,4	31,3	34,0	35,0	36,8	39,0	41,8	42,4	25 dB
Écart-type (dB)	2,5	2,4	2,3	2,0	2,8	2,9	3,4	3,2	3,4	

HP200-2, protecteurs d'oreilles pour casque										
Fréquences (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	Niveau d'atténuation sonore
Atténuation moyenne (dB)	12,9	20,7	30,8	31,4	36,9	42,9	42,3	42,6	43,8	24 dB
Écart-type (dB)	2,8	2,4	2,2	2,9	2,2	3,5	3,7	3,4	3,8	



---

## Accessoires

---

### Trousse hygiénique

Modèle	Référence
Husqvarna HP100-1	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26



[www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com)

Original instructions  
Оригинални инструкции  
Originalna uputstva  
Původní pokyny  
Originale instruktioner  
Originalanweisungen  
Αρχικές οδηγίες  
Instrucciones originales  
Originaaljuhend  
Alkuperäiset ohjeet  
Instructions d'origine  
Originalne upute  
Eredeti útmutatás  
Istruzioni originali  
取扱説明書原本

Originalios instrukcijos  
Lietošanas pamācība  
Оригинални упатства  
Originele instructies  
Originale instruksjoner  
Oryginalne instrukcje  
Instrucções originais  
Instrucțiuni inițiale  
Оригинальные инструкции  
Põvodné pokyny  
Izvirna navodila  
Originalna uputstva  
Bruksanvisning i original  
Original talimatlar

1141569-38



2019-06-19